SEVERIN

ART.-NO. **GB 8880** / **GB 8881**

DE	Gebrauchsanleitung	Retro-Kühl-/Gefrierbox	3
GB	Instructions for use	Retro cooler/freezer	11
FR	Mode d'emploi	Réfrigérateur/congélateur rétro	18
NL	Gebruiksaanwijzing	Retro koel-/vriesbox	26
ES	Instrucciones de uso	Nevera / congelador retro	33
IT	Manuale d'uso	Frigorifero/congelatore retrò	41
DK	Brugsanvisning	Køle-/fryseskab i retrostil	49
SE	Bruksanvisning	Kyl/frys i retrostil	56
FI	Käyttöohje	Retro-jääkaappipakastin	63
PT	Manual de instruções	Arca frigorífica/congeladora retro	70
PL	Instrukcja obsługi	Lodówka/zamrażarka w stylu retro	78
GR	Οδηγίες χρήσεως	Ψυγείο/Καταψύκτης Ρετρό	86

Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Retro-Kühl-/Gefrierbox

Liebe Kundin, lieber Kunde,
lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss
- Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.
- Das Gerät nicht an Wechselrichter anschließen.
- Die Anschlussleitung sollte nicht die Rückseite berühren, um eventuelle Vibrationsgeräusche zu vermeiden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
- Das Gerät dient ausschließlich zur Aufbewahrung und Kon¬servierung von Lebensmitteln.
- Das Gerät kann wahlweise als Kompressorkühlgerät zum kurzfristigen Einlagern von Lebensmitteln genutzt wer-den oder als Gefriergerät zum Einfrieren und zur langfristi¬gen Aufbewahrung gefrorener Lebensmittel sowie zur Zube¬reitung von Eiswürfeln.
- Kühlgeräte sind in Klimaklassen eingeteilt. Die Klimaklasse für dieses Gerät entnehmen Sie bitte dem Produktdatenblatt am Ende der Anleitung.
- Wird das Gerät falsch bedient oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

Sicherheitshinweise
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, z.B.:
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen ähnlichen Arbeitsumgebungen
  - in landwirtschaftlichen Betrieben
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen
  - in Frühstückspensionen
- Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt, auch nicht für den Gebrauch im Catering und ähnlichem Großhandelseinsatz.
-
  Das Gerät enthält das umweltfreundliche, jedoch brennbare Kältemittel Isobutan (R600a). Daher ist darauf zu achten, dass das Kältesystem beim Transport und auch nach Aufstellung des Gerätes geschützt wird. Bei Beschädigung des Systems darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden. Offenes Feuer oder Zündquellen in der Nähe des Kältemittels entfernen und den Raum gut lüften.
- **Warnung!** Belüftungsöffnungen der Geräteverkleidung oder des Aufbaus nicht mit Einbaumöbeln verschließen. Es muss eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet sein.
- **Warnung!** Kühlkreislauf nicht beschädigen. Austretendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.
- **Warnung!** Zum Beschleunigen der Abtauung keine anderen mechanischen Einrichtungen oder sonstigen künstlichen Mittel, z.B. Heizgeräte, o.ä. verwenden als die in dieser Anleitung beschriebenen.
- **Warnung!** Keine elektrischen Geräte (z.B. Eisbereiter usw.) im Innenraum betreiben, die nicht in der Anleitung beschrieben sind.
- Vor dem Anschließen des Gerätes ist zu überprüfen, dass das Gerät und die Netzanschlussleitung keine

Transportschäden aufweisen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.

- Bei der Aufstellung des Gerätes ist sicherzustellen, dass die Netzanschlussleitung nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Ortsveränderliche Mehrfachsteckdosen oder Netzteile dürfen nicht an der Rückseite des Gerätes platziert werden.
- In diesem Gerät keine explosionsfähigen Stoffe, wie zum Beispiel Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas, lagern.
- Bei Verkauf, bei Übergabe oder Abgabe zur Wiederverwertung ist auf das Treibmittel Cyclopentan (C_5H_{10}) in der Isolation sowie das Kältemittel R600a hinzuweisen. Weitere Angaben zur fachgerechten Wiederverwertung entnehmen Sie bitte dem Abschnitt *„Entsorgung“.*
- Sind Reparaturen oder Eingriffe am Gerät erforderlich, müssen diese von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden, um Sicherheitsbestimmungen zu beachten und Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahren dürfen das Kühl-/Gefriergerät be- und entladen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Zur regelmäßigen Pflege eignet sich lauwarmes Wasser mit einem Zusatz von Spülmittel. Nähere Angaben zur Reinigung entnehmen Sie bitte aus dem Abschnitt ‚*Reinigung und Abtauen (Wartung)*‘.

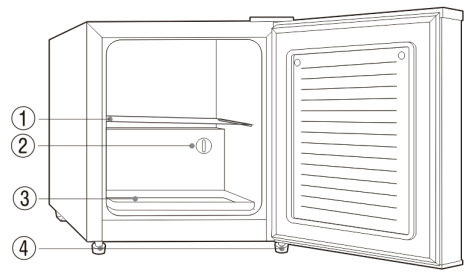
Um die Verunreinigung von Lebensmitteln zu vermeiden, sind die folgenden Anweisungen zu beachten:

- Wenn die Tür für eine längere Zeit geöffnet wird, kann es zu einem erheblichen Temperaturanstieg in den Fächern des Gerätes kommen.
- Die Flächen, die mit Lebensmitteln und zugänglichen Ablaufsystemen in Berührung kommen, müssen regelmäßig gereinigt werden.
- Wenn das Kühl-/Gefriergerät längere Zeit leer steht, schalten Sie das Gerät aus, lassen Sie es abtauen, reinigen Sie es und lassen Sie die Tür offen, um Schimmelbildung zu vermeiden.
- Bei der Benutzung als Kühlgerät: Im Kühlraum entstehen un¬terschiedliche Kältezonen. Die wärmste Zone befindet sich an der Tür oben im

Kühlraum. Die kälteste Zone befindet sich an der Rückwand unten im Kühlraum.

- Deshalb ordnen Sie die Le¬bensmittel wie folgt ein:
  In den Ablagen im Kühlraum (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, Flaschen, Milch und Safttüten, Backwaren, fer¬tige Speisen, Molkereipro¬dukte, Fleisch, Fisch, Wurst, Gemüse, Salat und Obst.
- Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden, das Gerät nur verpackt transportieren und mit zwei Personen aufstellen.
- **Achtung!** Halten Sie Kinder fern von Verpackungsmaterial. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht weiter benutzt werden.
- Keine Elektrogeräte auf der Abstellfläche betreiben, um Brandgefahren zu vermeiden. Stellen Sie auch keine Flüssigkeitsbehälter auf das Gerät, damit eventuell auslaufende Flüssigkeiten die elektrische Isolierung nicht beeinträchtigen.
- Bei der Benutzung als Gefriergerät:
  - Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
  - Keine Glasflaschen mit gefrierbaren Flüssigkeiten oder mit kohlensäurehaltigen Flüssigkeiten im Gerät aufbewahren, da diese während des Gefrierens zerplatzen können.
  - Keine überlagerten Lebensmittel verzehren. Sie können zu einer Lebensmittelvergiftung führen. Bereits aufgetaute Lebensmittel nicht erneut einfrieren.
  - Nehmen Sie nicht das Eis zu sich, das Sie beim Abtauen aus dem Gerät entfernt haben.
- Ablagen, Fächer, Tür usw. nicht als Trittfläche oder zum Aufstützen missbrauchen.
- Im Geräteinnenraum nicht mit offenem Feuer oder Zündquellen hantieren.
- **Netzstecker ziehen,**
  - **bei Störungen während des Betriebes,**
  - **vor dem Abtauen des Gerätes,**
  - **vor jeder Reinigung,**
  - **bei Arbeiten am Gerät.**
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- Technische Änderungen behalten wir uns vor.

Aufbau



1. Glasablage
2. Temperaturregler-Knopf
3. Wasserschale
4. Verstellbare Schraubfüße vorn

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial inkl. der Klebebänder aus dem Gerät.
- Reinigen Sie das Gerät, wie unter ‚Reinigen und Abtauen (Wartung)' beschrieben.
- Vor dem Anschließen des Gerätes ist zu überprüfen, ob das Gerät und die Netzanschlussleitung keine Transportschäden aufweisen.
- Das Gerät sollte in der vertikalen Arbeitsstellung transportiert werden und dabei um nicht mehr als 30° geneigt werden.
- Warten Sie nach dem Aufstellen 60 Minuten bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.
- Wenn Sie das Gerät mit mehr als 30° Neigung transportiert haben warten Sie bitte 6 Stunden bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.
- Beim ersten Einschalten des Gerätes werden Sie möglicherweise einen leichten „Neugeruch" bemerken. Dieser Geruch verschwindet, sobald das Gerät zu kühlen beginnt.
- Bevor Sie das Gerät mit Lebensmitteln bestücken, lassen Sie es 1 Stunde (Kühl-funktion) bzw. 24 Stunden (Gefrierfunktion) arbeiten, damit die Zieltemperatur erreicht werden kann.

Handgriff anbringen

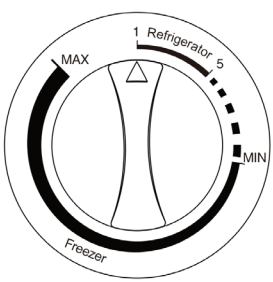
- Die Gerätetür schließen.
- Die Griffplatte auf die beiden Schraublöcher an der Tür aufsetzen (abgerundete Seite nach links) und mit den zwei Schrauben festschrauben.
- Den Griff von links in die Griffplatte einschieben, bis es hörbar klickt.

Aufstellung

- Für das Aufstellen des Gerätes sollte ein trockener und gut gelüfteter Raum ausgesucht werden.
- Das Gerät kann bei einer Luftfeuchtigkeit von max. 70 % betrieben werden.
- Die Umgebungstemperatur bei der das Gerät betrieben werden kann, entnehmen Sie bitte den Gerätdaten am Ende der Anleitung.
- Das Gerät nicht im Freien aufstellen.
- Achten Sie darauf, dass Sie jederzeit den Netzstecker abziehen können.
- Das Gerät ist vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen und sollte nicht in der Nähe von Wärmequellen (Ofen, Radiator usw.) aufgestellt werden. Wenn sich dieses jedoch nicht vermeiden lässt, muss eine Isolierung zwischen Wärmequelle und Gerät verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht in einen Schrank eingebaut werden. Die Montage des Gerätes direkt unter einer Platte oder einem Schrank ist nicht erlaubt.
- Unebenheiten des Bodens können durch die höhenverstellbaren Füße ausgeglichen werden, damit eine sichere Standfestigkeit gegeben ist.

Temperaturregler

- Das Gerät wird in Betrieb genommen, indem der Netzstecker in eine Steckdose gesteckt wird. Eine komplette Ausschaltung erfolgt nur durch Ziehen des Netzsteckers.
- Nach einem Stromausfall oder wenn das Gerät vom Stromnetz getrennt wurde, kann es 3 bis 5 Minuten dauern, bis sich das Gerät wieder einschaltet.
- Die Temperatur im Geräteinnenraum wird mit dem Temperaturreglerknopf im Innenraum eingestellt.



- **1 - 5 Refrigerator:**
  Einstellung Kühlen
  Temperaturbereich 10 – 0 °C
  Wird der Reglerknopf nach rechts gedreht, sinkt die Temperatur im Innenraum, umgekehrt steigt sie.
- **MIN - MAX Freezer:**
  Einstellung Gefrieren
  Temperaturbereich -15 bis -24 °C
  Wird der Reglerknopf nach rechts gedreht, sinkt die Temperatur im Innenraum, umgekehrt steigt sie.
- Hinweis: Die Temperatur im Innenraum wird von der Umgebungstemperatur und von der Temperatur der frisch eingelegten Lebensmittel beeinflusst. Sie ist außerdem davon abhängig, wie oft Sie die Tür öffnen. Ändern Sie bei Bedarf die Einstellung des Temperaturreglers.
- Wir empfehlen, mit einem Thermometer die erreichte Temperatur im Innenraum zu messen und falls erforderlich die Einstellung zu korrigieren.

Wasserschale

Bei der Umstellung von der Einstellung ‚*Gefrieren*' auf ‚*Kühlen*' taut die eventuell vorhandene Eisschicht im Innenraum ab. Das dabei entstehende Wasser sammelt sich in der Wasserschale. Die Wasserschale in den ersten Stunden nach der Umstellung regelmäßig leeren und vor dem Einlagern von Lebensmitteln abtrocknen.

Gerätetür

Die Gerätetür sollte immer geschlossen gehalten werden, damit die Temperatur im Innenraum nicht ansteigt. Dadurch entstehen auch nicht so große Eis- und Frostanhäufungen. Achten Sie deshalb darauf, dass die Tür nur zur Entnahme von Lebensmitteln bzw. zum Befüllen geöffnet wird.

Lagerung von Lebensmitteln

Bei der Benutzung als Kühlgerät:

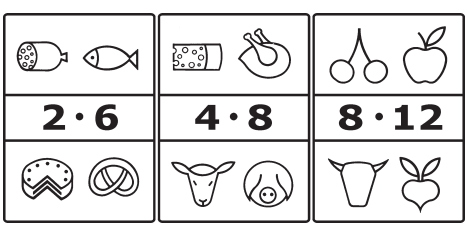
- Lagern Sie Nahrungsmittel nur verpackt oder abgedeckt im Kühlraum, um Aroma und Frische zu erhalten. Insbesondere Nahrungsmittel, die einen starken Geruch haben oder leicht diesen Geruch aufneh¬men (Käse, Fisch, Butter u.a.), müssen voneinander isoliert aufbewahrt werden.
- Stellen Sie zunächst eine mittlere Kühltem¬peratur ein, bei zu starker Kühlung eine höhere Temperatur und bei zu schwacher Kühlung eine niedrigere. Wenn sich Reif auf der Hinterwand bildet, kann dies zur Ursache haben, dass die Tür zu lange geöffnet war, sich warme Speisen im Gerät befanden oder die Temperatur zu niedrig eingestellt war.
- Warme Lebensmittel müssen vor Einla¬gerung in das Gerät auf Raumtemperatur abgekühlt werden.
- Achten Sie darauf, dass die Tür richtig geschlossen ist und nicht durch Kühlgut blockiert wird.

Bei der Benutzung als Gefriergerät:

- Teilen Sie frische Lebensmittel (z.B. Fleisch, Fisch, Hackfleisch) vor dem Einfrieren in Portionen auf, die Sie auf einmal verwerten können.
- Frische Lebensmittel sollen möglichst schnell bis auf den Kern eingefroren werden, damit der Nährwert, die Vitamine usw. nicht verloren gehen. Legen Sie deshalb die zum Einfrieren vorbereiteten Nahrungsmittel in ein oder zwei Reihen ins Gefrierfach.
- Bringen Sie diese nicht mit bereits eingefrorenen Lebensmitteln in Berührung.
- Das maximale Gefriervermögen pro Tag nicht

überschreiten! Den entsprechenden Wert des maximalen Gefriervermögens finden Sie im Produktdatenblatt am Ende der Anleitung.
- Beim Lagern von fertiger Tiefkühlkost sind die Angaben auf den Packungen stets zu befolgen. Wenn keine Informationen angegeben sind, sollten Sie die Lebensmittel höchstens 3 Monate ab Kaufdatum lagern.
- Wenn Sie Tiefkühlkost kaufen, vergewissern Sie sich stets, dass diese ordnungsgemäß gefroren ist und dass die Verpackung im einwandfreien Zustand ist.
- Damit die Qualität erhalten bleibt, sollte die Tiefkühlkost in geeigneten Behältern transportiert werden und so schnell wie möglich in das Gerät gelegt werden.
- Wenn die Verpackung der Tiefkühlkost Feuchtigkeit aufweist bzw. auffällig gewölbt ist, besteht die Möglichkeit, dass diese bereits unsachgemäß gelagert wurde und der Inhalt verdorben ist.
- Die Lagerdauer der Tiefkühlkost hängt von der Raumtemperatur, der Einstellung des Temperaturreglers, der Art der Kost, der Transportzeit zwischen Laden und Ihrem Gefrierschrank und letztlich davon ab, wie oft Sie die Tür am Gerät öffnen. Befolgen Sie stets die Anweisungen auf der Verpackung, und überschreiten Sie niemals die angegebene maximale Mindesthaltbarkeit.
- Als Verpackungsmaterial für Gefriergut können ungefärbte Kunststofffolien /-tüten, oder Aluminiumfolie verwendet werden. Die Verpackung vor dem Einfrieren gut entlüften und auf Luftdichtheit prüfen. Wir empfehlen jede Verpackung mit einem Etikett zu versehen, auf dem Inhalt, Einfrierdatum und Haltbarkeitsdatum angegeben ist.

Haltbarkeitsdaten für gefrorene Lebensmittel sind in Monaten in der Tabelle angegeben.



- Das Gefriergut nicht länger als die angegebene Zeit im Gefrierschrank aufbewahren.
- Beachten Sie jedoch unbedingt das vom Hersteller angegebene Haltbarkeitsdatum der eingefrorenen Waren.
- Wird das Gerät z.B. durch einen Stromausfall längere Zeit ausgeschaltet, lassen Sie die Tür geschlossen. Dadurch wird ein größerer Kälteverlust vermieden. Die maximale Lagerzeit bei Störungen finden Sie im Produktdatenblatt am Ende der Anleitung.
- Durch die erhöhte Innentemperatur verringert sich jedoch die Aufbewahrungszeit.

Reinigen und Abtauen (Wartung)

Reinigen
- Vor dem Reinigen den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät darf nicht mit Wasser begossen werden.

Bei der Benutzung als Kühlgerät:
- Um einen unangenehmen Geruch im Kühlraum zu vermeiden, sollte dieser ungefähr einmal im Monat gereinigt werden.
- Zur regelmäßigen Pflege eignet sich lauwarmes Wasser mit einem Zusatz von Spülmittel. Das Zubehör separat im Spülwasser reinigen. Nicht in der Spülmaschine reinigen.
- Keine scharfen, scheuernden, alkoholhaltigen oder aggressiven Reinigungsmittel verwenden.
- Nach der Reinigung mit klarem Wasser nachwischen und sorgfältig trocknen.

Bei der Benutzung als Gefriergerät:

Abtauen
- Im Innenraum bildet sich nach längerer Betriebszeit eine Eisschicht, abhängig davon, wie oft z.B. die Tür geöffnet wurde. Beträgt die Stärke der Eisschicht 3 bis 5 mm ist das Gerät abzutauen.
- Durch die Eisschicht erhöht sich der Energieverbrauch des Gerätes.
- Reinigen Sie das Gerät mindestens zweimal jährlich.
- Beim Abtauen des Gerätes den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Lebensmittel aus dem Innenraum nehmen und möglichst kühl, z.B. zusammen mit gefrorenen Kühlakkus, abgedeckt in einer Kunststoffwanne lagern. Beachten Sie, dass sich die Lebensdauer der Güter durch den Temperaturanstieg verkürzt und diese möglichst schnell verzehrt werden sollten.
- Die Tür geöffnet lassen.
- Zum Beschleunigen des Abtauvorgangs einen oder mehrere Töpfe mit heißem, nicht kochendem Wasser in den Gefrierschrank stellen. Kein Wasser in das Gerät gießen.
- **Warnung!** Zum Beschleunigen der Abtauung keine andere mechanischen Einrichtungen oder sonstige Mittel, z.B. Heizgeräte, benutzen.
- Anschließend den Netzstecker mit trockenen Händen wieder in eine Steckdose stecken.
- Das Typenschild bei der Reinigung nicht beschädigen oder gar entfernen.
- Um Energie zu sparen sollte der Kompressor (auf der Rückseite) mindestens zweimal jährlich mit einem Besen oder einem Staubsauger vorsichtig gereinigt werden.

Energiespartipps

- Für das Aufstellen des Gerätes sollte ein kühler, trockener und gut gelüfteter Raum gewählt werden.
- Das Gerät ist vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen und sollte nicht in der Nähe von Wärmequellen (Ofen, Heizkörper usw.) aufgestellt werden. Wenn sich dies jedoch nicht vermeiden lässt, muss eine Isolierung zwischen Wärmequelle und Gerät verwendet werden.
- Nicht die Lüftungsöffnungen und -gitter abdecken und für ausreichende Luftzirkulation an der Rückseite des Gerätes sorgen.
- Reinigen Sie den Kompressor (Rückseite des Gerätes) regelmäßig. Staub erhöht den Energieverbrauch.
- Lassen Sie warme Lebensmittel abkühlen, bevor Sie sie im Gerät einlagern.
- Lassen Sie die Gerätetür bei Entnahme oder Hineinlegen von Lebensmitteln nicht zu lange offen, ansonsten wird ein Temperaturanstieg und gegebenenfalls die Eisbildung im Inneren beschleunigt.
- Regelmäßiges Abtauen hilft Energie zu sparen. Nähere Angaben zum Abtauen entnehmen Sie bitte dem Abschnitt „*Reinigen und Abtauen (Wartung)*“.
- Stellen Sie die Temperatur nicht niedriger als notwendig ein. Nähere Angaben zur Temperatureinstellung entnehmen Sie bitte dem Abschnitt „*Temperaturregler“.*

Störungen

- Es entstehen typische Betriebsgeräusche, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Das sind:
  - Geräusche des elektrischen Motors des arbeitenden Kompressors. Bei Betriebsbeginn des Kompressors sind die Geräusche für kurze Zeit etwas lauter.
  - Geräusche in den Kühlrohren bei der Bewegung des Kältemittels.
- Nachfolgend eine Tabelle mit möglichen Störungen und Beseitigungsmethoden. Prüfen Sie, ob durch die Beseitigungsmethoden die Störungen behoben werden können. Falls dies nicht der Fall ist, muss das Gerät vom Netz getrennt und der Kundendienst benachrichtigt werden.

Störung	**Mögliche Ursache und Beseitigung**
Das Gerät funktioniert nicht.	Prüfen Sie, ob · Spannung anliegt. · der Sicherungsschalter in Ihrem Sicherungskasten eingeschaltet ist. · die Steckdose funktioniert. Um die Steckdose zu prüfen, schließen Sie ein anderes Gerät, von dem Sie wissen, dass es funktioniert, an dieselbe Steckdose an.
Das Gerät bringt nur geringe Leistung.	Prüfen Sie, ob · das Gerät überladen ist. · das Thermostat auf eine niedrige Position gestellt ist (in diesem Fall stellen Sie das Thermostat auf einen geeigneten höheren Wert). · die Tür einwandfrei geschlossen ist. · der Kondensator staubfrei ist. · ausreichender Abstand zu Rückwand und Seiten vorhanden ist.
Das Gerät macht ungewöhnliche Geräusche.	Prüfen Sie, ob · das Gerät eben ausgerichtet ist. · keine Gegenstände die Rückwand berühren. · auf dem Gerät keine Gegenstände vibrieren.

Transport des Gerätes

- Während des Transportes sind alle beweglichen Teile im und am Gerät zuverlässig zu befestigen, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Das Gerät sollte in der vertikalen Arbeitsstellung transportiert werden und dabei nicht um mehr als 30° geneigt werden.
- Warten Sie nach dem Aufstellen 60 Minuten bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.
- Wenn Sie das Gerät mit mehr als 30° Neigung transportiert haben; warten Sie bitte 6 Stunden bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.

Ersatzteile und Zubehör

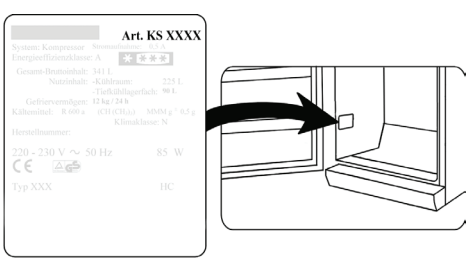
Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Website http://www.severin.de unter dem Unterpunkt „*Service Center / Ersatzteil-Shop*“ bestellt werden.

Entsorgung

Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung. Das Kältemittel und das Treibmittel in der Isolation muss fachgerecht entsorgt werden. Beachten Sie, dass die Rohre des Kühlkreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigt werden dürfen.

Angaben für Kundendienst

Sollte eine Reparatur erforderlich werden, wenden Sie sich mit Fehlererklärung direkt an den Service. Notieren Sie sich vorher die Art.-Nr. *GB ...* vom Typenschild des Gerätes, da diese für die optimale Abwicklung benötigt wird.



Gerätedaten

Modellkennung		**GB 8880 / 8881**	
Art des Kühlgerätes:			
Geräuscharmes Gerät:	nein	Bauart:	frei-stehend
Weinlagerschrank:	nein	Anderes Kühlgerät:	ja
Gesamtabmessungen (H x B x T in mm)		496 x 474 x 447	
Gesamtrauminhalt (in l)		31	
EEI		100	
Energieeffizienzklasse		E	
Jährlicher Energieverbrauch (in kWh/a)*		147	
Luftschallemissionsklasse		C	
Luftschallemissionen (in dB(A) re 1pW)		41	
Klimaklasse		SN-T	
Umgebungstemperatur (in °C)		10-43	
Lagerzeit bei Störungen (in h)		12	
Gewicht (in kg)		15	
Winterschaltung		nein	

Kühl-/Gefrierfach-Parameter:					
Typ	Volumen (in l)	Empfohlene Temperatur (in°C)	Gefrier-Kapazität (kg/24h)	Abtauen A = automatisch M = manuell	Schnell Gefrieren
4-Sterne	31	-18	2	M	-

Lichtquellenparameter:	
Art der Lichtquelle	-
Energieeffizienzklasse	-
Elektrische Daten	Siehe Typenschild

*) Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Gerätes ab

Retro cooler/freezer

Dear Customer,
Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply
- The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating plate. This product complies with all binding CE labelling directives.
- Do not operate this unit by means of a transformer.
- To prevent noise vibration, ensure that the power cord does not touch any part of the rear of the unit.

Intended Use
- The appliance must be used exclusively for storing and preserving food.
- The appliance can be used either as a compressor refrigerator for short-term storage of food or as a freezer for freezing and long-term storage of frozen food and for making ice cubes.
- Refrigeration appliances are classified into certain climate classes. Please refer to the product data sheet for information on the classification for this unit; the data sheet can be found at the end of this manual.
- If the appliance is operated incorrectly or used for purposes other than the intended use, no liability can be accepted for any damage that may occur.

Important safety instructions
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
  - in kitchens for employees in stores, offices and other similar work environments,
  - in agricultural areas,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
  - in bed-and breakfast type environments.
- This appliance is not intended for commercial use, nor for use in the catering business or similar wholesale environments.
-
  The cooling circuit in this appliance contains the refrigerant isobutane (R600a), a natural gas with a high level of environmental compatibility, which is nevertheless flammable. Ensure, therefore, that none of the components of the refrigerant circuit become damaged during transportation and installation of the appliance. If damage to the cooling circuit does occur, do not switch on or connect the appliance to the mains power. In the case that there is an open fire or any other sources of ignition in the vicinity of the refrigerant gas, make sure it is removed immediately from this area and that the room is then thoroughly ventilated.
- **Warning:** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction. Sufficient ventilation must be ensured at all times.
- **Warning:** Do not damage the cooling circuit. Any escaping refrigerant causes damage to the eyes; there is also a danger of the gas igniting.
- **Warning:** Do not use any external device (eg heaters or heating fans) to accelerate de-frosting; follow only the methods recommended in this manual.
- **Warning:** Do not operate any electrical appliances (e.g. ice makers)

inside the storage compartment that are not specifically permitted in these instructions.

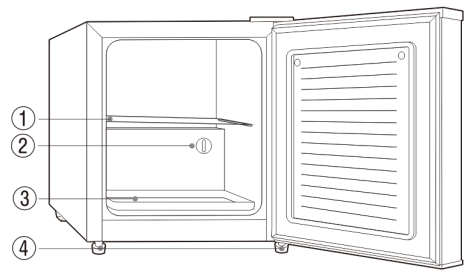
- Before it is connected to the mains power, the unit must be thoroughly checked for transport damage, including its power cord. In the event of any such damage being found, the appliance must not be connected to the mains.
- When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate portable multiple-socket outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.
- This appliance is not designed for the storage of explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant.
- When selling, handing over or handing over for recycling, the propellant cyclopentane (C_5H_{10}) in the insulation and the refrigerant R600a must be pointed out. For more information on proper recycling, please refer to the section "*Disposal*".
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, any repairs or modifications to this unit must be carried out by our authorised service personnel, including the replacement of the power cord.
- The appliance can be used by children from the age of 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and have understood the resulting dangers.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload refrigerating appliances.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance.
- Lukewarm water with added detergent is suitable for regular care. For more information on cleaning, please refer to the section '*Cleaning and defrosting (maintenance)*'.

To avoid contamination of food respect the following instructions:

- Opening the door for long periods can cause a significant increase of the temperature in the compartments of the appliance.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- If the refrigerating appliance is left empty for long periods switch off, defrost, clean, dry and leave the door open to prevent mould developing within the appliance.
- When used as a refrigerator: Different cooling zones are created in the refrigerator compartment. The warmest zone is at the door at the top of the refrigerator compartment. The coldest zone is located on the rear wall at the bottom of the refrigerator compartment.

- Therefore put the food in as follows: On the shelves in the refrigerator compartment (from top to bottom): Butter, cheese, eggs, tubes, bottles, milk and juice packets, baked goods, prepared meals, dairy products, meat, fish, sausage, vegetables, salad and fruit.
- To prevent the risk of personal injury or damage to the unit, it must only be transported while in its original packaging. For unpacking and installation, 2 persons are needed.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children: there is a risk of suffocation.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- To avoid the risk of fire, do not place any electric appliances on top of the unit. Do not place liquid containers on top of the unit, to prevent any leaking or escaping liquid damaging the electrical insulation.
- When using as a freezer:
  - Alcoholic substances may be stored only in properly sealed containers and in upright positions.
  - Do not store any glass bottles containing carbonated or other 'freezable' liquids in the unit: such bottles may burst during the freezing process.
  - To avoid the risk of food poisoning, do not consume food after its storage time has expired. Thawed foods must not be frozen a second time.
  - Do not eat the ice that you remove from the appliance when defrosting.
- Do not lean or put undue weight on the shelves, compartments, door etc.
- Protect the inside of the appliance at all times from open flames and any other sources of ignition.
- **Remove the plug from the wall socket**
  - **in case of any malfunction,**
  - **before de-frosting,**
  - **during cleaning,**
  - **before maintenance or repair work is carried out.**
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- We reserve the right to introduce technical modifications.

Familiarisation



1. Glass shelf
2. Temperature Control Knob
3. Water pan
4. Adjustable screw feet in front

Before using for the first time

- Remove any exterior and interior packaging materials completely, including the adhesive strips.
- Clean the appliance as described in '*Cleaning and Defrosting (Maintenance)*' described.
- Before it is connected to the mains, the unit must be thoroughly checked for transport damage, including its power cord.
- The unit should only be transported in its vertical position; do not tilt any more than 30°.
- After installation, wait 60 minutes before connecting the appliance to the mains.
- If you have transported the appliance at an incline of more than 30°, please wait 6 hours before connecting the appliance to the power supply.
- When the unit is first switched on, a slight smell may be noticed. However, this will disappear once the cooling process has begun.
- Before you put food into the appliance, let it work for 1 hour (refrigeration function) or 24 hours (freezer function) so that the target temperature can be reached.

Attaching the door handle

- Close the door of the appliance.
- Place the handle plate on the two screw holes on the door (rounded side to the left) and screw tight with the two screws.
- Push the handle into the handle plate from the left until you hear a click.

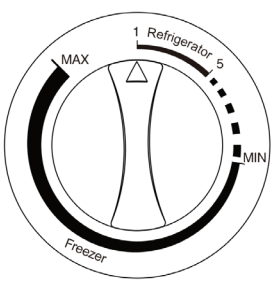
Installation

- The appliance should be set up in a well-ventilated, dry room.
- It should be operated in conditions where the relative humidity is no more than 70 %.
- For the ambient temperature at which the appliance can be operated, please refer to the device data at the end of the instructions.
- Do not use the appliance outdoors.

- Ensure that the plug is accessible and can be removed from the wall socket at any time.
- Do not expose the appliance to direct sunlight, and do not position it next to any heat sources (radiators, cookers etc.). If this cannot be avoided, however, suitable insulation must be in installed between the heat source and the unit.
- The unit must not be installed inside a cabinet, nor directly below a hanging cupboard, shelf or similar object.
- In the case of uneven floors, the adjustable feet on the unit can be used to compensate and ensure optimum stability.

Ventilation
Ensure that there is enough space around the unit so that the air circulation round and behind it is not obstructed. (Rear 7.5 cm, sides 5 cm, top 10 cm.)

Temperature control
- The unit is activated by connecting it to the mains. It is only switched off completely when the plug is removed from the wall socket.
- It may take 3 to 5 minutes for the appliance to turn back on after a power failure or when the appliance has been disconnected from the mains.
- The temperature inside the appliance is adjusted with the temperature control knob in the interior.



- **1 - 5 Refrigerator:**
  Cooling setting
  Temperature range 10 - 0°C
  If the control knob is turned to the right, the temperature in the interior decreases, vice versa it increases.
- **MIN - MAX Freezer:**
  Freeze setting
  Temperature range -15 to -24°C
  If the control knob is turned to the right, the temperature in the interior decreases, vice versa it increases.
- Note: The interior temperature is influenced by the ambient temperature and the temperature of the freshly placed food. It also depends on how often you open the door. If necessary, change the temperature control setting.
- We recommend measuring the temperature reached in the interior with a thermometer and correcting the setting if necessary.

Water pan
When you switch from the '*Freeze*' to '*Cool*' setting, any ice layer inside the appliance melts. The resulting water collects in the water pan. Empty the water pan regularly in the first few hours after the switch and dry it before storing food.

Appliance door
The appliance door should always be kept closed so that the temperature inside does not rise. This means that ice and frost accumulations are not as large. Therefore, make sure that the door is only opened to remove food or to put it in.

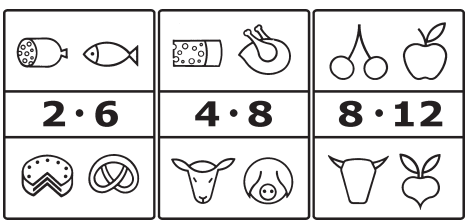
Storing food

When used as a refrigerator:
- Store food wrapped or covered in the refrigerator to preserve flavour and freshness. In particular, foods that have a strong odour or easily absorb this odor (cheese, fish, butter, etc.) must be kept isolated from one another.
- First set a medium cooling temperature, a higher temperature if the cooling is too strong and a lower one if the cooling is too weak. If frost forms on the rear wall, this may be because the door was open too long, there was hot food in the appliance, or the temperature was set too low.
- Warm food must be cooled down to room temperature before storing it in the appliance.
- Make sure that the door is closed properly and is not blocked by refrigerated goods.

When using as a freezer:
- Prior to freezing, fresh food (e.g. meat, fish, minced meat) should be divided into smaller portions suitable for use after defrosting).
- To ensure that nutritious elements such as vitamins are not lost, fresh food should be deep-frozen right through as quickly as possible. To that effect, the prepared food should be placed into the freezer compartments, properly spaced in one or two rows.
- Avoid contact with food that has already been frozen.
- **Caution:** Do not exceed the maximum freezing capacity per day. The product data sheet at the end of this manual contains details of the maximum daily freezing capacity.
- When storing pre-frozen food, strict attention should be paid to the manufacturer's information provided on the packaging. If no such information is to be found, however, a storage period of 3 months from the date of purchase must not be exceeded.
- When buying frozen food, verify that the food is properly frozen, and that the packaging does not show any sign of damage.
- To maintain the quality of deep-frozen food, it should be transported only in suitable containers and then placed inside the freezer without delay.

- Carefully check the packaging when buying frozen food: if the packaging shows signs of moisture, has bubbled up or is bulging, it indicates that the food may not have been stored properly and has spoiled.
- The storage times for frozen foods largely depend on the ambient temperature, the temperature control setting, the type of food and the time between shop and freezer, but mainly also on how often the freezer door is opened and how long it remains open. Always follow the instructions given on the food packaging, and do not exceed the specified maximum shelf life.
- Uncoloured plastic foils/bags or aluminium foil can be used as packaging material for frozen goods. Vent the packaging well before freezing and check for air tightness. We recommend putting a label on each package stating contents, freezing date and use-by date.

Use-by dates for frozen food are specified (in months) in the table below.



- Do not exceed these storage times.
- However, always observe the manufacturer's use-by dates for the frozen food.
- If the unit remains switched off for an extended period (eg during a power failure), the door should be kept closed; this will help to maintain the lowest possible temperature in the cabinet. The product data sheet at the end of this manual contains detailed information of the maximum safe storage time in case of malfunction.
- Even a slight rise in the inside temperature will shorten the storage life of the food.

Cleaning and Defrosting (Maintenance)

Cleaning
- Always remove the plug from the wall socket before cleaning.
- Do not pour water over the unit.

When used as a refrigerator:
- To avoid an unpleasant odour in the refrigerator compartment, it should be cleaned about once a month.
- Lukewarm water with added detergent is suitable for regular care. Clean the accessories separately in rinsing water. Do not clean in a dishwasher.
- Do not use harsh, abrasive, alcohol-based or aggressive cleaning agents.
- After cleaning, wipe with clear water and dry carefully.

When using as a freezer:

Defrosting
- After a long period of operation, a layer of ice forms inside the appliance, depending on how often, for example, the door was opened. If the thickness of the ice layer is 3 to 5 mm, the appliance must be defrosted.
- The build-up of ice increases the power consumption of the appliance.
- Clean the appliance at least twice a year.
- When de-frosting the unit, ensure that the plug has been removed from the wall socket.
- Take food out of the interior and store it as cool as possible, e.g. together with frozen cold packs, covered in a plastic tray. Note that the lifespan of the goods is shortened by the rise in temperature and they should be consumed as quickly as possible.
- Leave the freezer door open.
- To speed up the defrosting process, place a pot or pans with hot, not boiling, water in the freezer. Do not pour water into the appliance.
- **Warning!** Do not use any other mechanical devices or other means, e.g. heaters, to speed up the defrosting.
- When re-inserting the plug into the wall socket ensure that you have **dry hands**.
- Take care not to remove or damage the rating plate during cleaning.
- To save energy, the compressor (on the back) should be carefully cleaned with a broom or vacuum cleaner at least twice a year.

Energy saving tips
- The appliance should be set up in a well-ventilated, dry room.
- Do not expose the appliance to direct sunlight, and do not position it next to any heat sources (radiators, cookers etc.). If this cannot be avoided, however, suitable insulation must be installed between the heat source and the unit.
- Do not cover the ventilation openings and grilles, and ensure sufficient air circulation behind the unit.
- The compressor (at the rear) should be cleaned at regular intervals. Accumulated dust causes an increase in energy consumption.
- Warm food should be allowed to cool down before it is stored inside.
- Do not leave the appliance door open for too long when removing or putting in food, otherwise a rise in temperature and possible ice formation inside will be accelerated.
- Regular defrosting helps to save energy. For more information on defrosting, please refer to the "*Cleaning and Defrosting (Maintenance)*".
- Do not set a lower-than-necessary temperature. For detailed information on the temperature settings, please refer to the section *Temperature control*.

Trouble-shooting

- Certain typical sounds can be heard when the appliance is switched on. These sounds are:
  - Sounds of the electric motor of the working compressor. When the compressor starts to operate, the noise is slightly louder for a short time.
  - Caused by the cooling agent flowing through the circuit.
- The following table lists the possible malfunctions, their probable causes and solutions. In the event of operational problems, check first whether a solution can be found using this table. If the problem persists, disconnect the appliance from the mains power and contact our Customer Service Department.

Problem	Possible cause and solution
The unit is not working.	Check that · power is supplied. · the switch in your home installation fuse box is switched on. · the wall socket is working. This can be done by connecting another electrical device to the socket and checking for function.
The unit seems to generate insufficient cooling power.	Check whether · too much food has been stored in the unit. · Maybe the thermostat is set to a position that is too low (in this case, set the thermostat to a suitable higher value). · the door is not properly closed. · there is too much dust on the condenser. · the unit is too close to a wall or other object at the rear or to the sides.
The normal operating sound changes or becomes louder.	Check whether · the unit has been properly positioned. · any objects or obstructions are touching the rear of the unit. · there are any objects on top of the unit which might be vibrating.

Transporting the appliance

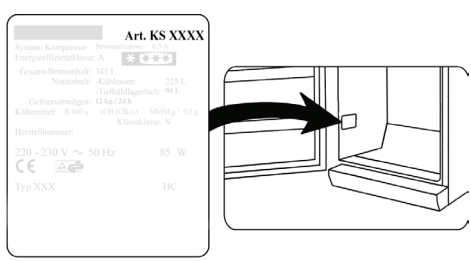
- To prevent damage to the unit during transport, ensure that all accessories and components inside and around the appliance are securely fastened.
- The unit must only be transported in its vertical position; do not tilt any more than 30°.
- After installation, wait 60 minutes before connecting the appliance to the mains.
- If you have transported the appliance at an incline of more than 30°, please wait 6 hours before connecting the appliance to the power supply.

Disposal

Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter. The refrigerant and the chemical agent in the insulation foam must be disposed of through a competent agency. Take special care not to damage the cooling circuit before the unit is handed over for competent disposal.

Information needed by the Customer Service

Should repairs to the appliance become necessary, please contact our Customer Service, providing a detailed fault description and quoting the article number *GB ...* on the rating plate of the appliance. This information will help us to handle your request efficiently.



Appliance specification sheet

Model identifier			**GB 8880 / 8881**		
Type of refrigerating appliance:					
Low-noise appliance:	no		Design type:	Free-standing	
Wine storage appliance:	no		Other refrigerating appliance:	yes	
Overall dimensions (H x W x D in mm)			496 x 474 x 447		
Total volume (in l)			31		
EEI			100		
Energy efficiency class			E		
Annual energy consumption (in kWh/a)*			147		
Airborne acoustical noise emission class			C		
Airborne acoustical noise emissions (in dB(A) re 1pW)			41		
Climate class			SN-T		
Ambient temperature (in °C)			10-43		
Temerature rise time (in h)			12		
Weight (in kg)			15		
Winter setting			no		
Compartment Parameters:					
Typ	Volume (in l)	Recommended temperature (in°C)	Freezing capacity (kg/24h)	Defrosting type A = auto M = manuel	Fast freezing facility
4-star	31	-18	2	M	-
Light source parameters:					
Type of light source			-		
Energy efficiency class			-		
Electric data			see rating label		

*) The actual consumption depends on the use and the location of the appliance

Réfrigérateur/congélateur rétro

Chère cliente, Cher client,
Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur
- Cet appareil doit être branché sur une prise de terre installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".
- Ne pas brancher cet appareil sur un transformateur.
- Pour éviter tout bruit de vibration, vérifiez que le cordon ne touche aucune partie à l'arrière du congélateur.

Utilisation correcte
- L'appareil sert exclusivement au stockage et à la conservation des aliments.
- L'appareil peut être utilisé au choix comme réfrigérateur à compresseur pour le stockage à court terme d'aliments ou comme congélateur pour la congélation et la conservation à long terme d'aliments congelés, ainsi que pour la préparation de glaçons.
- Les appareils de congélation sont classés par classes climatiques. Veuillez vous référer à la fiche technique pour connaître la classe climatique de cet appareil ; celle-ci se trouve à la fin de ce manuel.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages qui pourraient survenir en cas d'utilisation de l'appareil de manière incorrecte ou.

Importantes consignes de sécurité
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
  - dans les cuisines réservées aux employés dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail similaires,
  - dans des zones agricoles,
  - par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
  - et dans des maisons d'hôtes.
- Cet appareil n'est conçu ni pour un usage commercial ni pour un usage dans la restauration ou environnements similaires.
-
  Le réfrigérant contenu dans le circuit de refroidissement de cet appareil est l'isobutane (R600a), un gaz naturel non polluant, mais qui est, cependant, inflammable. Par conséquent, évitez d'endommager les composants du système de refroidissement pendant le transport et l'installation de l'appareil. Si, toutefois, le circuit de refroidissement s'avère endommagé, ne pas mettre en marche l'appareil et ne pas le connecter au secteur. Si une flamme ou autre source d'allumage se trouve à proximité du gaz réfrigérant, retirez immédiatement l'appareil de la zone, puis aérez amplement la pièce.
- **Avertissement :** Ne pas obstruer les grilles de ventilation situées dans le caisson ou la structure. Une ventilation suffisante doit être maintenue en continu.
- **Avertissement :** Ne pas endommager le circuit de refroidissement. Le gaz qui s'en échappe peut causer des lésions oculaires; il existe également un risque d'incendie.
- **Avertissement :** Ne pas accélérer le dégivrage à l'aide d'un appareil externe (ex. chauffage rayonnant ou soufflant); conformez-vous uniquement aux procédures recommandées dans ce manuel.
- **Avertissement :** Ne faire fonctionner aucun appareil électrique (par

ex. sorbetières) à l'intérieur du compartiment de conservation à moins que celui-ci ne soit spécifiquement permis dans ces instructions.

- Avant de le brancher sur le secteur, vérifiez minutieusement l'appareil, y compris le cordon d'alimentation, pour tout signe de dommages survenus pendant le transport. Au cas où un dommage aurait été détecté, ne pas brancher l'appareil sur le secteur.
- Lors de la mise en place de l'appareil veuillez vous assurer que le câble de raccordement n'est pas coincé et qu'il ne risque pas d'être endommagé.
- Veuillez ne pas placer de prises multiples mobiles ou blocs d'alimentation à l'arrière de l'appareil.
- Cet appareil n'est pas conçu pour la conservation des liquides explosifs tels que les aérosols à gaz propulseur.
- Lors de la vente, de la remise ou du dépôt en vue du recyclage, il convient d'indiquer la présence du cyclopentane (C_5H_{10}) en tant qu'agent propulseur dans l'isolation, ainsi que celle du fluide frigorigène R600a. Pour plus d'informations sur le recyclage approprié, veuillez consulter la section « *Mise au rebut* ».
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation ou la modification de cet appareil, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doit être effectuée par un de nos agents agréés.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants entre 3 et 8 ans sont autorisés à charger et décharger le réfrigérateur/congélateur.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas procéder à des travaux de maintenance ou de nettoyage sur l'appareil à moins d'être surveillés.
- Pour un entretien régulier, il convient de le nettoyer à l'aide de l'eau tiède et d'un liquide-vaisselle. Pour plus d'informations sur le nettoyage, reportez-vous à la section *Nettoyage et Dégivrage* (entretien).

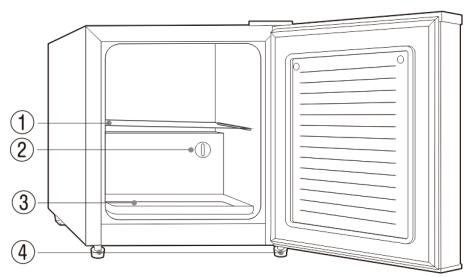
Afin d'éviter la contamination des aliments veuillez respecter les consignes suivantes :

- Lorsqu'une porte est ouverte longtemps, une augmentation significative de la température dans les compartiments de l'appareil peut survenir.
- Toute surface étant en contact avec des aliments et les systèmes de drainage accessibles doivent être nettoyées régulièrement.
- Si le réfrigérateur/congélateur reste vide pendant une période prolongée,

veuillez éteindre l'appareil, le nettoyer et laisser la porte ouverte afin d'éviter la formation de moisissures.

- Lorsqu'il est utilisé comme réfrigérateur : Différentes zones de froid se forment dans le compartiment de réfrigération. La zone la plus chaude se trouve sur la partie supérieure de la porte du compartiment de réfrigération. La zone la plus froide se trouve sur la paroi arrière, au niveau de la partie inférieure du compartiment de réfrigération.
- Par conséquent, rangez les aliments comme suit :
  Dans les clayettes du compartiment de réfrigération (de haut en bas) : Beurre, fromage, œufs, tubes, bouteilles, lait et sachets de jus de fruits, pâtisseries, plats cuisinés, produits laitiers, viande, poisson, charcuterie, légumes, salade et fruits.
- Pour prévenir tout risque de blessure corporelle ou de dommage au congélateur, l'appareil doit être transporté uniquement dans son emballage d'origine. Le déballage et l'installation nécessitent deux personnes.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon est endommagé.
- Pour éviter tout risque d'incendie, ne placez aucun appareil électrique sur le congélateur. Ne placez aucun récipient contenant des liquides sur l'appareil : ceci afin d'éviter tout risque de fuite ou de renversement de liquide qui pourrait endommager l'isolation électrique.
- Lorsqu'il est utilisé comme congélateur :
  - Les substances alcooliques doivent être conservées dans des récipients correctement fermés et à la verticale.
  - Ne pas conserver dans le congélateur des bouteilles en verre contenant des liquides gazeux ou autres liquides congelables car ces bouteilles pourraient exploser pendant le processus de congélation.
  - Pour éviter tout risque d'empoisonnement alimentaire, ne pas consommer les aliments au-delà de leur date limite de conservation. Les aliments décongelés ne doivent jamais être recongelés.
  - Ne consommez pas la glace que vous avez retirée de l'appareil lors du dégivrage.
- Ne pas s'appuyer sur les clayettes, compartiments, porte etc., ni les surcharger.
- Protégez l'intérieur du congélateur contre les flammes ou toute autre source susceptible de provoquer des flammes.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
  - **en cas de fonctionnement défectueux,**
  - **avant de dégivrer l'appareil,**
  - **avant de nettoyer l'appareil,**
  - **avant des travaux de maintenance ou de réparation.**
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Nous nous réservons le droit d'apporter à cet appareil toute modification technique quelconque.

Familiarisation



1. Clayette en verre
2. Bouton de régulation de la température
3. Bac à réserve d'eau
4 Pieds à vis réglables à l'avant

Avant la première utilisation

- Retirez tous les emballages extérieurs et intérieurs, y compris les bandes adhésives.
- Nettoyez l'appareil tel que décrit dans la section *Nettoyage et dégivrage (entretien)*.
- Avant de le brancher sur le secteur, vérifiez minutieusement l'appareil, y compris le cordon d'alimentation, pour tout signe de dommages survenus pendant le transport.
- L'appareil doit être déplacé uniquement en position verticale ; ne pas l'incliner à plus de 30°.
- Une fois que l'appareil est installé, attendez 60 minutes avant de le brancher sur le secteur.
- Si vous avez transporté l'appareil avec une inclinaison supérieure à 30 , attendez 6 heures avant de le brancher sur le secteur.

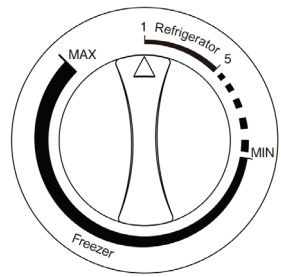
- Ne vous inquiétez pas si lorsque l'appareil est branché sur le réseau électrique pour la première fois, il dégage une légère odeur. Celle-ci disparaîtra dès que le processus de réfrigération aura commencé.
- Avant de charger des aliments dans l'appareil, laissez-le fonctionner pendant 1 heure (fonction de refroidissement) ou 24 heures (fonction de congélation) afin que la température cible puisse être atteinte.

Fixer la poignée
- Fermer la porte de l'appareil.
- Placer la plaque de préhension sur les deux trous de vis de la porte (côté arrondi à gauche) et visser à l'aide des deux vis.
- Insérer la poignée dans la plaque de préhension par la gauche jusqu'à ce qu'un clic retentisse.

Installation
- L'appareil doit être installé dans une pièce sèche et bien aérée.
- Il doit fonctionner dans des environnements où l'humidité relative est inférieure à 70 %.
- Pour connaître la température ambiante à laquelle l'appareil peut être utilisé, veuillez consulter les données de l'appareil à la fin du mode d'emploi.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Assurez-vous que la fiche reste accessible et peut être retirée de la prise à tout moment.
- Ne pas exposer le congélateur au soleil et ne pas le positionner à proximité d'une source de chaleur quelconque (radiateur, cuisinière etc.). Si cela n'est pas possible, mettez en place un dispositif isolant entre la source de chaleur et l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être installé à l'intérieur d'un meuble, ni directement sous un placard mural, une étagère ou objet similaire.
- Si la surface du sol n'est pas régulière, les pieds à hauteur réglable à l'avant de l'appareil peuvent être utilisés pour compenser les dénivelées et assurer une stabilité optimale.

Ventilation
Assurez-vous qu'il y a assez d'espace autour de l'appareil de façon à ce que l'air puisse circuler librement autour et à l'arrière de l'appareil. (7,5 cm à l'arrière, 5 cm sur les côtés, 10 cm au-dessus.)

Commande de température
- Cet appareil est mis en marche automatiquement par son branchement au secteur. Il n'est éteint que lorsque la fiche est retirée de la prise murale.
- Après une panne de courant ou si l'appareil a été débranché, il peut nécessiter 3 à 5 minutes pour se remettre en marche.
- La température interne de l'appareil se règle à l'aide du bouton de régulation de la température situé à l'intérieur de l'appareil.



- **1 - 5 Refrigerator :**
  Réglage du refroidissement
  Plage de température 10 - 0 °C
  Si le bouton du régulateur est tourné vers la droite, la température à l'intérieur diminue, et inversement, elle augmente.
- **MIN - MAX Freezer :**
  Réglage Congélation
  Plage de température -15 à -24 °C
  Si le bouton du régulateur est tourné vers la droite, la température à l'intérieur diminue, et inversement, elle augmente.
- Remarque : La température à l'intérieur de l'appareil est influencée par la température ambiante et par la température des aliments fraîchement placés. Elle dépend en outre de la fréquence d'ouverture de la porte. Modifiez, si nécessaire, le réglage du régulateur de température.
- Nous vous recommandons de mesurer la température interne à l'aide d'un thermomètre et de corriger le réglage si nécessaire.

Bac à réserve d'eau
Lors du passage du mode « Congélation » au mode « Refroidissement », la couche de glace éventuellement présente dans l'appareil se dissout. L'eau qui en résulte s'accumule dans le bac à réserve d'eau. Videz régulièrement le bac à réserve d'eau dans les heures qui suivent le changement et séchez-le avant d'y placer des aliments.

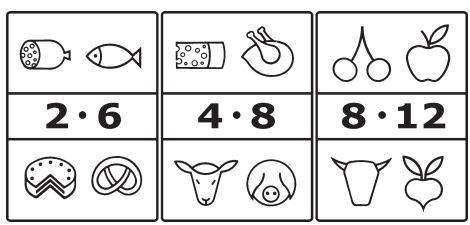
Porte de l'appareil
La porte de l'appareil doit toujours être fermée afin que la température interne n'augmente pas. Cela permet également de limiter les accumulations de glace et de gel. Veillez donc à ouvrir la porte uniquement pour retirer des aliments ou les introduire.

Stockage des aliments

Lorsqu'il est utilisé comme réfrigérateur :
- Ne conservez les aliments dans le compartiment de réfrigération que s'ils sont emballés ou couverts, afin de préserver leur arôme et leur fraîcheur. En particulier, les aliments qui ont une forte odeur ou qui absorbent facilement cette odeur (fromage, poisson, beurre, etc.) doivent être conservés séparément.
- Tout d'abord, réglez l'appareil sur une température de réfrigération moyenne, puis une température plus élevée si la réfrigération est trop forte et une température plus basse si la réfrigération est trop faible. Si du givre se forme sur la paroi arrière, cela peut être dû au fait que la porte est restée ouverte trop longtemps, que des aliments chauds se trouvaient dans l'appareil ou que la température a été réglée trop bas.
- Les aliments chauds doivent être refroidis à température ambiante avant d'être placés dans l'appareil.
- Veillez à ce que la porte soit correctement fermée et qu'elle ne soit pas bloquée par des aliments à réfrigérer.

Lorsqu'il est utilisé comme congélateur :
- Avant de congeler les aliments frais (ex. viandes, poissons, viande hachée), divisez-les en portions pour faciliter leur utilisation une fois décongelés.
- Afin de préserver la richesse de vos aliments en éléments nutritifs (comme les vitamines), les aliments frais doivent être congelés dès que possible. Pour ce faire, les aliments préparés doivent être placés dans les compartiments du congélateur, convenablement espacés sur une ou deux rangées.
- Évitez le contact avec des aliments déjà congelés.
- **Attention :** Ne pas excéder la capacité maximale de congélation journalière. La fiche technique figurant à la fin de ce manuel d'utilisation contient des informations sur la capacité de congélation maximale journalière.
- Lors de la conservation des aliments surgelés, lisez attentivement les informations fournies par le fabricant figurant sur l'emballage. En l'absence de telles informations cependant, ne pas conserver les aliments au-delà des 3 mois de la date d'achat.
- A l'achat, vérifiez que les aliments sont bien surgelés et que l'emballage ne présente aucun signe de détérioration.
- Pour assurer une qualité optimale des aliments surgelés, transportez-les uniquement dans un récipient adapté, puis placez-les immédiatement dans le congélateur.
- Vérifiez soigneusement l'emballage des aliments lors de l'achat: si l'emballage présente des signes d'humidité, de bulles ou de gonflement, cela peut indiquer une mauvaise conservation et des aliments abîmés.
- Les durées limites de conservation des aliments congelés dépendent en grande partie de la température ambiante, le réglage de température de l'appareil, le type d'aliment et le délai entre l'achat et la mise au congélateur, mais également et principalement de la fréquence et la durée d'ouverture de la porte du congélateur. Suivez toujours les instructions figurant sur les emballages des aliments et ne dépassez jamais les dates de péremption indiquées.
- Des films/sacs en plastique non colorés ou des feuilles d'aluminium peuvent être utilisés comme matériau d'emballage pour les produits congelés. Aérez correctement l'emballage avant la congélation et vérifiez l'étanchéité à l'air. Nous recommandons de munir chaque emballage d'une étiquette indiquant le contenu, la date de congélation et la date limite de conservation.

Les durées limites de conservation des aliments congelés (en mois) sont détaillées dans le tableau suivant.



- Ne pas dépasser ces durées limites de conservation.
- Cependant, respectez toujours les dates d'expiration du fabricant pour les aliments congelés.
- En cas d'interruption prolongée du fonctionnement de l'appareil (par ex. en cas d'interruption de courant), la porte doit rester fermée; ceci afin de conserver une température aussi basse que possible dans le compartiment. La fiche technique figurant à la fin de ce manuel d'utilisation contient des informations détaillées concernant la durée de conservation maximale en case de défaillance.
- Même une légère hausse de température à l'intérieur réduira la durée de conservation des aliments.

Nettoyage et dégivrage (entretien)

Nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, retirez toujours la fiche de la prise murale.
- Ne pas asperger d'eau l'appareil.

Lorsqu'il est utilisé comme réfrigérateur :

- Pour éviter les odeurs désagréables dans le compartiment réfrigérateur, il convient de le nettoyer environ une fois par mois.
- Pour un entretien régulier, il convient de le nettoyer à l'aide de l'eau tiède et d'un liquide-vaisselle. Nettoyez les accessoires séparément dans l'eau de rinçage. Ne pas passer au lave-vaisselle.
- Évitez d'utiliser de produits de nettoyage agressifs, abrasifs ou contenant de l'alcool.
- Après le nettoyage, essuyez avec un torchon imbibé d'eau claire et séchez soigneusement.

Lorsqu'il est utilisé comme congélateur :

Dégivrage

- Une couche de glace se forme à l'intérieur de l'appareil après une longue période de fonctionnement, en fonction du nombre de fois où la porte a été ouverte par exemple. Si l'épaisseur de la couche de glace est de 3 à 5 mm, l'appareil doit être dégivré.
- L'accumulation de givre augmente la consommation en électricité de l'appareil.
- Nettoyez l'appareil au moins deux fois par an.
- Lors du dégivrage de l'appareil, vérifiez que la fiche a été retirée de la prise murale.
- Retirez les aliments de l'appareil et conservez-les autant que possible au frais, p. ex. avec des accumulateurs de froid congelés, couverts dans une cuvette en plastique. Notez que la durée de vie des aliments est réduite par l'augmentation de la température et qu'ils doivent être consommés le plus rapidement possible.
- Laissez la porte du congélateur ouverte.
- Pour accélérer le processus de dégivrage, placez une ou plusieurs casseroles d'eau chaude non bouillante dans le congélateur. Ne versez pas d'eau dans l'appareil.
- **Avertissement :** N'utilisez pas d'autres dispositifs mécaniques ou d'autres moyens, par exemple des appareils de chauffage pour accélérer le dégivrage.
- Lorsque vous rebranchez la fiche à la prise murale, assurez-vous d'avoir **les mains sèches**.
- Pendant le nettoyage, prenez soin de ne pas déplacer ou endommager la plaque signalétique à l'intérieur de la cuve.
- Pour économiser de l'énergie, le compresseur (à l'arrière) doit être nettoyé avec précaution au moins deux fois par an à l'aide d'un balai ou d'un aspirateur.

Conseils en matière d'économie d'énergie

- L'appareil doit être installé dans une pièce sèche et bien aérée.
- Ne pas exposer le congélateur au soleil et ne pas le positionner à proximité d'une source de chaleur quelconque (radiateur, cuisinière etc.). Si cela n'est pas possible, mettez en place un dispositif isolant entre la source de chaleur et l'appareil.
- Ne pas couvrir les orifices de ventilation et les grilles, et assurez-vous que la circulation d'air à l'arrière de l'appareil soit suffisante.
- Le compresseur (à l'arrière) doit être nettoyé régulièrement. L'accumulation de poussière entraine une augmentation de la consommation d'énergie.
- Les aliments chauds doivent être refroidis avant d'être rangés à l'intérieur.
- Ne laissez pas la porte de l'appareil ouverte trop longtemps lorsque vous retirez ou insérez des aliments, cela pourrait accélérer l'augmentation de la température et, le cas échéant, la formation de glace à l'intérieur.
- Un dégivrage régulier permet d'économiser de l'énergie. Pour plus d'informations sur le dégivrage, veuillez consulter la section « *Nettoyage et dégivrage (entretien)* ».
- Ne pas régler la température à un niveau plus bas que nécessaire. Pour des informations détaillées concernant les réglages de température, referez-vous au paragraphe *Bouton thermostat*.

Dépistage des pannes

- Lors de la mise en marche, certains sons sont audibles. Ces sons sont dus :
  - Bruit du moteur électrique du compresseur en fonctionnement. Au début du fonctionnement du compresseur, les bruits sont un peu plus forts pendant une courte période.
  - au flux de réfrigérant dans le circuit de refroidissement.
- Le tableau suivant présente les pannes possibles, leurs causes et solutions. En cas de problème de fonctionnement, vérifiez d'abord si la solution figure dans ce tableau. Si le problème persiste, débranchez l'appareil du secteur, puis appelez notre Service Clientèle.

Problème	Cause possible et solution
L'appareil ne fonctionne pas.	Vérifiez que : · l'appareil est bien branché. · le fusible de votre compteur électrique n'a pas sauté. · la prise murale fonctionne bien. Pour ce faire, branchez-y un autre appareil électrique et vérifiez qu'il fonctionne.
L'appareil ne génère pas assez de froid.	Vérifiez que : · vous n'avez pas entreposé trop de denrées alimentaires dans l'appareil. · le thermostat est réglé sur une position basse (dans ce cas, réglez le thermostat sur une valeur plus élevée de manière appropriée). · la porte n'est pas bien fermée. · la poussière s'est accumulée sur le condensateur. · l'appareil est placé trop près du mur ou d'autres objets.
Le bruit généré par l'appareil change ou augmente d'intensité.	Vérifiez que : · l'appareil est correctement installé. · aucun objet ne touche l'arrière de l'appareil et ne fait obstruction. · aucun objet n'a été placé sur l'appareil et s'est mis à vibrer.

Transport

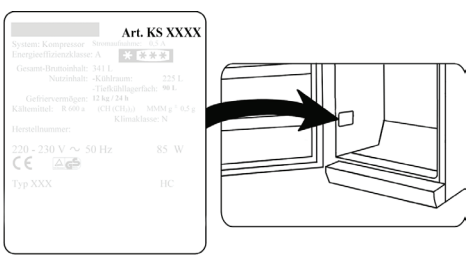
- Pour éviter que l'appareil soit endommagé pendant le transport, assurez-vous que tous les accessoires et éléments à l'intérieur et autour de l'appareil soient fixés correctement.
- L'appareil doit être transporté uniquement dans sa position verticale ; ne pas l'incliner à plus de 30°.
- Une fois que l'appareil est installé, attendez 60 minutes avant de le brancher sur le secteur.
- Si vous avez transporté l'appareil avec une inclinaison supérieure à 30 , attendez 6 heures avant de le brancher sur le secteur.

Mise au rebut

Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet. Le réfrigérant et le produit chimique contenu dans la mousse isolante doivent être traités par un service compétent agréé. Prenez soin de ne pas endommager le circuit de refroidissement avant de remettre l'appareil aux services compétents.

Informations à fournir au Service Clientèle

Si une réparation de l'appareil s'avère nécessaire, veuillez contacter notre Service Clientèle, en leur fournissant un résumé détaillé du défaut et le numéro d'article *GB...* figurant sur la plaque signalétique de l'appareil. Ces informations nous permettront de traiter votre demande de manière efficace.



Fiche technique

Référence du modèle		**GB 8880 / 8881**	
Type d'appareil de réfrigération :			
Appareil à faible niveau de bruit :	non	Type de construction :	à pose libre
Appareil de stockage du vin :	non	Autre appareil de réfrigération :	oui
Dimensions hors tout (H x L x P en mm)		496 x 474 x 447	
Volume total (en l)		31	
IEE		100	
Classe d'efficacité énergétique		E	
Consommation d'énergie annuelle (en kWh/a)*		147	
Classe d'émission de bruit acoustique dans l'air		C	
Émissions de bruit acoustique dans l'air (en dB(A) re 1pW)		41	
Classe climatique		SN-T	
Température ambiante (en °C)		10-43	
Temps de stockage en cas de dysfonctionnement (en h)		12	
Poids (en kg)		15	
Réglage hiver		non	

Paramètres des compartiments :					
Type	Volume (en l)	Réglage de température recommandé (in°C)	Pouvoir de congélation spécifique (kg/24h)	Mode de dégivrage A = automatique M = manuel	Dispositif de congélation rapide
4 étoiles	31	-18	2	M	-

Paramètres de la source lumineuse :	
Type de source lumineuse	-
Classe d'efficacité énergétique	-
Données électriques	voir plaque signalétique

*) La consommation réelle dépend de l'utilisation et de l'emplacement de l'appareil

Retro koel-/vriesbox

Beste klant
Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manuaal voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekent met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting
- Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.
- Gebruik dit apparaat nooit met een transformator.
- Om vibratie geluiden te voorkomen, zorg dat het snoer geen andere delen van de achterkant van de vriezer aanraakt.

Correct gebruik
- Het apparaat dient uitsluitend voor het bewaren en conserveren van levensmiddelen.
- Het apparaat kan zowel worden gebruikt als compressorkoelkast voor het kort bewaren van levensmiddelen, of als diepvriezer voor het invriezen en langdurig bewaren van bevroren levensmiddelen en het maken van ijsblokjes.
- Koelingsapparaten zijn geclassificeerd in verschillende klimaat klassen. Gebruik het product informatieblad voor de classificatie van deze unit; het informatieblad kan gevonden worden achterin dit manuaal.
- Als het apparaat onjuist wordt bediend of wordt gebruikt voor een doel waarvoor het niet is bedoeld, kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard voor eventuele schade.

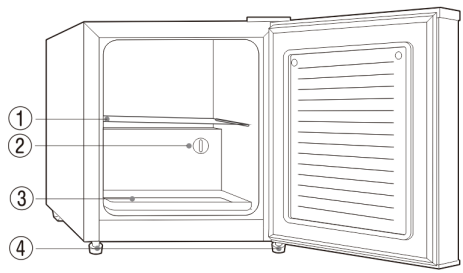
Belangrijke veiligheidsaanwijzingen
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in keukens voor werknemers in winkels, kantoren en andere soortgelijke werkomgevingen,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige etablissementen,
  - in bed-en-ontbijt gasthuizen.
- Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik, evenmin voor gebruik in een catering bedrijf en gelijkwaardige groothandels.
- Het koelingscircuit in dit apparaat bevat het koelvriesmiddel isobutane (R600a), een natuurlijk gas met een hoge level van milieu compatibiliteit, welke brandbaar is. Zorg er daarom voor, dat geen van de componenten van het koelingscircuit beschadigt worden tijdens het transporteren of installeren van het apparaat. Wanneer er toch schade aan het koelingscircuit ontstaat, moet men het apparaat niet aanzetten of aansluiten op het stroomnet, maar verwijder open vuur en andere bronnen van ontvlamming weg van het koelvries gas; laat de kamer waar het apparaat geplaatst is goed ventileren.
- **Waarschuwing:** Houd ventilatieopeningen, in het apparaat of in de ingebouwde structuur, vrij van versperring. Voldoende ventilatie moet altijd aanwezig zijn.
- **Waarschuwing:** Beschadig nooit het koelingscircuit. Ontsnappend koelvries gas kan beschadigingen aan de ogen veroorzaken; er is ook gevaar voor ontbranding van het gas.
- **Waarschuwing:** Gebruik geen externe middelen (b.v.; verwarming of verwarmingsfan) om het ontdooien te versnellen; volg alleen de methode aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.
- **Waarschuwing:** Gebruik geen elektrische apparaten (b.v. ijsmakers)

in de voedsel opbergruimte.
- Voordat men het apparaat aansluit op het stroomnet, moet de unit eerst goed gecontroleerd worden op beschadigingen, snoer inbegrepen. In het geval dat men zulke schade vindt, moet men het apparaat niet op het stroomnet aansluiten.
- Bij het opzetten van het apparaat is ervoor zorg te dragen, dat het netaansluitingssnoer niet wordt ingeklemd of beschadigt.
- Portable meervoudige stekkerdozen of netvoedingen mogen niet aan de achterkant van het apparaat worden geplaatst.
- Dit apparaat is niet ontworpen voor het opbergen van explosieve materialen zoals spuitbussen met een brandbaar drijfgas.
- Bij verkoop, doorgeven of inlevering om te recycleren moet worden verwezen naar het drijfgas cyclopentaan (C_5H_{10}) in de isolatie en het koelmiddel R600a. Zie voor nadere informatie over correct recycleren de paragraaf "*Verwijdering*".
- Om te voldoen aan alle veiligheidsvoorschriften en om gevaar te voorkomen, reparaties en modificaties aan dit apparaat mogen alleen uitgevoerd worden door gemachtigd service personeel, vervangen van snoer inbegrepen.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het koel-/ vriesapparaat laden en lossen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen niet worden toegestaan om schoonmaak of onderhoud werk aan deze apparaten te doen tenzij onder begeleiding.
- Voor het regelmatig onderhoud is lauwwarm water met toegevoegd wasmiddel is geschikt. Raadpleeg het deel '*Reinigen en ontdooien (onderhoud)*' voor meer informatie over het reinigen.

Om de vervuiling van levensmiddelen te vermijden, zijn de volgende aanwijzingen na te komen:
- Als de deur voor een langer tijd wordt geopend, kan het tot een aanmerkelijke temperatuurstijging in de vakken van het apparaat komen.
- De vlakken, die met levensmiddelen en toegankelijke afloopsystemen in aanraking komen, moeten regelmatig worden gezuiverd.
- Als het koel-/ vriesapparaat voor een langere tijd leeg staat, het apparaat afzetten, ontdooien, reinigen en de deur openlaten om schimmelvorming te vermijden.

- Bij gebruik als koelapparaat: In het koelvak ontstaan verschillende koudezones. De warmste zone bevindt zich aan de deur, boven in het koelvak. De koudste zone bevindt zich aan de achterzijde, onder in het koelvak.
- U plaatst de levensmiddelen dus als volgt:
  Op de leggers in het koelvak (van boven naar onder): Boter, kaas, eieren, tubes, flessen, verpakkingen melk en sappen, gebak, bereide maaltijden, zuivelproducten, vlees, vis, worst, groenten, salade en fruit.
- Om gevaar van persoonlijke ongelukken te voorkomen of schade aan het apparaat, mag dit apparaat alleen vervoert worden in de originele verpakking. Voor het uitpakken en installeren zijn 2 personen nodig.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Om gevaar van brand te voorkomen, plaats geen elektrische apparaten boven op de apparaat. Plaats nooit containers met vloeistoffen op de unit: dit om voorkomen dat lekken of ontsnappen van vloeistoffen de elektrische isolatie beschadigd.
- Bij gebruik als vriezer:
  - Alcoholische dranken mogen alleen opgeborgen worden in gesloten containers en in rechtopstaande positie.
  - Plaats geen glazen flessen met carbonaat houdende of andere te vriezen vloeistoffen in de unit: zulke flessen kunnen barsten tijdens het vriezen.
  - Om gevaar van voedselvergiftiging te voorkomen, eet geen voedsel waarvan de opbergtijd overschreden is. Ontdooit voedsel mag nooit opnieuw ingevroren worden.
  - Het ijs dat u bij het ontdooien uit het apparaat verwijderde is niet geschikt voor consumptie.
- Leun nooit en plaats geen onnodig gewicht op de rekken, vakken, deur enz.
- Bescherm de binnenkant van de apparaat altijd tegen open vuur en andere vormen van verbranding.
- **Verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer**
  - **het apparaat niet juist werkt,**
  - **voor het ontdooien,**
  - **tijdens het schoonmaken,**
  - **voordat onderhoud of reparatiewerkzaamheden uitgevoerd worden.**
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Wij hebben het recht om technische modificaties te introduceren.

Beschrijving



1. Glazen legger
2. Regelknop temperatuur
3. Waterbak
4. Regelbare schroefvoeten vooraan

Vóór het eerste gebruik

- Verwijder eerst al het inwendige en uitwendige verpakkingsmateriaal, plakband inbegrepen.
- Reinig het apparaat, zoals beschreven onder '*Reinigen en ontdooien (Onderhoud)*'.
- Voordat men het apparaat aansluit op het stroomnet, moet de unit eerst goed gecontroleerd worden op beschadigingen, snoer inbegrepen.
- De unit moet alleen getransporteerd worden in verticale positie; kantel niet meer dan 30°.
- Wacht na het opstellen 60 uren, voor u het apparaat op het stroomnet aansluit.
- Indien het apparaat met een helling van meer dan 30° werd getransporteerd, 6 uur wachten voor u het op het stroomnet aansluit.
- Wanneer de unit voor de eerste keer is aangezet, zal een lichte geur aanwezig zijn. Hoe dan ook, dit zal verdwijnen nadat het afkoel proces is begonnen.
- Laat het apparaat 1 uur (koelfunctie) resp. 24 uur (vriesfunctie) werken, zodat de doeltemperatuur bereikt wordt, voor u het vult met levensmiddelen.

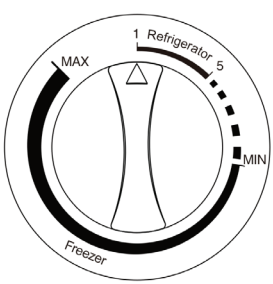
Handgreep aanbrengen

- Sluit de apparaatdeur.
- Plaats de handgreepplaat op de twee schroefgaten op de deur (afgeronde kant naar links) en schroef deze vast met de twee schroeven.
- Duw de handgreep vanaf links in de handgreepplaat tot u een klik hoort.

Installatie
- Het apparaat moet geplaatst worden in een goed geventileerde, droge ruimte.
- Het moet gebruikt worden in condities waar de maximale vochtigheid niet hoger is dan 70 %.
- De omgevingstemperatuur, waarbij het apparaat mag worden gebruikt, vindt u in de apparaatgegevens aan het einde van de handleiding.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Zorg dat de stekker altijd gemakkelijk uit het stopcontact verwijdert kan worden.
- Zorg dat de vriezer niet in direct zonlicht geplaatst is, en plaats het nooit naast willekeurig welke andere hittebronnen (verwarming, fornuis enz.). Wanneer men dit niet kan voorkomen, moet men een geschikte isolatie plaatsen tussen de hittebron en de unit.
- Deze unit moet niet in een kabinet geïnstalleerd worden, eveneens niet direct onder een hangende kast, boekenplank of gelijkwaardig object.
- Wanneer de vloer ongelijk is, kunnen de hoogte verstelbare voeten aan de voorkant van de unit gebruikt worden voor compensatie en zorgen voor optimale stabiliteit.

Ventilatie
Zorg voor voldoende ruimte rond de unit zodat de luchtcirculatie rond en achter het apparaat niet geblokkeerd worden. (Achterkant 7.5 cm, zijkanten 5 cm, top 10 cm.)

Temperatuur controle
- Deze unit is geactiveerd door het aan te sluiten op het stroomnet. Het is alleen geheel uitgeschakeld wanneer men de stekker uit het stopcontact verwijdert.
- Na een stroomstoring of nadat het apparaat werd losgekoppeld van het stroomnet, kan het 3 tot 5 minuten duren voor het apparaat zich terug inschakelt.
- Dee temperatuur in de binnenruimte wordt geregeld met de regelknop binnen in het apparaat.



- **1 - 5 Refrigerator:**
  Stand Koelen
  Temperatuurbereik 10 – 0 °C
  Als de knop naar rechts wordt gedraaid, daalt de temperatuur in de binnenruimte, omgekeerd stijgt hij.
- **MIN - MAX Freezer:**
  Stand Vriezen
  Temperatuurbereik -15 tot -24 °C
  Als de knop naar rechts wordt gedraaid, daalt de temperatuur in de binnenruimte, omgekeerd stijgt hij.
- Instructies: De binnentemperatuur wordt beïnvloed door de omgevingstemperatuur en de temperatuur van de vers geplaatste levensmiddelen. Hij is bovendien afhankelijk van het aantal keren dat u de deur opent. Pas desgewenst de instelling van de temperatuurregelaar aan.
- We adviseren u een thermometer te gebruiken om de bereikte temperatuur binnenin te meten, en als dat nodig is de instelling te corrigeren.

Waterbak
Bij het overschakelen van de stand '*Vriezen' naar 'Koelen*' ontdooit de eventueel in de binnenruimte aanwezige ijslaag. Het water dat daarbij ontstaat wordt verzameld in de waterbak. De waterbak de eerste uren na het omschakelen regelmatig ledigen en afdrogen vooraleer u levensmiddelen opslaat.

Deur van het apparaat
De deur van het apparaat steeds dicht houden, zodat de temperatuur binnenin niet oploopt. Mede daardoor ontstaan geen grote ijs- en vorstafzettingen. Let er dus op dat de deur alleen wordt geopend voor het uitnemen resp. het vullen met levensmiddelen.

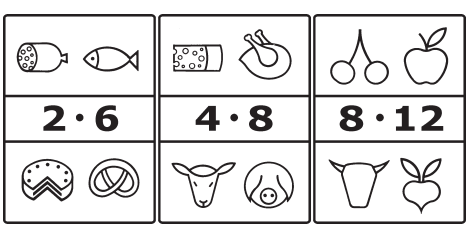
Opslaan van levensmiddelen

Bij gebruik als koelapparaat:
- Sla de voeding alleen verpakt of afgedekt op in de koelruimte, zodat het aroma en de versheid behouden blijven. Met name voeding, die sterk geuren of deze geuren makkelijk opnemen (kaas, vis, boter, e.d.), moeten geïsoleerd van elkaar bewaard worden.
- Stel eerst een gemiddelde koeltemperatuur in: bij sterke afkoeling eerst een hogere temperatuur, en lichtere afkoeling een lagere. Als er rijp op de achterwand wordt gevormd, kan dit betekenen dat de deur te lang geopend werd, dat er zich warme voeding in het apparaat bevond, of dat de temperatuur te laag was ingesteld.
- Warme levensmiddelen moeten vooraleer te worden bewaard in het apparaat worden afgekoeld.
- Let er op dat de deur goed gesloten is, en niet wordt geblokkeerd door koelgoed.

Bij gebruik als vriezer:
- Voor het vriezen, moet men vers voedsel (b.v. vlees, vis, gehakt vlees) in kleine hoeveelheden verdelen geschikt voor gebruik na het ontdooien.
- Om te zorgen dat de voedzame elementen zoals vitaminen niet verloren gaan, moet men vers voedsel zo snel als mogelijk geheel invriezen. En daarom moet men het bereide voedsel in de vriezerruimtes plaatsten, netjes uitgespreid in èèn of twee rijen.
- Voorkom contact met voedsel wat al bevroren is.
- **Waarschuwing:** Overschrijd nooit de dagelijkse

maximale vriescapaciteit. Het product informatieblad achterin dit manuaal beval details voor de maximale dagelijkse vriescapaciteit.
- Wanneer men voor gevroren voedsel opbergt, moet men zeer goed op de informatie van de fabrikant letten welke aanwezig is op de verpakking. Wanneer zulke informatie niet aanwezig is, moet men een opbergperiode van 3 maanden van de aankoopdatum niet overschrijden.
- Wanneer men gevroren voedsel koopt, controleer dat het voedsel goed bevroren is, en dat de verpakking geen schade vertoont.
- Om de kwaliteit van diepgevroren voedsel te bewaren, moet men het alleen transporteren in daarvoor geschikte containers, en moet men het onmiddellijk terugplaatsen in de vriezer.
- Controleer voorzichtig de verpakking wanneer men bevroren voedsel koopt: wanneer de verpakking tekenen van vochtigheid vertoont, gebobbeld is of uitpuilt, geeft dit aan dat het voedsel niet juist was opgeborgen en bedorven is.
- De opbergtijd voor gevroren voedsel hangt af van de omgevende temperatuur, de temperatuur controle zetting, het type voedsel en de tijd tussen winkel en vriezer, maar voornamelijk hoe vaak de vriezer deur geopend word en hoe lang deze openblijft. Volg altijd de instructies aangegeven op de verpakking en overschrijd niet de maximaal aangegeven houdbaarheid.
- Als verpakkingsmateriaal voor diepvriesproducten kunnen zakken of kleurloze plastic folie, of aluminiumfolie worden gebruikt. De verpakking bij het invriezen goed ontluchten en controleren op luchtdichtheid. We adviseren elke verpakking te voorzien van een etiket, waarop de inhoud, de datum van invriezen, en de houdbaarheidsdatum aangegeven zijn.

Houdbaarheidsdatum voor gevroren voedsel is aangegeven (in maanden) in de tabel hieronder.



- Overschrijd deze opbergtijden niet.
- Echter, observeer altijd de fabrikants gebruik bij datum, voor het gevroren voedsel.
- In het geval dat men de unit uitschakelt voor een langere periode (b.v. tijdens een stroomstoring), moet men de deur niet openen; dit zal helpen met het handhaven van de laagst mogelijke temperatuur in de vrieskast. Het product informatieblad achterin dit manuaal bevat uitvoerige informatie voor de maximale veilige opbergtijd in het geval van een defect.
- Zelfs een kleine verhoging in binnentemperatuur zal de opbergtijd van het voedsel verkorten.

Reinigen en ontdooien (Onderhoud)

Reinigen
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact voor het schoonmaken.
- Giet geen water over de unit.

Bij gebruik als koelapparaat:
- Om onaangename geuren in het koelvak te vermijden, dit ongeveer om de maand reinigen.
- Voor het regelmatig onderhoud is lauwwarm water met toegevoegd wasmiddel is geschikt. De accessoires afzonderlijk reinigen in zeepsop. Niet in de vaatwasmachine reinigen.
- Geen scherpe, schurende, alcoholhoudende of agressieve reinigingsmiddelen gebruiken.
- Na reinigen met zuiver water afvegen, en zorgvuldig afdrogen.

Bij gebruik als vriezer:

Ontdooien
- In de binnenruimte vormt zich na een langere bedrijfsduur een ijslaag, afhankelijk van hoe vaak de deur geopend werd. Het apparaat ontdooien van zodra de dikte van de ijslaag 3 tot 5 mm bedraagt.
- De opbouw van ijs zal het stroomgebruik van het apparaat verhogen.
- Maak het apparaat minstens twee maal per jaar schoon.
- Wanneer men de unit ontdooit, zorg ervoor dat men de stekker uit het stopcontact verwijdert.
- Haal de voeding uit de binnenruimte, en bewaar deze zo koel mogelijk, bijvoorbeeld samen met diepgevroren coldpacks, afgedekt in een plastic bak. Houd er rekening mee dat de levensduur van de goederen wordt verkort door de temperatuurstijging, en dat ze zo snel mogelijk moeten worden geconsumeerd.
- Laat de vriezerdeur open.
- Om het ontdooiproces te versnellen, plaatst u een of meerdere potten met heet, niet kokend water in de vrieskast. Giet geen water in het apparaat.
- **Waarschuwing!** Gebruik geen andere mechanische apparaten of middelen, zoals verwarmingsapparaten, om het ontdooien te versnellen.
- Wanneer men de stekker weer in het stopcontact stopt moet men ervoor zorgen dat men **droge handen** heeft.
- Pas op dat men niet het waarderingsplaatje in de kast beschadigd of verwijderd tijdens het schoonmaken.
- Om energie te sparen, moet de compressor (aan de achterzijde) minstens twee keer per jaar voorzichtig met een borstel of een stofzuiger worden gereinigd.

Tips voor energiebesparing
- Het apparaat moet geplaatst worden in een goed geventileerde, droge ruimte.
- Zorg dat de vrieskast niet in direct zonlicht geplaatst is, en plaats het nooit naast willekeurig welke andere hittebronnen (verwarming, fornuis enz). Wanneer men

dit niet kan voorkomen, moet men een geschikte isolatie plaatsen tussen de hittebron en de unit.
- Bedek de ventilatieopeningen en roosters niet en zorg voor voldoende luchtcirculatie aan de achterkant van het apparaat.
- De compressor (aan de achterkant) moet regelmatig schoongemaakt worden. Opgehoopt stof veroorzaakt een toename van het energieverbruik.
- Laat warm voedsel eerst afkoelen voordat het opgeborgen wordt.
- Laat de deur van het toestel bij het uitnemen of het inleggen van levensmiddelen niet te lang open, anders worden de temperatuurstijging en de ijsvorming binnenin versneld.
- Regelmatig ontdooien energie sparen. Raadpleeg het deel '*Reinigen en ontdooien (Onderhoud)*' voor meer informatie over het ontdooien.
- Stel geen temperatuur in die lager is dan nodig. Voor gedetailleerde informatie over temperatuurinstellingen, graag de paragraaf *Temperatuur controle* raadplegen.

Probleemoplosser
- Bepaalde typische geluiden kunnen gehoord worden wanneer het apparaat aangezet is. Deze geluiden zijn:
  - geluid van de elektrische motor van de werkende compressor. Wanneer de compressor begint te werken, is het geluid korte tijd iets luider.
  - veroorzaakt door de koelvloeistof welke door het circuit stroomt.
- De volgende tabel geeft een lijst van mogelijke defecten aan, met mogelijke oorzaken en oplossingen. In geval van een gebruiksprobleem, controleer eerst of men een oplossing kan vinden met gebruik van de tabel. Wanneer het probleem aanhoud, verwijder het apparaat van het stroomnet en contact onze Klantenservice Afdeling.

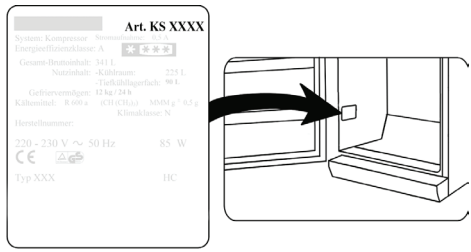
Probleem	**Mogelijke oorzaak en oplossing**
De unit werkt niet.	Controleer dat · stroom is aangeleverd. · de schakelaar in de stoppenkast in het huis is aangezet. · het stopcontact werkt. Dit kan men doen door een ander elektrisch apparaat aan te sluiten en te controleren of het werkt.
De unit verwekt niet genoeg koeling.	Controleer dat · te veel voedsel is opgeborgen in de unit. · de thermostaat op een lagere stand staat (in dit geval plaatst u de thermostaat op een geschikte hogere stand). · de deur is niet juist gesloten. · er is te veel stof op de condensator. · de unit is te dicht bij een muur of ander voorwerp aan de achterkant of zijkanten.
Het normale gebruiksgeluid verandert of word luider.	Controleer dat · de unit is juist geplaatst is. · voorwerpen of versperringen raken de achterkant van de unit aan. · er zijn voorwerpen op de unit welke kunnen vibreren.

Transporteren van het apparaat
- Om schade tijdens transporteren te voorkomen, zorg dat alle accessoires en componenten in en rond het apparaat goed vastgemaakt zijn.
- De unit moet alleen rechtop getransporteerd worden; Kantel niet meer dan 30°.
- Wacht na het opstellen 60 uren, voor u het apparaat op het stroomnet aansluit.
- Indien het apparaat met een helling van meer dan 30° werd getransporteerd, 6 uur wachten voor u het op het stroomnet aansluit.

Weggooien

Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Het op de juiste wijze afvoeren zal het milieu en de gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven. Het koelvries gas en de chemische agent in het isolatie schuim moeten weggegooid worden door een bevoegd agentschap. Pas heel goed op dat men het koelingscircuit niet beschadigd voordat de unit is overgegeven voor het weggooien.

Informatie nodig bij Klantenservice
Wanneer reparaties aan het apparaat nodig worden, neem dan contact op met onze Klantenservice, verschaf een goede omschrijving over het defect en het artikelnummer *GB ...* op de waarderingsplaat van het apparaat. Deze informatie zal ons helpen met het efficiënt behandelen van het verzoek.



Apparaat gegevens

Typeaanduiding		**GB 8880 / 8881**	
Type koelapparaat:			
Geluidsarm apparaat:	neen	Ontwerptype:	vrij staand
Wijnbewaarkast:	neen	Ander koelapparaat:	ja
Totale afmetingen (H x B x D in mm)		496 x 474 x 447	
Totaal volume (in l)		31	
EEI		100	
Energie-efficiëntieklasse		E	
Jaarlijks energieverbruik (in kWh/a)*		147	
Emissieklasse voor akoestisch luchtgeluid		C	
Emissie van akoestisch luchtgeluid (in dB(A) re 1pW)		41	
Klimaatklasse		SN-T	
Omgevingstemperatuur (in °C)		10-43	
Opslagtijd bij storingen (in h)		12	
Gewicht (in kg)		15	
Winterinstelling		neen	

Compartimentparameters:					
Type	Compartiment-volume (in l)	Aanbevolen tempe ratuurinstelling voor optimale voedselop (in°C)	Vries-vermogen (kg/24h)	Ontdooitype zelfont dooifunctie = A, handmatige ontdooi functie = M)	Snelvries functie
4 sterren	31	-18	2	M	-

Lichtbronparameters:	
Type lichtbron	-
Energie-efficiëntieklasse	-
Elektrische gegevens	Zie typeplaatje

*) Het daadwerkelijke verbruik hangt af van het gebruik en de locatie van het apparaat

Nevera / congelador retro

Estimado Cliente,
Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red eléctrica
- Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.
- No utilice el aparato con un transformador.
- Para evitar el sonido de vibraciones, compruebe que el cable eléctrico no toca ninguna pieza de la parte posterior del congelador.

Utilización correcta
- El aparato está diseñado exclusivamente para el almacenamiento y conservación de alimentos.
- El dispositivo puede emplearse como nevera con compresor para almacenar alimentos a corto o como congelador para congelar y almacenar a largo plazo alimentos congelados, así como para hacer cubitos de hielo.
- Los congeladores se clasifican en distintas clases climáticas. Consulte la hoja de características de este producto, donde se incluye la clasificación de este aparato; la hoja de características está al final de este manual de instrucciones.
- Si el aparato se utiliza de forma incorrecta o para fines distintos a los previstos, no se aceptará ninguna responsabilidad por los daños que puedan producirse.

Instrucciones importantes de seguridad
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo, en
  - en las cocinas de los empleados de tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo similares,
  - zonas agrícolas,
  - hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares
  - casas rurales.
- Este aparato no se debe utilizar para el uso comercial, no se debe utilizar en restauración ni otro servicio mayorista.
-
  El circuito de refrigeración del aparato contiene el refrigerante isobutano (R600a), un gas natural de alta compatibilidad medioambiental, que sin embargo es un gas combustible. Por ello, deberá asegurarse de que ninguno de los componentes del circuito de refrigeración resulta dañado durante el transporte y la instalación del aparato. Si el circuito de refrigeración resulta dañado, no encienda ni conecte el aparato a la red eléctrica, y aleje cualquier fuente de llamas o de ignición del entorno del gas refrigerante; después ventile sobradamente la habitación donde está el aparato.
- **Advertencia:** Mantenga los orificios de ventilación, del interior del aparato o de la estructura incorporada, libres de obstrucciones. Debe asegurarse suficiente ventilación en todo momento.
- **Advertencia:** No dañe el circuito de refrigeración. Cualquier fuga de refrigerante podría dañar los ojos; también existe peligro de que se produzca la combustión del gas.
- **Advertencia:** No utilice ningún aparato externo (por ejemplo, radiadores o radiadores de aire) para acelerar el proceso de descongelación; siga únicamente los métodos recomendados en este

manual.

- **Advertencia:** No utilizar ningún otro aparato eléctrico (por ejemplo, un fabricador de cubitos de hielo) dentro del congelador a menos que este manual indique que está permitido.
- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, este debe ser examinado con detalle para detectar cualquier desperfecto durante el transporte, incluido el cable eléctrico. Si se detecta algún desperfecto, no conecte el aparato a la red eléctrica.
- Al instalar el aparato, asegúrese de que no se aplaste ni se dañe el cable de alimentación.
- No ponga enchufes múltiples o fuentes de alimentación temporales en la parte posterior del aparato.
- Este aparato no ha sido diseñado para conservar sustancias explosivas como una lata de aerosol con gas propelente inflamable.
- En caso de venta, cesión o entrega para su reciclaje, se debe incluir una advertencia respecto al agente espumante ciclopentano (C_5H_{10}) contenido en el aislamiento, así como al refrigerante R600a. Para obtener más información sobre cómo reciclar el aparato de forma correcta, consulte la sección «*Eliminación*».
- Para cumplir con las normas de seguridad y evitar peligros, cualquier reparación o modificación del aparato debe ser realizada por personal del servicio técnico autorizado, incluida la sustitución del cable eléctrico.
- Los niños (mayores de 8 años) y las personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia ni conocimientos, podrán usar este aparato siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato de manera segura y que hayan entendido los peligros que conlleva.
- Los niños de 3 a 8 años están autorizados para cargar y descargar el frigorífico/congelador.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén bajo vigilancia.
- Para el mantenimiento regular, utilice agua tibia con un poco de detergente. Para más información sobre la limpieza, consulte el apartado «*Limpieza y descongelación (mantenimiento)*».

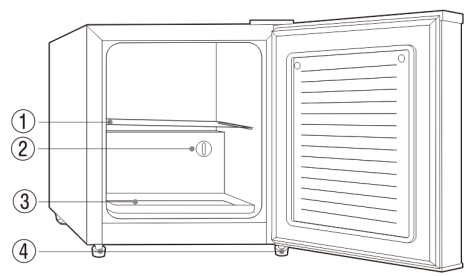
Para evitar la contaminación de alimentos, asegúrese seguir las siguientes instrucciones:

- Cuando la puerta sigue abierta durante mucho tiempo, esto puede causar un aumento de temperatura considerable en los compartimentos del aparato.
- Es necesario limpiar regularmente los compartimentos que están en contacto con alimentos y el sistema de drenaje accesible.
- Cuando quiere dejar vacío el frigorífico/congelador para un período

prolongado, piense en apagar, descongelar y limpiar el aparato y déjelo abierto para evitar la formación de moho.

- Uso como nevera: En la cámara frigorífica existen diferentes zonas de frío. La zona menos fría se encuentra en la puerta, en la parte superior de la cámara frigorífica. La zona más fría se encuentra en la pared trasera, en la parte inferior de la cámara frigorífica.
- Por tanto, los alimentos deben ordenarse como se indica a continuación:
  En los estantes de la nevera (de arriba a abajo): mantequilla, queso, huevos, tubos, botellas, leche y zumos, pan o bollería, comidas preparadas, lácteos, carne, pescado, salchichas, verdura y fruta.
- Para evitar el riesgo de accidentes personales o de averías en el aparato, este solo debe ser transportado con el embalaje original. Para desembalar e instalar el aparato, son necesarias 2 personas.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar si ha resultado dañado. Si descubriera que está dañado, no debe utilizar el aparato.
- Para evitar el riesgo de incendio, no coloque ningún aparato eléctrico sobre el congelador. No colocar recipientes con líquido sobre el aparato: es importante evitar derramar o verter cualquier líquido que podría dañar el aislamiento eléctrico.
- Uso como congelador:
  - Las sustancias alcohólicas se pueden conservar solo cuando están correctamente envasadas en recipientes cerrados y en posición vertical.
  - No almacene ninguna botella de cristal con bebidas carbonatadas u otro líquido congelable en el aparato: estas botellas pueden explotar durante el proceso de congelación.
  - Para evitar el riesgo de intoxicación, no consuma alimentos después de la fecha de caducidad indicada. Los alimentos descongelados **no** se pueden congelar por segunda vez.
  - El hielo retirado durante la descongelación no se debe consumir.
- No se apoye ni coloque excesivo peso sobre las estanterías, los compartimentos, la puerta, etc.
- Proteja siempre el interior del congelador de cualquier llama o fuente de ignición.
- **Desenchufe el cable eléctrico de la toma de pared**
  - **en caso de funcionamiento defectuoso,**
  - **antes de descongelar el aparato,**
  - **durante su limpieza.**
  - **antes de realizar el mantenimiento o reparación del aparato.**
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación.
- Nos reservamos el derecho de incorporar modificaciones técnicas.

Descripción



1. Estantes de cristal
2. Control de temperatura
3. Bandeja de agua
4. Patas roscadas ajustables delanteras

Antes de la primera puesta en marcha

- Retire por completo cualquier material de embalaje, incluidas las cintas adhesivas.
- Limpie el aparato como se describe en el apartado «*Limpieza y descongelación (mantenimiento)*».
- Antes de conectar a la red eléctrica, el aparato debe ser examinado detenidamente por si hubiera resultado dañado durante el transporte, incluido el cable eléctrico.
- El aparato solo se debe transportar en posición vertical; no inclinarlo más de 30°.
- Espere 60 minutos después de la instalación antes de conectar el aparato a la red.
- Si se ha transportado el aparato inclinado con un ángulo superior a 30º, se debe esperar 6 horas antes de conectarlo a la red.
- Al encender el aparato por primera vez, se percibirá un ligero olor. Este olor desaparecerá cuando el proceso de enfriamiento haya comenzado.
- Antes de llenar el aparato de alimentos, déjelo funcionar durante 1 hora (función de refrigeración) o 24 horas (función de congelación) para que alcance la temperatura deseada.

Coloque el asa

- Cierre la puerta del aparato.
- Coloque la placa de la manilla en los dos orificios para tornillos de la puerta (la parte redondeada hacia la izquierda) y atorníllela con los dos tornillos.
- Inserte la manilla desde la izquierda en la placa hasta que se escuche un clic.

Instalación

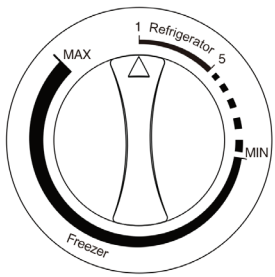
- El aparato se debe situar en una habitación seca y bien ventilada.
- Se debe poner en funcionamiento en lugares con humedad relativa inferior al 70 %.
- Puede consultar la temperatura ambiente a la que puede funcionar el aparato en los datos sobre el mismo al final de las instrucciones.
- No utilizar el aparato en el exterior.
- Asegúrese de que la clavija del cable es accesible y se puede desenchufar de la toma eléctrica en cualquier momento.
- No exponga el congelador a la luz directa del sol, y no lo coloque cerca de ninguna fuente de calor (radiadores, cocinas, etc.). En caso de que estas condiciones no se puedan evitar, deberá instalarse un aislamiento adecuado entre la fuente de calor y el aparato.
- Este aparato no se debe instalar dentro de un armario, y tampoco directamente bajo un armario, estantería u objeto similar enganchado en la pared.
- Si el suelo es irregular, la altura de los pies se podrá ajustar para compensar irregularidades y asegurar la estabilidad óptima del aparato.

Ventilación

Asegúrese de que existe suficiente espacio alrededor del aparato para garantizar la circulación de aire por detrás y alrededor del aparato. (Parte posterior 7.5 cm, laterales 5 cm, parte superior 10 cm.)

Control de la temperatura

- El aparato se activa al conectarlo a la red eléctrica. Solo se apagará por completo al desenchufar el cable eléctrico de la toma de la pared.
- Después de una caída de corriente o si el aparato se ha desconectado de la red, este puede tardar entre 3 y 5 minutos en volver a conectarse.
- La temperatura interior del aparato se ajusta con el control de temperatura que se encuentra dentro del dispositivo.



- **1 - 5 Refrigerator:**
  Ajuste de refrigeración
  Rango de temperatura 10 – 0 °C
  Si se gira el control hacia la derecha, la temperatura interior disminuye; en sentido contrario, aumenta.
- **MIN - MAX Freezer:**
  Ajuste de congelación
  Rango de temperatura -15 a -24 °C
  Si se gira el control hacia la derecha, la temperatura interior disminuye; en sentido contrario, aumenta.
- Nota: La temperatura ambiente y la de los alimentos recién introducidos influyen en la temperatura interior. También afecta la frecuencia de apertura de la puerta. En caso necesario, cambie la configuración del control de temperatura.
- Se recomienda medir la temperatura interior con un termómetro y corregir la configuración si es necesario.

Bandeja de agua

Al cambiar de la configuración de congelación a la de refrigeración, la posible capa de hielo existente dentro del aparato se derretirá. El agua resultante se acumulará en la bandeja de agua. Vacíe siempre la bandeja de agua en las horas siguientes al cambio de configuración y séquela antes de guardar alimentos.

Puerta

La puerta del aparato debe estar siempre cerrada para evitar que suba la temperatura interior. De esta manera, se reducen las acumulaciones de hielo y escarcha. Por tanto, asegúrese de que la puerta se abre solo para introducir o extraer alimentos.

Almacenamiento de alimentos

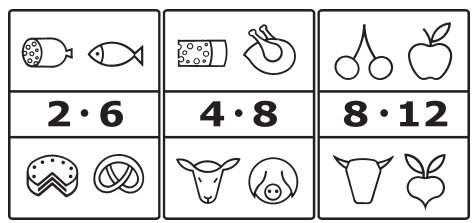
Uso como nevera:

- Guarde los alimentos en la nevera envueltos o tapados para así conservar su aroma y frescura. En particular, los alimentos con un olor fuerte o que absorban fácilmente ciertos olores (queso, pescado, mantequilla, etc.) deben guardarse por separado.
- En primer lugar, ajuste la temperatura de refrigeración a un nivel medio; si está enfriando demasiado, ajuste una temperatura más alta, y si está enfriando poco, una más baja. Si se forma escarcha en la pared posterior, puede deberse a que la puerta haya estado abierta demasiado tiempo, a que hubiese comida caliente en el aparato o a que la temperatura configurada fuera demasiado baja.
- Los alimentos calientes deben enfriarse hasta alcanzar la temperatura ambiente antes de guardarlos en el aparato.
- Preste atención a que la puerta esté bien cerrada y no quede bloqueada por los productos refrigerados.

Uso como congelador:

- Antes de proceder a la congelación, los alimentos frescos (carne, pescado, carne picada) deberán ser divididos en porciones pequeñas adecuadas para el consumo después de la descongelación).
- Para garantizar la conservación de las sustancias nutritivas, como las vitaminas, recomendamos congelar los alimentos frescos lo más rápidamente posible. Para ello, los alimentos preparados se deben introducir en el congelador, debidamente separados en una o dos filas.
- Evite el contacto con alimentos que ya estén congelados.
- **Precaución:** No exceda la capacidad diaria máxima de congelación. La hoja de características del producto al final de este manual, contiene información sobre la capacidad diaria máxima de congelación.
- Para la conservación de alimentos precongelados, debe prestarse mucha atención a la información facilitada por el fabricante en el envase del alimento. Si esta información no se encuentra, no deberá excederse el periodo de conservación de 3 meses a partir de la fecha de compra.
- Al comprar alimentos congelados, verifique que están correctamente congelados, y que el envase no está dañado.
- Para mantener la calidad de los alimentos ultracongelados, estos deben transportarse solo en recipientes adecuados y después deben introducirse en el congelador sin demora.
- Al comprar alimentos congelados compruebe el envase con atención: si el envase muestra signos de humedad, presenta burbujas o está abultado, esto indica que los alimentos no se han conservado correctamente y están estropeados.
- Los tiempos de conservación de los alimentos congelados dependen en gran medida de la temperatura ambiente, la posición del control de la temperatura, el tipo de alimento y el tiempo transcurrido desde la tienda al congelador, pero sobre todo también de la frecuencia con la que se abre la puerta del congelador y del tiempo que permanece abierta. Siempre deberá seguir las instrucciones del envase del alimento, y no deberá exceder el periodo máximo de validez.
- Se puede utilizar film o bolsas de plástico incoloras o papel de aluminio para envasar los productos congelados. Extraiga bien el aire del paquete antes de congelarlo y verifique que sea hermético. Se recomienda colocar en cada paquete una etiqueta que indique el contenido, la fecha de congelación y la fecha de caducidad.

Las fechas de caducidad para los alimentos congelados se indican (en meses) en la siguiente tabla.



- No exceda estos periodos de conservación.
- No obstante, respete siempre la fecha de caducidad señalada por los fabricantes de alimentos congelados.
- Si el aparato va a estar apagado durante un largo periodo de tiempo (por ejemplo durante una interrupción del suministro eléctrico), no abra la puerta; de este modo se mantendrá la temperatura más baja posible en el interior del congelador. La hoja de características del producto al final de este manual incluye información detallada sobre el tiempo máximo de conservación de alimentos cuando el aparato no funcione correctamente.
- Incluso un leve incremento de la temperatura interior reducirá el tiempo de conservación de los alimentos.

Limpieza y descongelación (mantenimiento)

Limpieza

- Desenchufe siempre el cable eléctrico de la toma de pared antes de limpiar el aparato.
- No vierta agua sobre el aparato.

Uso como nevera:

- Para evitar olores desagradables en la cámara frigorífica, debe limpiarse aproximadamente una vez al mes.
- Para el mantenimiento regular, utilice agua tibia con un poco de detergente. Los accesorios se deben lavar por separado en agua de fregar. No puede lavarse en el lavavajillas.
- No utilice productos de limpieza fuertes, abrasivos, agresivos o a base de alcohol.
- Después de la limpieza, se debe lavar con agua limpia y secar con cuidado.

Uso como congelador:

Descongelación

- Tras un largo período de funcionamiento, se forma en el interior una capa de hielo, que dependerá, por ejemplo, de la frecuencia con la que se abra la puerta. Si el espesor de la capa de hielo es de entre 3 y 5 mm, se deberá descongelar el aparato.
- La formación de hielo incrementa el consumo eléctrico del aparato.
- Limpie el dispositivo un mínimo de dos veces al año.
- Al descongelar el aparato, compruebe que el cable eléctrico está desenchufado de la toma de la pared.
- Extraiga los alimentos del interior y guárdelos cubiertos en una bandeja de plástico preferentemente en condiciones de frío, por ejemplo, junto con acumuladores de frío congelados. Se debe tener en cuenta que la vida útil de los productos se acorta por el aumento de la temperatura y se deben consumir lo antes posible.
- Deje la puerta del congelador abierta.
- Para acelerar el proceso de descongelación, coloque en el congelador una o varias ollas con agua caliente, no hirviendo. No se debe verter agua en el dispositivo.
- **¡Advertencia!** No se debe utilizar ningún otro dispositivo mecánico ni otros medios (ej. aparatos de calefacción) para acelerar la descongelación.
- Antes de volver a conectar el cable eléctrico, compruebe que sus **manos están secas**.
- Tenga cuidado de no retirar ni dañar la placa de características durante la limpieza.
- Para ahorrar energía, debe limpiarse cuidadosamente el compresor (situado en la parte posterior) con un cepillo o una aspiradora al menos dos veces al año.

Consejos para ahorrar energía

- El aparato se debe situar en una habitación seca y bien ventilada.
- No exponga el congelador a la luz directa del sol, y no lo coloque cerca de ninguna fuente de calor (radiadores, cocinas, etc.). En caso de que estas condiciones no se puedan evitar, deberá instalarse un aislamiento adecuado entre la fuente de calor y el aparato.
- No cubra los orificios y rejillas de ventilación, y asegúrese de que hay suficiente circulación de aire detrás del aparato.
- El compresor (en la parte posterior) se debe limpiar con regularidad. La acumulación de polvo provoca un incremento del consumo energético.
- Los alimentos calientes se deben enfriar previamente antes de introducirlos en el congelador.
- Al extraer o introducir alimentos, no se debe dejar la puerta del aparato abierta durante demasiado tiempo; en caso contrario, se acelerará la subida de la temperatura y, posiblemente, la formación de hielo en el interior.
- La descongelación regular ayuda a ahorrar energía. Para más información sobre la descongelación, consulte el apartado «*Limpieza y descongelación (mantenimiento)*».
- No seleccione un ajuste de temperatura inferior al necesario. La información detallada sobre el ajuste de temperatura se incluye en la sección *Control de la temperatura*.

Resolución de problemas

- Cuando el aparato esté encendido se escucharán ciertos sonidos típicos. Estos sonidos son:
  - sonidos del motor eléctrico del compresor cuando está en funcionamiento. Cuando el compresor empieza a funcionar, los sonidos son algo más fuertes durante un breve período de tiempo.
  - producidos por el flujo del agente refrigerante a través del circuito.
- La siguiente tabla incluye los posibles fallos en el funcionamiento, las causas probables y las soluciones. Si se presenta un fallo en el funcionamiento, compruebe primero si puede solucionarlo usando esta tabla. Si el problema persiste, desconecte el aparato de la red eléctrica y póngase en contacto con el Departamento de Servicio Técnico.

Problema	Causa posible y solución
El aparato no funciona.	Compruebe que · existe suministro eléctrico. · el interruptor correspondiente de la caja de fusibles de su casa está encendido. · la toma de pared funciona. Esto se puede comprobar conectando otro aparato eléctrico a la toma y revisando si funciona.
El aparato no genera suficiente potencia frío.	Compruebe que · no se conservan demasiado cantidad de alimentos en el aparato. · el termostato está configurado en una posición baja (si es así, se debe configurar el termostato en un valor más alto y adecuado). · la puerta no está correctamente cerrada. · existe demasiado polvo acumulado en el condensador. · el aparato está demasiado cerca de una pared u otro objeto por la parte posterior o los laterales.
El sonido normal de funcionamiento cambia o es más alto.	Compruebe que · el aparato está correctamente situado. · no hay ningún objeto u obstáculo tocando la parte posterior del aparato. · no hay ningún objeto en la parte superior del aparato, que podría estar vibrando.

Transporte del aparato

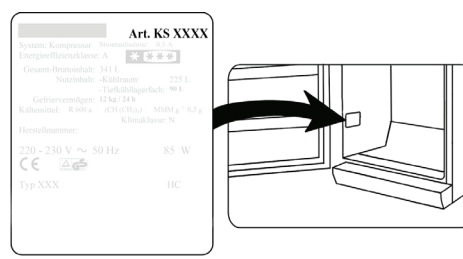
- Para evitar dañar el aparato durante el transporte, asegúrese de que todos los accesorios y componentes del interior y de alrededor del aparato están firmemente sujetos.
- El aparato se debe transportar solo en posición vertical; no lo incline más de 30°.
- Espere 60 minutos después de la instalación antes de conectar el aparato a la red.
- Si se ha transportado el aparato inclinado con un ángulo superior a 30°, se debe esperar 6 horas antes de conectarlo a la red.

Eliminación

Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta. El refrigerante y el producto químico de la espuma aislante se deberán desechar a través de una agencia competente. Extreme las precauciones para no dañar el circuito de refrigeración antes de entregar el aparato en el punto de recogida competente.

Información necesaria para el Servicio de Asistencia Técnica

Si es necesario reparar el aparato, póngase en contacto con nuestro Servicio de Asistencia Técnica, facilitando información detallada sobre el problema y citando el número de artículo *GB ...* incluido en la placa de características del aparato. Esta información ayudará a gestionar su petición eficientemente.



Hoja de características

Identificador de modelo			**GB 8880 / 8881**		
Clase de frigorífico:					
Aparato silencioso:	no		Construcción:	independiente	
Refrigerador de vinos:	no		Otro frigorífico:	sí	
Dimensiones generales (alto x ancho x fondo en mm)			496 x 474 x 447		
Volumen total (en l)			31		
IEE			100		
Clase de eficiencia energética			E		
Consumo energético anual (en kWh/a)*			147		
Clase de emisión de ruido aéreo			C		
Emisiones de ruido aéreo (en dB(A) re 1 pW)			41		
Clase climática			SN-T		
Temperatura ambiente (en °C)			10-43		
Tiempo de conservación en caso de avería (en h)			12		
Peso (en kg)			15		
Interruptor para modo invierno			no		
Parámetros del frigorífico/congelador:					
Clase	Volumen (en l)	Temperatura recomendada (en °C)	Capacidad de congelación (kg/24 h)	Descongelación A = automática M = manual	Congelación rápida
4 estrellas	31	-18	2	M	-
Parámetros de la fuente de iluminación:					
Clase de fuente de iluminación			-		
Clase de eficiencia energética			-		
Datos eléctricos			Véase la placa de características		

*) El consumo actual depende del tipo de uso y la ubicación del aparato

Frigorifero/congelatore retrò

Gentile Cliente,
Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete
- L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.
- Non mettete in funzione l'apparecchio utilizzando convertitori di corrente.
- Per evitare il rumore delle vibrazioni assicuratevi che il cavo di alimentazione non tocchi nessun elemento sul retro del congelatore.

Uso corretto
- Il dispositivo viene utilizzato esclusivamente per riporre e conservare gli alimenti.
- Il dispositivo può essere utilizzato sia come frigorifero a compressore per la conservazione a breve termine di alimenti o come congelatore per il congelamento e la conservazione a lungo termine di alimenti congelati e per la produzione di cubetti di ghiaccio.
- Gli apparecchi di refrigerazione sono classificati secondo delle classi climatiche. Vi preghiamo di consultare la scheda tecnica del prodotto per informazioni sulla classificazione climatica del presente apparecchio; la scheda tecnica si trova alla fine di questo manuale di istruzioni.
- Se l'apparecchio viene utilizzato in modo scorretto o per scopi diversi da quelli previsti, non ci si assume alcuna responsabilità per eventuali danni che possono verificarsi.

Importanti norme di sicurezza
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - in cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
  - in aziende agricole,
  - da clienti di alberghi, motel e stabilimenti simili,
  - da clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- Questo apparecchio non è destinato ad uso commerciale, né per l'utilizzo in aziende commerciali di approvvigionamento alimentare (catering) o in simili ambienti commerciali all'ingrosso.
- Il circuito refrigerante di quest'apparecchio contiene il gas refrigerante isobutano (R600a), un gas naturale a alto livello di compatibilità ambientale, che però resta pur sempre altamente infiammabile. È consigliabile, pertanto, assicurarsi che nessun elemento del circuito refrigerante subisca danni durante il trasporto o l'installazione dell'apparecchio. Nel caso si verifichi un danno al circuito, non accendete e non collegate l'apparecchio all'alimentazione elettrica, ma eliminate ogni fiamma libera e ogni fonte di ignizione in prossimità del gas refrigerante; poi aerate perfettamente il locale in cui si trova l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Le aperture di ventilazione, nella cassa dell'apparecchio o nella struttura di incasso, devono sempre essere libere da ogni ostruzione. Garantite sempre una buona aerazione.
- **Avvertenza:** Non provocate danni al circuito refrigerante. La fuga del refrigerante provoca danni agli occhi; esiste anche il pericolo di ignizione del gas.
- **Avvertenza:** Non utilizzate mai apparecchi elettrici esterni (ad es.

radiatori o termoventilatori) per accelerare il processo di sbrinamento; seguite sempre le modalità descritte nel presente manuale.

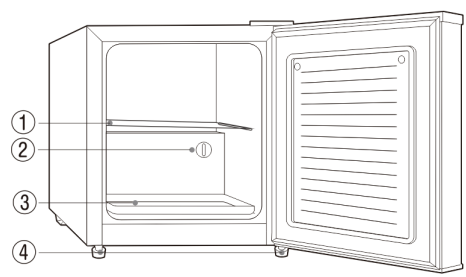
- **Avvertenza:** Non utilizzate nessun apparecchio elettrico (per esempio apparecchi per la preparazione di ghiaccio) all'interno del congelatore a meno che non siano specificatamente approvati nel presente manuale.
- Prima di collegare alla rete elettrica, controllate che l'apparecchio e il cavo di alimentazione non abbiano subito danni durante il trasporto. Nel caso siano rinvenuti eventuali danni, l'apparecchio non deve essere collegato all'alimentazione elettrica.
- Durante il processo di installazione, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga schiacciato dall'apparecchio o sia danneggiato.
- Le prese multiple portabili o gli alimentatori non devono essere posizionati sul retro del dispositivo.
- Questo apparecchio non è adatto alla conservazione di sostanze esplosive come per esempio bombolette aerosol con propellenti infiammabili.
- In fase di vendita, conferimento o conferimento al riciclaggio, si deve fare riferimento al propellente ciclopentano (C_5H_{10}) presente nell'isolante e al refrigerante R600a. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio professionale, fare riferimento alla sezione "*Smaltimento*".
- In conformità con le norme di sicurezza e per evitare rischi, ogni riparazione o modifica al presente apparecchio, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, deve essere effettuata solo dal personale di assistenza tecnica autorizzato.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dall'età di 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e/o conoscenza se sono supervisionati o sono stati istruiti sull'uso sicuro del dispositivo e hanno compreso i pericoli che ne derivano.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono introdurre od estrarre alimenti dal frigorifero/congelatore.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio senza essere sorvegliati.
- Per una manutenzione regolare, basta usare acqua tiepida con l'aggiunta di detersivo. Per maggiori informazioni sulla pulizia, fare riferimento alla sezione "*Pulizia e Sbrinamento (Manutenzione)*".

Per evitare il deterioramento dei prodotti alimentari, attenersi alle seguenti indicazioni:

- Se lo sportello rimane aperto a lungo, potrebbe verificarsi un notevole aumento della temperatura negli scomparti dell'apparecchio.
- Le superfici che sono a contatto con alimenti e i sistemi di drenaggio dell'acqua accessibili devono essere

puliti regolarmente.
- Se il frigorifero/congelatore rimane vuoto per un lungo periodo, spegnere l'apparecchio, sbrinarlo, pulirlo e lasciare lo sportello aperto per evitare la formazione di muffa.
- Se utilizzato come dispositivo di raffreddamento: Nella cella frigorifera vengono create diverse zone fredde. La zona più calda è sulla porta nella parte superiore del frigorifero. La zona più fredda si trova sulla parete di fondo in fondo al vano frigorifero.
- Pertanto classificare gli alimenti come segue:
  Su ripiani del frigorifero (dall'alto verso il basso): Burro, formaggio, uova, tubetti, bottiglie, confezioni di latte e succhi, prodotti da forno, piatti pronti, latticini, carne, pesce, salsicce, verdure, insalata e frutta.
- Per evitare il rischio di riportare ferite o di danneggiare il congelatore, l'apparecchio deve essere trasportato all'interno del suo imballaggio originale. Per togliere dall'imballaggio l'apparecchio e per la sua installazione è necessaria la presenza di 2 persone.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- Per evitare il rischio di incendi, non poggiate nessun apparecchio elettrico sul congelatore. Non poggiate nessun contenitore di liquidi sopra l'apparecchio: eviterete che eventuali perdite o versamenti del liquido possano danneggiare l'isolamento termico dell'apparecchio.
- Se utilizzato come congelatore:
  - Le sostanze alcoliche possono essere conservate solo se chiuse in contenitori ermetici e in posizione verticale.
  - Non conservate nell'apparecchio bottiglie di vetro che contengano liquidi gassati o comunque congelabili: potrebbero scoppiare durante il congelamento.
  - Per evitare il rischio di intossicazioni alimentari, non consumate cibi dopo la data massima di scadenza riportata sulla confezione. Cibi già scongelati **non** vanno congelati una seconda volta.
  - Non mangiare il ghiaccio rimosso dall'unità durante lo sbrinamento.
- Non poggiate o sistemate pesi eccessivi sui ripiani, nei comparti, sullo sportello ecc.
- Proteggete sempre l'interno del congelatore da fiamme libere o da altre fonti di ignizione.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente**
  - **in caso di cattivo funzionamento,**
  - **prima di sbrinare,**
  - **durante la pulizia.**
  - **prima di procedere a lavori di manutenzione o di riparazione.**
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- Ci riserviamo il diritto di effettuare modifiche tecniche sull'apparecchio.

Descrizione dell'apparecchio



1. Ripiano in vetro
2. Manopola del termostato
3. Ciotola per l'acqua
4. Piedini a vite regolabili nella parte anteriore

Al primo utilizzo
- Eliminate completamente tutto il materiale di imballaggio interno e esterno, compreso le strisce adesive.
- Pulire l'apparecchio come descritto in *Pulizia e Sbrinamento (Manutenzione)*.
- Prima di procedere al collegamento elettrico controllate attentamente che l'apparecchio e il cavo di alimentazione non abbiano subito danni durante il trasporto.
- L'apparecchio deve essere trasportato solo in posizione verticale con un'inclinazione non superiore a 30°.
- Dopo la configurazione, attendere 60 minuti prima di collegare il dispositivo all'alimentazione.
- Se si è trasportato il dispositivo con una pendenza superiore a 30°; attendere 6 ore prima di collegare il dispositivo alla rete.

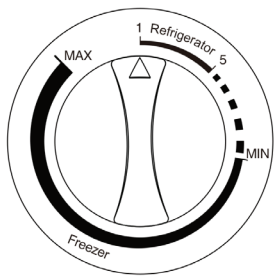
- Alla prima messa in funzione dell'apparecchio, è possibile che si avverta un leggero odore che, però, svanirà non appena comincerà il processo di raffreddamento.
- Prima di caricare l'apparecchio con gli alimenti, lasciarlo funzionare per 1 ora (funzione frigorifero) o 24 ore (funzione congelatore) in modo da poter raggiungere la temperatura target.

Montare la maniglia
- Chiudere lo sportello.
- Posizionare il pannello sui due fori per le viti posizionati sulla porta (lato arrotondato a sinistra) e avvitare con le due viti.
- Inserire la maniglia nel pannello da sinistra fino a quando non si sente un clic.

Installazione
- L'apparecchio deve essere sistemato in un locale asciutto ben aerato.
- Per il buon funzionamento, l'apparecchio deve trovarsi in condizioni in cui la relativa umidità non sia superiore al 70 %.
- Per la temperatura ambiente alla quale il dispositivo può essere utilizzato, fare riferimento ai dati del dispositivo alla fine delle istruzioni.
- Non utilizzate l'apparecchio in ambienti esterni.
- Assicuratevi che la spina elettrica sia facilmente accessibile e che possa essere disinserita dalla presa a muro in qualsiasi momento.
- Non esponete il congelatore alla luce diretta del sole e non mettetelo vicino a fonti di calore (come radiatori, cucine, ecc.). Se non è possibile evitarlo, comunque, provvedete a porre un isolamento adeguato tra la fonte di calore e l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è adatto per l'installazione ad incasso dentro un mobile, né direttamente sotto uno stipo pensile, sotto una mensola o oggetti simili.
- In caso di pavimentazione non perfettamente allineata, intervenite sui piedi regolabili per compensare eventuali dislivelli e ottenere la massima stabilità dell'apparecchio.

Ventilazione
Accertatevi che rimanga abbastanza spazio libero intorno all'apparecchio in modo che non sia impedita la circolazione dell'aria intorno e dietro l'apparecchio. (Dietro 7,5 cm, lati 5 cm, sopra 10 cm.)

Regolatore della temperatura
- L'apparecchio si accende collegando la spina all'alimentazione elettrica. Si spegne completamente solo disinserendo la spina dalla presa di corrente a muro.
- Dopo un'interruzione di corrente o se l'apparecchio è stato scollegato dalla rete, possono trascorrere da 3 a 5 minuti prima che l'apparecchio si riaccenda.
- La temperatura all'interno del dispositivo viene regolata con la manopola di controllo della temperatura all'interno.



- **1 - 5 Refrigerator:**
  Impostazione Raffreddamento
  Intervallo di temperatura 10 – 0 °C
  Se la manopola di comando viene ruotata verso destra, la temperatura all'interno diminuisce e viceversa aumenta.
- **MIN - MAX Freezer:**
  Impostazione Congelamento
  Intervallo di temperatura -15 – -24 °C
  Se la manopola di comando viene ruotata verso destra, la temperatura all'interno diminuisce e viceversa aumenta.
- Nota: La temperatura interna è influenzata dalla temperatura ambiente e dalla temperatura degli alimenti appena collocati. Dipende anche da quanto spesso si apre la porta. Se necessario, modificare l'impostazione del controllo della temperatura.
- Si consiglia di utilizzare un termometro per misurare la temperatura raggiunta all'interno e, se necessario, correggere l'impostazione.

Ciotola per l'acqua
Quando si passa dall'impostazione "*Congelamento*" a "*Raffreddamento*", qualsiasi strato di ghiaccio all'interno dell'apparecchio si scioglie. L'acqua risultante si raccoglie nella ciotola dell'acqua. Svuotare regolarmente la ciotola dell'acqua nelle prime ore dopo il cambio e asciugarla prima di riporre gli alimenti.

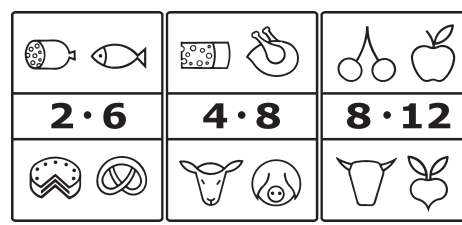
Porta dell'apparecchio
La porta dell'apparecchio deve essere sempre tenuta chiusa in modo che la temperatura interna non aumenti. Ciò significa anche che ci sono meno accumuli di ghiaccio e brina. Assicurarsi quindi che la porta sia aperta solo per rimuovere o mettere il cibo.

Conservazione degli alimenti

Se utilizzato come dispositivo di raffreddamento:
- Conservare gli alimenti avvolti o coperti in frigorifero per preservarne sapore e freschezza. In particolare, gli alimenti che hanno un forte odore o che assorbono facilmente tale odore (formaggio, pesce, burro ecc.) devono essere tenuti isolati gli uni dagli altri.
- Impostare prima una temperatura di raffreddamento media, una temperatura più alta se il raffreddamento è troppo forte e una più bassa se il raffreddamento è troppo debole. Se si forma della brina sulla parete posteriore, è possibile che lo sportello sia rimasto aperto troppo a lungo, che nell'apparecchio fossero presenti cibi caldi o che la temperatura fosse impostata su un valore troppo basso.
- Gli alimenti caldi devono essere raffreddati a temperatura ambiente prima di essere inseriti nell'apparecchio.
- Assicurarsi che la porta sia ben chiusa e che non sia bloccata da prodotti refrigerati.

Se utilizzato come congelatore:
- Prima di congelare alimenti freschi (p. es. carne, pesce, tritato) è preferibile suddividerli in piccole porzioni più funzionali all'uso dopo lo scongelamento).
- Per assicurarvi che gli alimenti non perdano i loro elementi nutrizionali come per esempio le vitamine, gli alimenti freschi devono essere congelati correttamente e il più presto possibile. A questo scopo, i cibi preparati devono essere sistemati negli scomparti del congelatore ben spaziati su una o due file.
- Evitate il contatto con cibi già congelati.
- **Attenzione:** Non superare la capacità giornaliera di congelazione. La scheda tecnica del prodotto riportata alla fine del presente manuale, contiene informazioni sulla capacità massima giornaliera di congelazione.
- Per conservare alimenti surgelati, rispettate rigorosamente le indicazioni fornite dal produttore, riportate sulla confezione. Se non dovessero essere riportate informazioni specifiche, si consiglia di non superare il periodo di 3 mesi di conservazione dalla data di acquisto.
- Quando acquistate surgelati, controllate che gli alimenti siano ben congelati e che la confezione non presenti segni di deterioramento.
- Allo scopo di mantenere la qualità degli alimenti surgelati, questi devono essere trasportati solo in contenitori adatti e poi immediatamente conservati nel congelatore.
- Controllate con attenzione la confezione quando acquistate alimenti surgelati: se ~~questa~~ mostra segni di umidità, se sembra che trabocchi o sia rigonfia, significa che gli alimenti non sono stati conservati nel modo dovuto e sono deperiti.
- I tempi di conservazione degli alimenti congelati dipendono largamente dalla temperatura ambientale, dall'impostazione del regolatore di temperatura, dal tipo di alimento e dal tempo intercorso dal momento dell'acquisto sino alla conservazione nel congelatore, ma spesso possono dipendere anche da quanto spesso si apre lo sportello del congelatore e da quanto tempo lo si tiene aperto. Seguite sempre le istruzioni riportate sulla confezione degli alimenti e non superate i termini indicati per la durata di stoccaggio.
- Pellicole/sacchetti di plastica non colorati o fogli di alluminio possono essere utilizzati come materiale di imballaggio per prodotti congelati. Prima di congelare, sfiatare bene la confezione e controllare che sia ermetica. Si consiglia di apporre un'etichetta su ogni confezione indicando contenuto, data di congelamento e data di scadenza.

Le date limite per il consumo degli alimenti congelati sono specificate (in mesi) nella tabella qui di seguito.



- Non superate questi tempi di conservazione.
- In ogni caso, rispettate sempre le date raccomandate dal produttore per i cibi congelati.
- Se l'apparecchio rimane disattivato per un periodo prolungato di tempo (per esempio per un'interruzione di corrente), lasciate lo sportello chiuso: questo consentirà di mantenere quanto più bassa possibile la temperatura all'interno della cella-congelatore. Nella scheda tecnica dell'apparecchio sono riportati i dettagli circa i tempi massimi di conservazione sicura in caso di malfunzionamento; la scheda tecnica si trova alla fine di questo manuale di istruzioni.
- Anche un leggero rialzo della temperatura interna accorcerà i tempi di conservazione sicura degli alimenti.

Pulizia e Sbrinamento (Manutenzione)

Pulizia

- Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro prima di pulire l'apparecchio.
- Non versate mai dell'acqua nell'apparecchio.

Se utilizzato come dispositivo di raffreddamento:

- Per evitare un odore sgradevole nel vano frigorifero, dovrebbe essere pulito circa una volta al mese.
- Per una manutenzione regolare, basta usare acqua tiepida con l'aggiunta di detersivo. Pulire gli accessori separatamente nell'acqua di risciacquo. Non lavare in lavastoviglie.
- Non utilizzare detergenti taglienti, abrasivi, a base di alcol o aggressivi.
- Dopo la pulizia, risciacquare con acqua pulita e asciugare con cura.

Se utilizzato come congelatore:

Sbrinamento

- Dopo un lungo periodo di funzionamento, all'interno del veicolo si forma uno strato di ghiaccio, a seconda, ad esempio, della frequenza con cui è stata aperta la portiera. Se lo spessore dello strato di ghiaccio è compreso tra 3 e 5 mm, il dispositivo deve essere sbrinato.
- La formazione di ghiaccio aumenta il consumo di energia dell'apparecchio.
- Pulire il dispositivo almeno due volte all'anno.
- Per sbrinare l'apparecchio, disinserite la spina dalla presa di corrente a muro.
- Estrarre il cibo dall'interno e conservarlo il più fresco possibile, ad esempio insieme a del ghiaccio congelato, coperto in una vaschetta di plastica. Si noti che la durata dei prodotti è ridotta dall'aumento della temperatura e che dovrebbero essere consumati il più rapidamente possibile.
- Lascate aperto lo sportello del congelatore.
- Per accelerare il processo di scongelamento, mettere una pentola o padelle di acqua calda, non bollente, nel congelatore. Non versare acqua nel dispositivo.
- **Avvertenza!** Non utilizzare altri dispositivi meccanici o altri mezzi, ad esempio dispositivi di riscaldamento, per accelerare lo sbrinamento.
- Quando reinserite la spina nella presa di corrente a muro accertatevi di avere le **mani asciutte**.
- Mentre procedete alla pulizia dell'interno del frigorifero, prestate attenzione a non rimuovere o danneggiare la targhetta.
- Per risparmiare energia, il compressore (sul retro) deve essere pulito accuratamente con una scopa o un aspirapolvere almeno due volte l'anno.

Consigli utili per il risparmio energetico

- L'apparecchio deve essere sistemato in un locale asciutto ben aerato.
- Non esponete il congelatore alla luce diretta del sole e non mettetelo vicino a fonti di calore (come radiatori, cucine, ecc.) Se non è possibile evitarlo, comunque, provvedete a porre un isolamento adeguato tra la fonte di calore e l'apparecchio.
- Non coprite le aperture di ventilazione e le griglie e garantite che ci sia sufficiente circolazione di aria dietro l'apparecchio.
- Il compressore (sul retro) deve essere pulito a intervalli regolari di tempo. L'accumulo di polvere comporta l'aumento del consumo energetico.
- È necessario far raffreddare i cibi caldi prima di conservarli all'interno dell'apparecchio.
- Non lasciare la porta dell'apparecchio aperta troppo a lungo durante la rimozione o l'inserimento di alimenti, altrimenti si accelererà l'aumento della temperatura e l'eventuale formazione di ghiaccio all'interno.
- Lo sbrinamento regolare aiuta a risparmiare energia. Fare riferimento alla sezione "*Pulizia e sbrinamento (manutenzione)*" per i dettagli sullo sbrinamento.
- Non impostate una temperatura più bassa del necessario. Per informazioni più dettagliate sulle impostazioni della temperatura, consultate la sezione *Regolatore della temperatura*.

Eventuali problemi

- È possibile sentire dei rumori caratteristici quando accendete l'apparecchio. Questi rumori sono determinati:
  - rumore del motore elettrico dal compressore funzionante. Quando il compressore inizia a funzionare, i rumori sono un po' più forti per un breve periodo.
  - dall'agente refrigerante che fluisce nel circuito.
- La tabella che segue riporta i possibili problemi, l'eventuale causa e i modi per risolverli. In caso di problemi di funzionalità, controllate prima se sia possibile risolverli con l'ausilio di questa tabella. Se il problema persiste, scollegate l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e rivolgetevi al Centro Assistenza Clienti.

Problema	Eventuale causa e sua risoluzione
L'apparecchio non funziona.	Controllate che: · ci sia corrente elettrica; · l'interruttore generale dell'impianto domestico non sia scattato o che sia stato ripristinato; · la presa elettrica a muro sia funzionante. Potete effettuare questo controllo provando a collegare un altro apparecchio elettrico e verificando che funzioni.
Sembra che l'apparecchio non generi sufficiente potenza di raffreddamento.	Controllate se: · ci sono troppi alimenti conservati nell'apparecchio; · il termostato è impostato su una posizione bassa (in questo caso impostare il termostato su un valore adeguato più alto). · lo sportello non chiude correttamente; · si è depositata troppa polvere sul condensatore; · l'apparecchio si trova troppo vicino alla parete o a qualche altro oggetto sul retro o sui lati.
Il normale rumore di funzionamento cambia o diventa più forte.	Controllate se: · l'apparecchio è stato installato nella posizione corretta; · un qualche oggetto o qualcosa che ostruisce tocca il retro dell'apparecchio; · ci sono oggetti sopra l'apparecchio che possono vibrare.

Trasporto dell'apparecchio

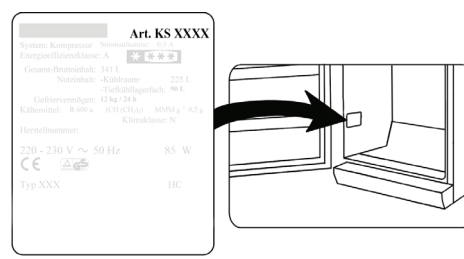
- Per evitare danni durante il trasporto, accertatevi che tutti gli accessori e i componenti all'interno e intorno all'apparecchio siano fermati saldamente.
- L'apparecchio può essere trasportato in posizione verticale; non inclinatelo a più di 30°.
- Dopo la configurazione, attendere 60 minuti prima di collegare il dispositivo all'alimentazione.
- Se si è trasportato il dispositivo con una pendenza superiore a 30°; attendere 6 ore prima di collegare il dispositivo alla rete.

Smaltimento

Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia. L'agente refrigerante e quello chimico della schiuma isolante devono essere smaltiti presso i centri autorizzati. Prestate particolare attenzione a non danneggiare il circuito refrigerante prima di consegnare l'apparecchio ai centri di smaltimento autorizzati.

Dati da comunicare al Centro Assistenza Clienti

Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, vi preghiamo di mettervi in contatto con il nostro Centro Assistenza Clienti fornendo una descrizione dettagliata del problema occorso e citando il numero di articolo *GB ...* riportato sulla targhetta dell'apparecchio. Tali informazioni ci aiuteranno a gestire efficacemente la vostra richiesta.



Scheda tecnica del prodotto

Identificatore del modello		**GB 8880 / 8881**	
Tipo di dispositivo di refrigerazione:			
Dispositivo a basso rumore:	no	Tipo di struttura:	indipendente
Armadio per vino:	no	Altro dispositivo di raffreddamento:	sì
Dimensioni complessive (A x L x P in mm)		496 x 474 x 447	
Volume totale (in l)		31	
EEI		100	
Classe di efficienza energetica		E	
Consumo energetico annuo (in kWh/a)*		147	
Classe di emissione di rumore aereo		C	
Emissioni di rumore aereo (in dB (A) re 1pW)		41	
Classe climatica		SN-T	
Temperatura ambiente (in °C)		10-43	
Tempo di conservazione in caso di malfunzionamenti (in h)		12	
Peso (in kg)		15	
Commutazione invernale		no	

Parametri vano frigo/congelatore:					
Tipo	Volumi (in l)	Temperatura consigliata (in °C)	Capacità congelatore (kg / 24h)	Scongelamento A= Automatico M = Manuale	Congelamento veloce
Congelatore (4 stelle)	31	-18	2	M	-

Parametri della sorgente luminosa:	
Tipo di sorgente luminosa	-
Classe di efficienza energetica	-
Dati elettrici	Vedere la targhetta

*) Il consumo reale dipende dal tipo di utilizzo e dal luogo di collocazione dell'apparecchio

Køle-/fryseskab i retrostil

Kære kunde,
Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning
- Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.
- Tilslut aldrig dette apparat gennem en transformer.
- For at undgå vibrationslyde skal man sikre sig at ledningen ikke på noget sted berører bagsiden.

Korrekt anvendelse
- Enheden er udelukkende beregnet til opbevaring og konservering af levnedsmidler.
- Enheden kan valgfrit anvendes som kompressorkøleskab til kortvarig opbevaring af fødevarer eller som fryser til indfrysning og længerevarende opbevaring af frostvarer samt til tilberedning af isterninger.
- Køleapparater inddeles i bestemte miljøklasser. Der henvises til produktets datablad for information om klassificeringen for denne enhed; databladet findes bagerst i denne brugsanvisning.
- Hvis enheden bruges forkert eller til et formål, som den ikke er beregnet til, tages der intet ansvar for eventuelle skader, der måtte opstå.

Vigtige sikkerhedsregler
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - i køkkener til ansatte i butikker, på kontorer og lignende arbejdsomgivelser,
  - landhusholdninger,
  - hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender
  - B&B pensionater.
- Dette apparat er ikke beregnet til kommerciel brug, heller ikke til brug i cateringfirmaer og tilsvarende engrosvirksomheder.
- Dette apparats kølende kredsløb indeholder kølevæsken isobutan (R600a), en naturlig gas som er miljøvenlig, men alligevel let antændelig. Sørg derfor altid for at ingen af komponenterne i det kølende kredsløb bliver beskadigede ved transport eller installering af fryseren. Hvis kredsløbet alligevel skulle blive beskadiget, må fryseren ikke tændes eller tilsluttes til strømforsyningen, ligesom det er vigtigt da at flytte alt som kan være ophav til antændelse langt væk fra fryseren; rummet som fryseren er placeret i må derefter udluftes grundigt.
- **Advarsel:** Hold altid ventilationsåbninger i kabinettet eller i apparatets indvendige opbygning fri for tilstopning. Der må altid være tilstrækkelig ventilation omkring apparatet.
- **Advarsel:** Undgå at beskadige det kølende kredsløb. Udslip af kølevæske kan forårsage øjenskader; der er også risiko for antændelse af gassen.
- **Advarsel:** Benyt aldrig andre genstande (som f.eks. varmeapparatet eller varmeblæsere) til at fremskynde afrimning af apparatet; benyt kun de metoder som anbefales i denne brugsanvisning.
- **Advarsel:** Brug aldrig andre elektriske apparater (som f.eks. ismaskiner) inde i fryseren medmindre det er specielt godkendt i denne

brugsanvisning.

- Inden tilslutning til strømforsyningen må fryseren og ledningen altid efterses grundigt for mulige transportskader. Hvis den form for beskadigelse bliver forefundet, må apparatet ikke tilsluttes til strømforsyningen.
- Når enheden installeres er det vigtigt, at ledningen ikke er fastklemt, eller på anden måde bliver beskadiget.
- Variable multistikdåser eller strømforsyninger må ikke anbringes på enhedens bagside.
- Dette apparat er ikke beregnet til opbevaring af eksplosive substanser såsom spraydåser med brændbar drivgas.
- Ved købet samt ved videregivelse eller aflevering til genanvendelse skal der gøres opmærksom på, at enheden indeholder drivmidlet cyclopentan (C_5H_{10}) i isoleringen samt kølemidlet R600a. For mere information om korrekt genanvendelse henvises til afsnittet „*Bortskaffelse*“.
- For at overholde sikkerhedsregulativet og undgå fare, skal alle reparationer eller ændringer af denne fryser udføres af vores autoriserede servicepersonel, dette inkluderer også udskiftning af ledningen.
- Denne enhed kan anvendes af børn fra 8 år og opefter samt personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kendskab til apparatet, såfremt de holdes under opsyn eller har modtaget oplæring vedrørende sikker brug af enheden og forstår den fare, der kan være involveret.
- Børn i alderen fra 3 år og op til 8 år må laste og aflaste køleskabet/fryseren.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre nogen former for rengøring eller vedligehold af dette apparat medmindre de er under opsyn.
- Til regelmæssig vedligeholdelse kan der benyttes lunkent vand tilsat opvaskemiddel. For yderligere oplysninger om rengøring henvises til afsnittet ‚*Rengøring og afrimning (vedligeholdelse)*‘.

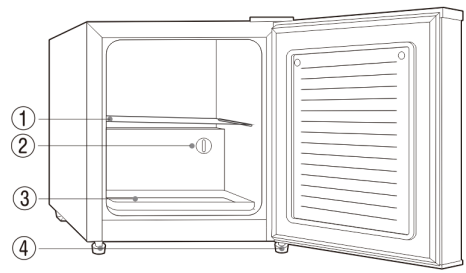
For at undgå forurening af fødevarer, skal disse instruktioner overholdes:

- Hvis døren holdes åben i længere tid, kan det føre til en betydelig stigning af temperaturen i enhedens rum.
- Overflader, der har været i kontakt med fødevarer samt tilgængelige drænsystemer, skal regelmæssigt rengøres.
- Hvis køleskabet/fryseren er tomt i længere tid, så skal det slukkes, afrimes og renses hvorefter døren skal efterlades åben for at forhindre mugvækst.
- Ved benyttelse som køleskab: I køleskabet findes forskellige kuldezoner. Den varmeste zone findes ved døren, øverst i køleskabet. Den koldeste zone findes ved bagvæggen, nederst i køleskabet.
- Derfor bør du arrangere dine fødevarer som følger:

Ved ilægning i køleskabet (fra øverst mod nederst): Smør, ost, æg, tuber, flasker, mælk- og saftbeholdere, bagværk, færdigretter, mejeriprodukter, kød, fisk, pølser, grøntsager, salat og frugt.

- For at undgå risiko for personskade eller beskadigelse af fryseren, må apparatet kun transporteres mens det er pakket ind i den originale emballage. Ved udpakning og installering er det nødvendigt at 2 personer hjælpes ad.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Ledningen bør jævnligt efterses for beskadigelse. Hvis man opdager fejl ved ledningen, må apparatet ikke længere benyttes.
- For at undgå brandfare, må man aldrig placere nogen form for elektriske apparater ovenpå fryseren. Placer heller aldrig nogen beholdere med væske ovenpå apparatet: Dette for at undgå at lækage eller væskespild skal kunne beskadige isoleringen på det elektriske kredsløb.
- Ved anvendelse som fryser:
  - Alkohol må kun opbevares i tæt forseglede beholdere og skal altid stå oprejst.
  - Opbevar aldrig glasflasker med kulsyreholdige eller andre væsker, som kan indfryses i fryseren: Den slags flasker kan sprænges under indfrysningen.
  - For at undgå risiko for madforgiftning, bør man aldrig spise fødevarer hvor holdbarhedsdatoen er overskredet. Optøede madvarer må **aldrig** indfryses igen.
  - Spis ikke den is, der fjernes fra enheden under afrimning.
- Man må aldrig hænge i eller lægge urimelig meget vægt på hylderne, skufferne, døren etc.
- Beskyt altid fryserens indre mod åben ild og alle andre kilder til antændelse.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
  - **i tilfælde af fejlfunktion,**
  - **inden afrimning,**
  - **under rengøring,**
  - **inden vedligehold eller reparationer udføres.**
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Vi forbeholder os ret til at ændre apparatets specifikationer.

Oversigt



1. Glashylde
2. Temperaturregulatorknap
3. Vandskål
4. Justerbare nivelleringsfødder foran

Før den første brug

- Fjern al ydre og indre emballage fuldstændig, inkl. klisterbåndene.
- Rengør enheden som beskrevet i afsnittet ‚*Rengøring og afrimning (vedligeholdelse)*'.
- Inden apparatet tilsluttes til strømforsyningen, må både fryseren og ledningen efterses grundigt for transportskader.
- Apparatet bør altid kun transporteres i oprejst tilstand; vip det aldrig mere end 30°.
- Vent i 60 minutter efter opstillingen, inden du slutter enheden til lysnettet.
- Hvis enheden har været tippet mere end 30° under transporten, skal du vente i op til 6 timer, før du slutter den til lysnettet.
- Når fryseren tændes første gang, vil man bemærke en svag lugt. Denne vil imidlertid forsvinden når køleprocessen er gået i gang.
- Vent 1 time (kølefunktion) eller 24 timer (frysefunktion), før du fylder fødevarer i køleskabet. Dette giver enheden tid til at nå sin måltemperatur.

Påsætning af dørgreb

- Luk døren på apparatet.
- Placér håndtagspladen over de to skruehuller i døren (med den afrundede side mod venstre), og skru den fast med de to skruer.
- Skub grebet ind i pladen fra venstre, til det klikker på plads.

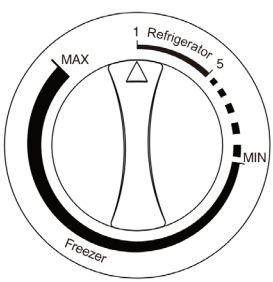
Installering

- Fryseren bør placeres i et godt ventileret, tørt rum.
- Apparatet bør kun benyttes under forhold hvor den relative fugtighed ikke overstiger 70 %.
- Det omgivende temperaturområde, der er velegnet til drift af enheden, finder du i specifikationerne i slutningen af denne vejledning.
- Benyt aldrig apparatet udendørs.
- Sørg for at stikket er let tilgængeligt og at det kan tages

ud af stikkontakten når som helst.
- Udsæt aldrig fryseren for direkte sollys, og placer den aldrig lige ved siden af nogen form for varmekilde (radiator, komfur etc.). Hvis dette ikke kan undgås, må der i stedet installeres en passende form for isolering mellem varmekilden og apparatet.
- Apparatet må aldrig installeres inde i et skab, heller ikke direkte under et overskab, en hylde eller en tilsvarende genstand.
- Hvis gulvet ikke er plant, kan de højdejusterbare ben benyttes til at kompensere for dette og sikre optimal stabilitet. Fryseren bør placeres således at den står med en smule vinkel, så den læner bagover:

Ventilation
Sørg for at der er nok frirum så luftcirkulationen både rundt og bagved apparatet ikke hindres. (bagved 7,5 cm, til siderne 5 cm, over 10 cm.)

Termostat
- Apparatet tændes ved at tilslutte det til strømforsyningen. Det er kun slukket fuldstændigt, hvis stikket er taget ud af stikkontakten.
- Efter strømsvigt, samt hvis enheden har været koblet fra lysnettet, kan det tage 3-5 minutter, før enheden igen slår til.
- Temperaturen inde i køleskabet indstilles med temperaturregulatorknappen.



- **1 - 5 Refrigerator:**
  Indstillinger for køling
  Temperatområde 10 – 0 °C
  Når du drejer temperaturregulatorknappen mod højre, sænkes temperaturen i enheden, når du drejer den mod venstre, stiger temperaturen.
- **MIN - MAX Freezer:**
  Indstillinger for frysning
  Temperatområde -15 til -24 °C
  Når du drejer temperaturregulatorknappen mod højre, sænkes temperaturen i enheden, når du drejer den mod venstre, stiger temperaturen.
- Bemærk: Temperaturen i kølerummet påvirkes af den omgivende temperatur samt af temperaturen i de fødevarer, der lægges i det. Den påvirkes desuden af, hvor tit døren til kølerummet åbnes. Du kan efter behov indstille temperaturen med temperaturregulatoren.
- Vi anbefaler, at du måler temperaturen i kølerummet med et termometer og om nødvendigt regulerer temperaturen.

Vandskål
Ved omstilling fra *‚frysefunktion‘* til *‚kølefunktion‘* tør det islag, der måtte sidde i kølerummet, op. Det vand, der opstår herved, opsamles i vandskålen. Tøm vandskålen ofte i de første timer efter omstillingen, og tør den af, inden du lægger fødevarer i køleskabet.

Døren
Køleskabsdøren skal altid holdes lukket, således at temperaturen i køleskabets indre ikke stiger. Derved undgås ligeledes kraftig opbygning af is- og rimaflejringer. Vær opmærksom på, at døren kun bør være åben, mens du lægger madvarer i køleskabet eller tager dem ud.

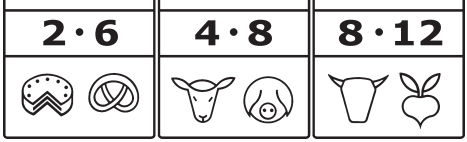
Opbevaring af fødevarer

Ved benyttelse som køleskab:
- Opbevar kun fødevarer, der er indpakkede eller tildækkede, i køleskabet, så aroma og friskhed bevares. Især fødevarer, der har en stærk lugt eller let optager lugt (ost, fisk, smør osv.), skal opbevares adskilt fra hinanden.
- Indstil først en middel køletemperatur, og vælg senere en højere temperatur, hvis kølingen er for kraftig, eller en lavere, hvis kølingen er for svag. Hvis der dannes rim på bagvæggen, kan det skyldes, at døren har stået åben for længe, at der er stillet varme fødevarer i kølerummet, eller at temperaturen er indstillet for lavt.
- Varme fødevarer skal køle af ved stuetemperatur, inden de anbringes i køleskabet.
- Sørg for, at døren er korrekt lukket, og at den ikke er blokeret af kølevarer.

Ved anvendelse som fryser:
- Forud for indfrysning bør de friske fødevarer (f.eks. kød, fisk, hakkekød) deles i mindre portioner afpasset til brug efter optøning.
- For at sikre at næringsindhold såsom vitaminer ikke går tabt, bør friske fødevarer gennemfryses så hurtigt som muligt. Man kan med fordel placere den netop emballerede mad i fryseskufferne, med indbyrdes afstand i en eller to rækker.
- Undgå at de friske fødevarer er i kontakt med mad som allerede er frosset ned.
- **Advarsel:** Overskrid aldrig den maksimale daglige indfrysningskapacitet. Databladet bagerst i denne brugsanvisning indeholder detaljeret information om den maksimale daglige indfrysningskapacitet.
- Når man opbevarer allerede dybfrosne fødevarer må man være opmærksom på producentens information om holdbarhed på emballagen. Hvis dette ikke er oplyst, bør en opbevaringsperiode imidlertid ikke overskride 3 måneder fra indkøbsdato.
- Når der købes dybfrosne fødevarer skal man altid sikre sig at de er gennemfrosne og at emballagen ikke viser

tegn til beskadigelse.
- For at bibeholde kvaliteten på de dybfrosne fødevarer, bør de altid kun transporteres i dertil egnede frostposer og straks overføres til fryseren.
- Check altid emballagen på dybfrosne varer omhyggeligt: Hvis emballagen viser tegn på fugt, er boblet op eller buler ud, kan det være tegn på at fødevaren ikke har været opbevaret korrekt og kan være ødelagt.
- Opbevaringstiden for dybfrosne fødevarer afhænger stort set af den omgivende temperatur, termostatindstillingen, hvilken slags fødevare det drejer sig om, og tiden fra butik til fryser, men også af hvor ofte døren til fryseren åbnes og hvor længe den står åben. Følg altid vejledningen på emballagen og overskrid ikke den maksimale holdbarhedsdato.
- Som indpakningsmaterialer til frysevarer kan du anvende ufarvet plastfolie/-poser eller alufolie. Ved indpakning af frysevarerne skal du presse luften ud af indpakningen og teste, om indpakningen er lufttæt. Vi anbefaler, at du mærker hver enkelt pakke med en etiket, der angiver indholdet, nedfrysningsdatoen samt holdbarhedsdatoen.

Holdbarhed (i måneder) for dybfrosne fødevarer er specificeret i tabellen herunder.



- Overskrid ikke disse opbevaringstider.
- Man bør imidlertid altid overholde den holdbarhedsdato producenten har angivet for de frosne fødevarer.
- Hvis apparatet er slukket i en længere periode (f.eks. ved strømafbrud), bør døren holdes lukket; dette vil hjælpe med til at holde den lavest mulige temperatur inde i fryseren. Databladet bagerst i denne brugsanvisning indeholder detaljeret information om den maksimale sikre opbevaringstid i tilfælde af fejlfunktion.
- Selv en let øgning i den indvendige temperatur vil forkorte fødevarernes holdbarhed.

Rengøring og afrimning (vedligeholdelse)

Rengøring
- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden rengøring.
- Hæld aldrig vand ud over fryseren.

Ved benyttelse som køleskab:
- For at undgå ubehagelig lugt i kølerummet, bør dette rengøres ca. en gang om måneden.
- Til regelmæssig vedligeholdelse kan der benyttes lunkent vand tilsat opvaskemiddel. Vask tilbehøret separat i opvaskevand. Må ikke rengøres i opvaskemaskine.
- Brug ikke kradse, slibende, alkoholholdige eller aggressive rengøringsmidler.
- Vask efter med rent vand, og tør grundigt.

Ved anvendelse som fryser:

Afrimning
- I køleskabets indre danner der sig i tidens løb et islag fx afhængigt af, hvor tit døren er blevet åbnet. Hvis islaget har nået en tykkelse på 3-5 mm, skal enheden afrimes.
- Den opbyggede is inde i fryseren øger dens forbrug af strøm.
- Rengør enheden mindst to gange årligt.
- Når fryseren afrimes skal man sikre sig at stikket er taget ud af stikkontakten,
- Tag fødevarerne ud, og opbevar dem så vidt muligt køligt, fx sammen med frosne køleelementer, tildækket i en plastbalje. Vær opmærksom på, at fødevarernes holdbarhed nedsættes, når temperaturen stiger, og at de efterfølgende bør anvendes snarest muligt.
- Lad fryserens dør stå åben.
- For at fremskynde afrimningsprocessen kan du stille en eller flere skåle med varmt, ikke kogende, vand i køleskabet. Hæld ikke vand ind i enheden.
- **Advarsel!** Til fremskyndelse af afrimningsprocessen må der ikke anvendes andet mekanisk værktøj eller andre midler som fx varmeapparater.
- Når stikket igen skal sættes i stikkontakten skal man sørge for at have **tørre hænder**.
- Pas på ikke at fjerne eller beskadige typeskiltet indeni apparatet under rengøringen.
- For at spare på energien bør kompressoren (på bagsiden) forsigtigt rengøres med en børste eller støvsuger mindst to gange årligt.

Energisparetips
- Apparatet skal placeres i et tørt rum med god ventilation.
- Udsæt ikke apparatet for direkte sollys, og placer det aldrig lige ved siden af nogen former for varmekilder (radiatorer, komfurer osv.). Hvis dette imidlertid ikke kan undgås, må der installeres en egnet form for isolering mellem varmekilden og apparatet.
- Tildæk aldrig ventilationsåbningerne og -gitrene, og sørg for tilstrækkelig luftcirkulation bag apparatet.
- Kompressoren (bagpå) bør jævnligt rengøres. Akkumuleret støv vil medføre en øgning af energiforbruget.
- Varm mad bør afkøles inden det bliver opbevaret i fryseren.
- Lad ikke døren stå åben for længe, når du lægger madvarer i eller tager dem ud, da temperaturen i køleskabet ellers vil stige, hvilket igen vil medføre isdannelse i køleskabets indre.
- Regelmæssig afrimning hjælper med at spare på energien. Nærmere oplysninger om afrimning finder du i afsnittet *„Rengøring og afrimning (vedligeholdelse)“*.
- Indstil ikke termostaten lavere end nødvendigt. Yderligere information om temperaturindstillingerne findes i afsnittet *Termostat*.

Praktiske tips

- Visse typiske lyde kan høres når der tændes for fryseren. Disse lyde er::
  - Lyde fra den elektriske motor i den kørende kompressor. Ved ibrugtagningen vil lydene fra kompressoren i en kort periode være lidt højere.
  - forårsaget af at kølevæsken flyder gennem kredsløbet.
- Den følgende tabel viser en liste over mulige fejl, hvad der eventuelt forårsager den og løsningsforslag. Ved problemer bør man først tjekke om en mulig løsning kan findes ved hjælp af denne oversigt. Hvis problemet ikke bliver løst, må man afbryde strømforsyningen til fryseren og kontakte vores afdeling for Kundeservice.

Problem	Mulig årsag og løsning
Apparatet fungerer ikke.	Check om · strømmen er tilsluttet. · sikringen er gået. · stikkontakten virker. Dette kan gøres ved at tilslutte et andet elektrisk apparat til kontakten og se om dette fungerer.
Fryseren kan ikke generere nok kulde.	Check om · der er fyldt for meget mad i fryseren. · termostaten er stillet på en lav værdi (i så fald skal du stille termostaten på en noget højere værdi). · døren er ordentlig lukket. · der er for meget støv på kondensatoren. · fryseren står for tæt ind til væggen eller en anden genstand, bagtil eller til siderne.
Fryserens normale lyd ændrer sig eller bliver højere.	Check om · fryseren er korrekt placeret. · nogen genstande eller hindringer er i berøring med fryserens bagside. · der er nogen genstande ovenpå fryseren som kan vibrere.

Transport af fryseren

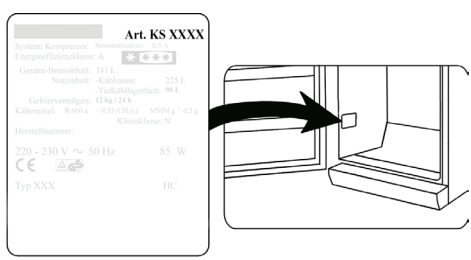
- For at forebygge at apparatet beskadiges under transport skal man sørge for at alt tilbehør og komponenter både ind- og udvendigt er tilstrækkeligt sikrede.
- Apparatet må kun transporteres i oprejst position; det må aldrig vippes mere end 30°.
- Vent i 60 minutter efter opstillingen, inden du slutter enheden til lysnettet.
- Hvis enheden har været tippet mere end 30° under transporten, skal du vente i op til 6 timer, før du slutter den til lysnettet.

Bortskaffelse

Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette. Kølevæsken og det kemiske virkestof i isoleringen må bortskaffes af en autoriseret organisation. Sørg derfor for ikke at beskadige kølekredsløbet inden apparatet afleveres på genbrugsstationen.

Hvilken information har Kundeservice afdelingen brug for

Hvis det skulle blive nødvendigt at reparere apparatet, bør man først tage kontakt med vores afdeling for Kundeservice, og sørge for at give en detaljeret beskrivelse af fejlen og oplyse hvilket artikel nr. *GB* …, der står på typeskiltet. Denne information vil hjælpe os med at behandle en forespørgsel mest mulig effektivt.



Produktets datablad

Modelbetegnelse			**GB 8880 / 8881**		
Type af køleapparat:					
Støjsvagt apparat:	nej		Konstruktionstype:	fritstående	
Vinkøleskab:	nej		Andet køleapparat:	ja	
Samlede mål (H x B x D i mm)			496 x 474 x 447		
Samlet indhold (i l)			31		
EEI			100		
Energieffektivitetsklasse			E		
Årligt energiforbrug (i kWh/a)*			147		
Luftlydemissionsklasse			C		
Luftlydemission (i dB(A) re 1 pW)			41		
Klimaklasse			SN-T		
Omgivelsestemperatur (i °C)			10-43		
Opbevaringstid ved fejl (i t)			12		
Vægt (i kg)			15		
Vinterfunktion			nej		
Køle-/fryseskabsparametre:					
Type	Volumen (i l)	Anbefalet temperatur (i °C)	Frysekapacitet (kg/24t)	Afrimning A = automatisk M = manuelt	Hurtig nedfrysning
4 stjerner	31	-18	2	M	-
Lyskildeparametre:					
Lyskildetype			-		
Energieffektivitetsklasse			-		
Elektriske data			Se typeskilt		

*) Det faktiske forbrug afhænger af forbrugsmønstret og placeringen af apparatet

Kyl/frys i retrostil

Bästa kund!
Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget
- Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.
- Använd inte denna enhet med hjälp av en transformator.
- För att undvika ljudvibrationer bör du se till att elsladden inte vidrör några delar på baksidan.

Korrekt användning
- Apparaten får endast användas för förvaring och bevarande av livsmedel.
- Apparaten kan antingen användas som kompressorkylskåp för korttidsförvaring av livsmedel eller som frys för infrysning och långtidsförvaring av frysta livsmedel samt för att göra isbitar.
- Kylboxar klassificeras enligt speciella klimatklasser. Vänligen notera att information om denna produkts klimatklass finns i produktbladet; specifikationen finns i slutet av denna manual.
- Om apparaten används felaktigt eller används för andra ändamål än avsedd användning kan inget ansvar tas för eventuella skador som kan uppstå.

Viktiga säkerhetsföreskrifter
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom i
  - i kök för anställda i butiker, kontor och andra liknande arbetsmiljöer,
  - jordbrukssektorn,
  - hotell, motell och andra liknande anläggningar,
  - bed-and-breakfast hus.
- Denna apparat är inte ämnad för kommersiell användning och inte heller för användning i cateringfirmor eller liknande miljöer.
-
  Apparatens kylkrets innehåller köldmediet isobutan (R600a), en naturgas som har liten miljöpåverkan, men som dock är lättantändlig. Se därför till att ingen av komponenterna i kylkretsen skadas vid transporten eller installationen av apparaten. Om det uppstår en skada i kylkretsen bör du inte koppla på apparaten eller ansluta den till elnätet, utan släck öppen eld och hindra andra antändningskällor från att komma i närheten av köldmediet; vädra därefter noga rummet där frysen är placerad.
- **Varning:** Håll ventilationsöppningarna i apparatens hölje eller i den inbyggda strukturen fria från hinder. Se alltid till att vädra tillräckligt.
- **Varning:** Skada inte kylkretsen. Kylmedel som läckt ut skadar ögonen; det förekommer också risk för att gasen antänds.
- **Varning:** Använd inte externa apparater (t.ex. värmare eller värmefläktar) för att påskynda avfrostningen; följ endast de åtgärder som rekommenderas i denna bruksanvisning.
- **Varning:** Använd inga andra elapparater (t.ex. ismaskiner) inuti frysen ifall detta inte är specificerat enligt denna bruksanvisning.
- Innan den kopplas till elnätet bör enheten och elsladden noga kontrolleras så att inga transportskador uppstått. Ifall du upptäcker en sådan skada bör apparaten inte anslutas till elnätet.

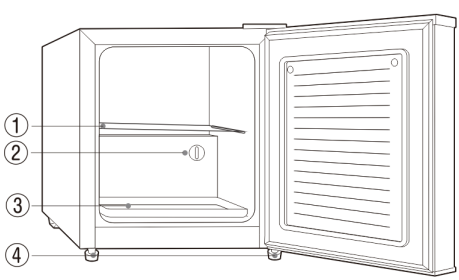
- Kontrollera att strömsladden inte sitter fast eller är skadad när du placerar apparaten.
- Placera inte flera portabla uttag eller portabla nätaggregat på baksidan av apparaten.
- Denna apparat är inte ämnad för förvaring av explosiva ämnen såsom sprayflaskor med ett lättantändligt drivmedel.
- Vid försäljning, överlåtelse eller återvinning ska drivmedlet cyklopentan (C_5H_{10}) i isoleringen samt köldmediet R600a påpekas. Se avsnittet "*Kassera*" för mer information om korrekt återvinning.
- Följ säkerhetsföreskrifterna och undvik risker genom att låta behörig servicepersonal utföra reparationer eller ändringar beträffande denna apparat, inklusive byte av elsladd.
- Apparaten kan användas av barn från 8 års ålder och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap, om dessa övervakas eller har fått instruktioner om hur enheten ska användas på ett säkert sätt och har förstått vilka risker som föreligger.
- Barn i åldrarna 3 till 8 år är tillåtna att lasta och lossa kylapparater.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller underhålla apparaten utan övervakning.
- Ljummet vatten med diskmedel är lämpligt för regelbunden skötsel. För mer information om rengöring hänvisar vi till avsnittet "*Rengöring och avfrostning (underhåll)*".

För att undvika förorening av mat respektera följande instruktioner:

- Öppning av dörren under långa perioder kan orsaka en signifikant ökning av temperaturen i apparatens fack.
- Rengör regelbundet ytor som kan komma i kontakt med mat och tillgängliga avloppssystem.
- Om kylapparaten lämnas tom under långa perioder, stäng av, avfrosta, rengör, torka och låt dörren stå öppen för att förhindra mögelutveckling i apparaten.
- Vid användning som kylskåp: Olika kylzoner skapas i kylskåpets olika delar. Den varmaste zonen är vid dörren, högst upp i kylskåpet. Den kallaste zonen är vid den bakre väggen längst ned i kylskåpet.
- Placera därför livsmedel enligt följande:
  På hyllorna i kylskåpet (uppifrån och ned): Smör, ost, ägg, tuber, flaskor, mjölk- och juicepaket, bakverk, färdigmat, mejeriprodukter, kött, fisk, korv, grönsaker, sallad och frukt.
- För att undvika risken för personlig skada eller skador på frysen, bör frysen endast transporteras i dess originalemballage. För uppackning och installation krävs 2 personer.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om sladden har skadats får apparaten inte längre användas.

- På grund av brandrisken bör du inte placera elektriska apparater ovanpå frysen. Placera inte behållare innehållande vätska ovanpå enheten. Härigenom undviker du eventuellt läckage eller att läckande vätska skadar den elektriska isoleringen.
- Vid användning som frys:
  - Ämnen som innehåller alkohol bör bevaras i väl tillslutna behållare och placeras i upprätt position.
  - Förvara inte glasflaskor innehållande kolsyrade eller andra frysbara vätskor i frysen: sådana flaskor kan spricka under frysprocessen.
  - Undvik risken för matförgiftning genom att inte äta mat som förvarats för länge. Upptinad mat får **inte** frysas på nytt.
  - Ät inte isen som avlägsnas från apparaten vid avfrostning.
- Luta dig inte mot eller lägg oskälig vikt på hyllorna, förvaringsbackarna, dörren etc.
- Skydda alltid frysens insida från öppen eld och andra antändningskällor.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
  - **om apparaten skulle uppvisa fel,**
  - **före avfrostning,**
  - **före rengöring,**
  - **innan service eller reparation påbörjas.**
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Vi förbehåller oss rätten att introducera tekniska modifikationer.

Delar



1. Glashylla
2. Temperaturreglage
3. Vattentråg
4. Justerbara skruvfötter fram

Innan första användningen
- Ta bort allt ut- och invändigt förpackningsmaterial, inklusive tejp.
- Rengör apparaten enligt instruktionerna i "*Rengöring och avfrostning (underhåll)*".
- Innan du ansluter apparaten till elnätet bör du noga kontrollera att den inte fått några transportskador; detta inkluderar elsladden.
- Enheten bör endast transporteras i dess vertikala position; luta den inte mera än 30°.
- Efter installationen ska du vänta 60 minuter innan du ansluter apparaten till elnätet.
- Om du har transporterat apparaten i en lutning på mer än 30 grader ska du vänta sex timmar innan du ansluter apparaten till elnätet.
- När enheten kopplas på för första gången kan en svag lukt uppstå. Den försvinner dock när kylningsprocessen börjar.
- Innan du placerar livsmedel i apparaten ska du låta den vara igång i en timme (kylfunktion) eller 24 timmar (frysfunktion) så att måltemperaturen kan uppnås.

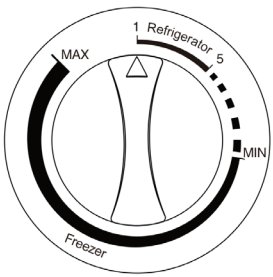
Sätta dit handtaget
- Stäng apparatens dörr.
- Sätt på handtagsplattan på de båda skruvhålen på dörren (den avrundade sidan åt vänster) och skruva fast med de två skruvarna.
- Skjut in handtaget från vänster i handtagsplattan tills ett klick hörs.

Installation
- Apparaten bör placeras i ett välventilerat, torrt rum.
- Den bör användas i en omgivning där luftfuktigheten inte överskrider 70 %.
- I slutet av bruksanvisningen finns information om vilken omgivningstemperatur apparaten kan användas i.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Se till att stickproppen är tillgänglig och kan avlägsnas ur vägguttaget vid behov.
- Frysen bör inte utsättas för direkt solljus och den får inte placeras i närheten av heta källor (värmeelement, spisar etc.). Om detta trots allt inte kan undvikas bör lämplig isolering installeras mellan värmekällan och apparaten.
- Enheten bör inte installeras inuti ett skåp eller direkt nedanför ett hängande väggskåp, hylla eller liknande föremål.
- Om golvet är ojämnt kan du ställa in den justerbara fötter för att uppnå bästa möjliga stabilitet. Frysen bör installeras i en lätt vinkel så att den lutar mot baksidan: på detta sätt ser du till att dörren stängs automatiskt och inte öppnas i misstag. Se dock till att framkantens båda fötter ställs in på samma höjd.

Ventilation
Se till att det finns tillräckligt med utrymme runt apparaten så att luftcirkulationen runtom och bakom den inte hindras (Baksida 7.5 cm, sidor 5 cm, ovansida 10 cm.)

Temperaturkontroll

- Enheten aktiveras då du ansluter den till elnätet. För att helt stänga av enheten måste du dra stickproppen ur vägguttaget.
- Det kan ta 3 till 5 minuter för apparaten att slås på igen efter ett strömavbrott eller när apparaten har kopplats bort från elnätet.
- Apparatens inre temperatur justeras med temperaturvredet i på insidan.



- **1 - 5 Refrigerator:**
  Kylinställning
  Temperaturintervall 10–0 °C
  Om kontrollvredet vrids åt höger höjs den inre temperaturen, och om det vrids åt vänster sänks den.
- **MIN - MAX Freezer:**
  Frysinställning
  Temperaturintervall -15 till -24 °C
  Om kontrollvredet vrids åt höger höjs den inre temperaturen, och om det vrids åt vänster sänks den.
- Obs: Den inre temperaturen påverkas av omgivningstemperaturen och temperaturen på de livsmedel som nyligen placerats i apparaten. Den beror även på hur ofta dörren öppnas. Ändra temperaturinställningen vid behov.
- Vi rekommenderar att den uppnådda inre temperaturen mäts med en termometer och att inställningen korrigeras vid behov.

Vattentråg

När du växlar inställning från "*Frys*" till "*Kyl*" smälter det islager som eventuellt finns inuti apparaten. Smältvattnet samlas upp i vattentråget. Töm vattentråget regelbundet under de första timmarna efter växlingen och torka det innan livsmedel förvaras.

Apparatens dörr

Apparatens dörr ska alltid hållas stängd så att den inre temperaturen inte stiger. Då ansamlas inte lika mycket is och frost. Därför ska du se till att dörren bara öppnas när livsmedel tas ut eller stoppas in.

Förvara livsmedel

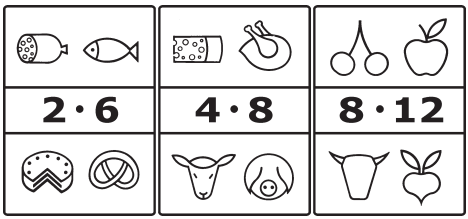
Vid användning som kylskåp:

- Förvara livsmedel inslagna eller övertäckta i kylen för att bevara dess smak och fräschhet. I synnerhet måste livsmedel som har en stark lukt eller lätt absorberar lukt (ost, fisk, smör, etc.) hållas isolerade från varandra.
- Ställ först in temperaturen på medel. Höj sedan temperaturen om kylningen är för kraftig, och sänk den om den är för svag. Om det bildas frost på den bakre väggen kan detta bero på att dörren varit öppen för länge, på att varm mat placerats i apparaten eller på att temperaturen var för lågt inställd.
- Varm mat måste svalna till rumstemperatur innan den placeras i apparaten.
- Se till att dörren är ordentligt stängd och inte blockeras av varor som kyls.

Vid användning som frys:

- Innan frysning bör färsk mat (t.ex. kött, fisk, köttfärs) delas i mindre portioner lämpliga för användning efter upptining.
- Se till att matens näringsinnehåll såsom vitaminer bibehålls genom att frysa in färsk mat så snabbt som möjligt. Placera den tillagade maten i frysen utspridd på en eller två rader.
- Undvik kontakt med mat som redan är infryst.
- **Varning:** Frys inte in mer än den maximala kapaciteten under en och samma dag. Produktinformationen i slutet av denna manual innehåller information om den maximala fryskapaciteten per dag.
- Vid förvaring av tidigare fryst mat bör du noggrann uppmärksamma tillverkarens information på förpackningen. Om ingen sådan information finns, bör emellertid en förvaringsperiod på 3 månader från inköpsdatumet inte överskridas.
- Vid inköp av fryst mat bör du försäkra dig om att maten är ordentligt fryst och att förpackningen inte visar tecken på skada.
- För att upprätthålla kvaliteten av djupfryst mat bör den endast transporteras i lämpliga behållare och placeras i frysen utan dröjsmål.
- Kontrollera förpackningen noggrant vid inköp av fryst mat: om förpackningen visar tecken på fukt, har blivit bucklig eller uppsvälld, kan maten ha förvarats felaktigt och blivit förstörd.
- Förvaringstiden för fryst mat beror mycket på omgivningens temperatur, temperaturinställningen, typen av mat och tiden mellan butik och frys, men huvudsakligen också på hur ofta frysdörren öppnas och hur länge den förblir öppen. Följ alltid instruktionerna som finns på matens förpackning och överskrid inte sista förbrukningsdag.
- Ofärgad plastfolie eller plastpåsar kan användas som förpackningsmaterial för frysvaror. Lufta förpackningen väl före frysning och kontrollera att den är lufttät. Vi rekommenderar att en etikett med innehåll, infrysningsdatum och sista förbrukningsdatum sätts på varje förpackning.

Bäst före datum för frysta matprodukter finns specificerade (i månader) i tabellen nedan.



- Överskrid inte dessa förvaringstider.
- Observera ändå alltid bäst-före datumen på de frysta varorna.
- Ifall apparaten är avkopplad under en längre period (t ex under ett elavbrott) bör dörren inte öppnas. Genom att hålla dörren stängd upprätthålls den lägsta möjliga temperaturen inuti apparaten. Produktbladet i slutet av denna manual innehåller information om den maximala förvaringstiden ifall det uppstår en funktionsstörning.
- En liten höljning av temperaturen inuti enheten förkortar livsmedlens hållbarhet.

Rengöring och avfrostning (underhåll)

Rengöring
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget före rengöring.
- Häll inte vatten över frysen.

Vid användning som kylskåp:
- För att undvika dålig lukt inuti kylen bör den rengöras ungefär en gång i månaden.
- Ljummet vatten med diskmedel är lämpligt för regelbunden skötsel. Rengör tillbehören separat under rinnande vatten. Rengör inte i diskmaskin.
- Använd inte starka, slipande, alkoholbaserade eller aggressiva rengöringsmedel.
- Skölj i rent vatten och torka försiktigt efter rengöring.

Vid användning som frys:

Avfrostning
- Efter en längre tids användning bildas ett islager inuti apparaten, beroende på exempelvis hur ofta dörren öppnats. Om islagrets tjocklek är 3 till 5 mm måste apparaten frostas av.
- Isbildningen ökar apparatens elförbrukning.
- Rengör apparaten minst två gånger om året.
- När du avfrostar enheten, se till att stickproppen har dragits ur vägguttaget,
- Ta ut livsmedlen och förvara dem så kallt som möjligt, t.ex. tillsammans med frysta kylklampar och övertäckta med en plastbricka. Observera att varornas livslängd förkortas av temperaturhöjningen och att de bör förbrukas snarast möjligt.
- Lämna frysdörren öppen.
- Placera en kanna eller tråg med varmt – ej kokande – vatten i frysen för att påskynda avfrostningen. Häll inte vatten i apparaten.
- **Varning!** Använd inga andra mekaniska anordningar eller andra metoder, t.ex. värmare, för att påskynda avfrostningen.
- När du sätter in stickproppen i eluttaget bör du försäkra dig om att **dina händer är torra.**
- Var försiktig så att märkskylten inuti frysen inte lossnar eller skadas under rengöringen.
- För att spara energi bör kompressorn (på baksidan) rengöras noggrant med en borste eller dammsugare minst två gånger om året.

Tips för energibesparing
- Apparaten bör placeras i ett välventilerat, torrt rum.
- Frysen bör inte utsättas för direkt solljus och den får inte placeras i närheten av heta källor (värmeelement, spisar etc.). Om detta trots allt inte kan undvikas bör lämplig isolering installeras mellan värmekällan och apparaten.
- Täck inte ventilationsöppningarna och gallren och se till att luften kan cirkulera bakom apparaten.
- Kompressorn (på baksidan) bör rengöras regelbundet. Uppsamlat damm kan öka energiåtgången.
- Varm mat bör svalna innan du sätter den i frysskåpet.
- Lämna inte apparatens dörr öppen för länge när du tar ut eller stoppar in livsmedel. Detta höjer temperaturen och eventuell isbildning på insidan ökar.
- Regelbunden avfrostning bidrar till att spara energi. För mer information om avfrostning hänvisar vi till avsnittet ”*Rengöring och avfrostning (underhåll)*”.
- Ställ inte in frysskåpet på en alltför låg temperatur i onödan. Detaljerad information om temperaturinställningar finns i avsnittet *Temperaturkontroll*.

Problemlösning
- Ett typiskt ljud kan höras när apparaten är påkopplad. Detta ljud är:
  - ljud från kompressorns elmotor vid drift. När kompressorn sätter igång är ljudet något högre under en kort stund.
  - orsakat av köldmediet som cirkulerar i systemet.
- I följande tabell finns möjliga funktionsstörningar, deras troliga orsaker och lösningar. Om det skulle uppstå användningsproblem bör du först kontrollera om en lösning finns i denna tabell. Om problemet kvarstår bör du dra stickproppen ur vägguttaget och kontakta vår kundserviceavdelning.

Problem	Möjlig orsak och lösning
Enheten fungerar inte.	Kontrollera att · el tillförs. · strömbrytaren i ditt hems säkringsskåp är påkopplad. · vägguttaget fungerar. Detta kan du göra genom att ansluta en annan elektrisk enhet till uttaget och se om den fungerar.
Enheten verkar generera otillräcklig mängd kylning.	Kontrollera om · alltför mycket mat är förvarat i enheten. · kanske är termostaten för lågt inställd (ställ då termostaten på ett tillämpligt högre värde). · dörren är inte ordentligt stängd. · det finns för mycket damm på kondensorn. · enheten är för nära väggen eller ett annat föremål som finns bakom eller vid sidorna av enheten.
Det normala funktionsljudet ändras eller blir ljudligare.	Kontrollera om · enheten har placerats korrekt. · föremål eller hinder rör vid enhetens baksida. · det finns föremål på enheten som kan vibrera.

Transport av apparaten

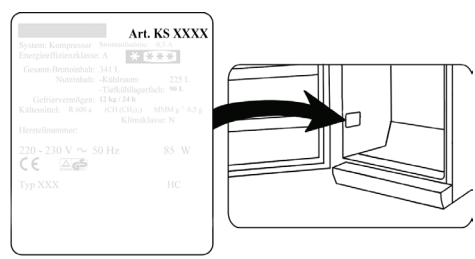
- Undvik skador på enheten under transporten genom att se till att alla tillbehör och delar inuti och runt apparaten är ordentligt fastsatta.
- Enheten bör endast transporteras i dess vertikala position; luta den inte mera än 30°.
- Efter installationen ska du vänta 60 minuter innan du ansluter apparaten till elnätet.
- Om du har transporterat apparaten i en lutning på mer än 30 grader ska du vänta sex timmar innan du ansluter apparaten till elnätet.

Bortskaffning

Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet. Köldmediet och det kemiska ämnet i isoleringsskummet bör tas om hand vid en återvinningsstation som kan hantera kasserade kylmöbler. Var särskilt noggrann med att inte skada kylsystemet innan apparaten lämnas för återvinning.

Information som krävs vid kontakt med kundservice

Om reparation skulle bli nödvändig ber vi dig ta kontakt med vår kundservice. Beskriv felet detaljerat och uppge produktnummer *GB ...* på apparatens märkskylt. Denna information gör det lättare för oss att betjäna dig effektivt.



Produktbladet

Modellbeteckning			**GB 8880 / 8881**		
Typ av kylenhet:					
Enhet med låg ljudnivå:	nej		Konstruktionstyp:	fristående	
Vinkylskåp:	nej		Annan kylenhet:	ja	
Totala mått (H x B x D i mm)			496 x 474 x 447		
Totalvolym (i l)			31		
EEI			100		
Energieffektivitetsklass			E		
Årlig energiförbrukning (i kWh/a)*			147		
Utsläppsklass för luftburet akustiskt buller			C		
Luftburet akustiskt buller (i dB(A) re 1 pW)			41		
Klimatklass			SN-T		
Omgivningstemperatur (i °C)			10-43		
Lagringstid vid störningar (i h)			12		
Vikt (i kg)			15		
Vinterkoppling			nej		
Kyl-/frysparametrar:					
Typ	Volym (i l)	Rekommenderad temperatur (i °C)	Frysningskapacitet (kg/24h)	Avfrosta A=automatisk M=manuell	Snabbfrysning
4 stjärnor	31	-18	2	M	-
Parametrar för ljuskälla:					
Typ av ljuskälla			-		
Energieffektivitetsklass			-		
Elektriska data			Se typskylt		

*) Den faktiska elförbrukningen beror på hur apparaten används och hur den är placerad

Retro-jääkaappipakastin

Hyvä Asiakas,
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä
- Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.
- Älä käytä tätä laitetta muuntimen kautta.
- Tärinästä johtuvan melun välttämiseksi varmista, ettei liitäntäjohto kosketa mitään pakastimen takapuolen osaa.

Asianmukainen käyttö
- Laitetta käytetään vain elintarvikkeiden säilyttämiseen ja säilömiseen.
- Laitetta voidaan käyttää kompressorijääkaappina elintarvikkeiden lyhytaikaiseen säilytykseen tai pakastimena pakastukseen ja pakastettujen elintarvikkeiden pitkäaikaiseen säilytykseen sekä jääkuutioiden tekemiseen.
- Jäähdytyslaitteet on luokiteltu tiettyihin ilmastoluokkiin. Tuotetietolehdessä on lisätietoa tämän laitteen luokituksesta; tuotetietolehti löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.
- Jos laitetta käytetään väärin tai käyttötarkoituksestaan poikkeavalla tavalla, valmistaja ei ota mitään vastuuta mahdollisista vahingoista.

Tärkeitä turvallisuusohjeita
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - myymälöiden, toimistojen ja vastaavien työpaikkojen henkilökuntakeittiöissä,
  - maatalousalueet,
  - hotellit, motellit jne. ja vastaavat yritykset,
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, eikä myöskään pitopalvelutoimintaan tai sen kaltaisiin tukkumyyntiympäristöihin.
- Tämän laitteen jäähdytyspiirissä käytetään kylmäaineena isobutaania (R600a). Se on luonnonkaasu, jolla ei ole haitallisia ympäristövaikutuksia, mutta se on tulenarkaa. Varmista siksi, ettei mikään jäähdytyspiirin osista vahingoitu kuljetuksen ja laitteen asennuksen aikana. Jos jäähdytyspiiri vahingoittuu, älä käynnistä laitetta äläkä kytke sitä verkkovirtaan, vaan siirrä avoin tuli ja kaikki muut herkästi syttyvät lähteet pois kylmäkaasun läheisyydestä ja tuuleta sitten huone, jossa laite sijaitsee.
- **Varoitus:** Pidä laitteen rungossa tai siihen kuuluvassa rakenteessa olevat tuuletusraot peittämättöminä. On taattava aina riittävä ilmanvaihto.
- **Varoitus:** Älä vahingoita jäähdytyspiiriä. Mikä tahansa määrä vuotavaa kylmäainetta vahingoittaa silmiä. On olemassa myös kaasun syttymisen vaara.
- **Varoitus:** Älä käytä mitään ulkoista laitetta (esim. lämmityslaitteita tai lämpöpuhaltimia) nopeuttamaan sulatusta. Noudata ainoastaan tässä oppaassa suositeltuja menetelmiä.
- **Varoitus:** Älä käytä mitään muita sähkölaitteita (esim. jääpalakoneita) pakastimen sisällä, ellei sitä ole erityisesti hyväksytty tässä oppaassa.
- Koko laite, mukaan lukien sen virtajohto, on tarkastettava perusteellisesti kuljetusvaurioiden

varalta ennen kuin se liitetään verkkovirtaan. Mikäli tällainen vaurio löytyy, laitetta ei saa liittää verkkovirtaan.

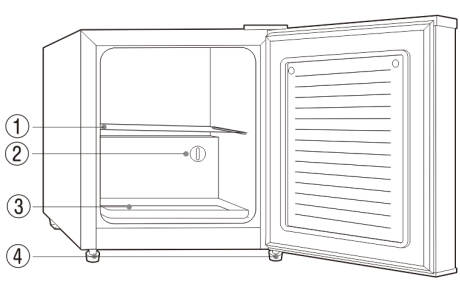
- Valittaessa laitteen paikkaa, varmista ettei sähköjohto ole jäänyt kiinni tai vahingoittunut.
- Älä sijoita siirrettäviä pistorasioita tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen perään.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu räjähdysherkkien aineiden säilytykseen kuten aerosolipurkkien, joissa on tulenarkaa ponneainetta.
- Myynnin, luovutuksen tai kierrätykseen toimittamisen yhteydessä on huomioitava laitteessa eristyskaasuna toimiva syklopentaani (C_5H_{10}) sekä kylmäaine R600a. Lisätietoa asianmukaisesta kierrättämisestä on kappaleessa "*Hävittäminen*".
- Jotta turvallisuusmääräyksiä noudatetaan ja vaarat vältetään, vain valmistajan valtuuttama huoltohenkilöstö saa tehdä laitteeseen korjauksia tai muutoksia mukaan lukien virtajohdon vaihtamisen.
- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset ja henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistitoimintoihin liittyvä tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan asianmukaisesti tai heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käyttämisestä ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
- Kolmesta kahdeksaan ikävuoteen olevat lapset saavat täyttää ja tyhjentää jäähdytyslaitteita.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole valvonnassa.
- Säännölliseen hoitoon sopii haalea vesi ja astianpesuaine. Katso tarkemmat puhdistusohjeet kappaleesta, *Puhdistus ja sulatus (Huolto)*.

Välttääksesi ruoan pilaantumisen, noudata seuraavia ohjeita:

- Oven avaaminen pitkäksi aikaa voi aiheuttaa huomattavan lämpötilan nousun laitteen lokeroissa.
- Siivoa usein pinnat, jotka ovat kosketuksessa ruokaan ja näkyvillä oleviin kuivatusjärjestelmiin.
- Jos jäähdyttävä laite jätetään tyhjäksi pitkäksi ajaksi, laita pois päältä, siivoa, kuivata ja jätä ovi auki välttääksesi homeen muodostumisen laitteessa.
- Käytettäessä jääkaappina: Jääkaapissa on erilaisia kylmäalueita. Lämpimin alue on oven ympäristö jääkaapin yläosassa. Kylmin alue on takaseinän ympäristö jääkaapin alaosassa.
- Elintarvikkeet on tästä syystä järjestettävä seuraavasti: Jääkaappiosan hyllyt (ylhäältä alas): voi, juusto, munat, tuubit, pullot, maito- ja mehutölkit, leipomotuotteet, valmisruoat, meijerituotteet, liha, kala, makkarat, salaatit ja vihannekset.
- Jotta henkilövammojen tai pakastimen vaurioitumisen vaara vältetään, laitetta saadaan kuljettaa ainoastaan sen alkuperäispakkauksessa. Laitteen poistamiseen pakkauksesta sekä asennukseen tarvitaan 2 henkilöä.

- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Virtajohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos johdossa on vikaa, laitetta ei saa enää käyttää.
- Älä aseta tulipalon vaaran välttämiseksi mitään lämpöä tuottavia sähkölaitteita pakastimen päälle. Älä sijoita mitään nestettä sisältäviä astioita laitteen päälle. Siten estetään nesteiden valuminen tai vuotaminen ja siten sähköeristyksen vaurioituminen.
- Käytettäessä pakastimena:
  - Alkoholipitoisia aineita saadaan säilyttää vain kunnolla suljetuissa pakkauksissa ja pystysuorassa asennossa.
  - Älä säilytä pakastimessa lasipulloissa mitään hiilihapollisia tai muita pakastuskelpoisia nesteitä: tällaiset pullot voivat haljeta pakastamisen aikana.
  - Jotta vältetään ruokamyrkytyksen vaara, älä nauti ruokaa sen säilytysajan umpeutumisen jälkeen. Sulatettuja ruokia **ei** saa pakastaa uudelleen.
  - Älä syö jäätä, jonka poistat laitteesta sulatuksen aikana.
- Älä nojaa äläkä kohdista kohtuutonta painoa hyllyihin, osastoihin ja oveen jne.
- Suojaa pakastimen sisustaa aina avoimilta liekeiltä ja muilta syttymislähteiltä.
- **Irrota pistoke seinäpistorasiasta**
  - **kun ilmenee mikä tahansa vika.**
  - **ennen laitteen sulattamista.**
  - **puhdistuksen ajaksi.**
  - **ennen huolto- tai korjaustöiden suorittamista.**
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta vaan tartu aina pistotulppaan.
- Valmistaja pidättää itsellään oikeuden teknisiin muutoksiin.

Rakenne



1. Lasihylly
2. Lämpötilan säätönuppi
3. Vesiallas
4. Säädettävät ruuvijalat edessä

Ennen ensimmäistä käyttöönottoa

- Poista kokonaan kaikki laitteen ulkopuolella ja sen sisällä oleva pakkausmateriaali sekä teipit.
- Puhdista laite kohdassa *Puhdistus ja sulatus (Huolto)* kuvatulla tavalla.
- Koko laite, mukaan lukien sen liitäntäjohto, on tarkastettava perusteellisesti kuljetusvaurioiden varalta ennen kuin se liitetään verkkovirtaan.
- Laitetta saa kuljettaa vain pystyasennossa; sitä ei saa kallistaa yli 30°.
- Kun laite on sijoitettu paikalleen, odota 60 minuuttia ennen sen liittämistä verkkovirtaan.
- Jos laitetta on kallistettu yli 30° kuljetuksen aikana, odota 6 tuntia ennen sen liittämistä verkkovirtaan.
- Kun laite kytketään päälle ensimmäistä kertaa, voidaan havaita vähäistä hajua. Se kuitenkin häviää heti kun jäähdytysprosessi on alkanut.
- Anna laitteen toimia 1 tunti (jääkaappitoiminto) tai 24 tuntia (pakastintoiminto) ennen täyttämistä elintarvikkeilla, jotta tavoitelämpötila saavutetaan.

Kahvan asettaminen paikalleen

- Sulje laitteen ovi.
- Aseta kahvalevy oven kahteen ruuvinreikään (pyöristetty puoli vasemmalle) ja kiinnitä kahdella ruuvilla.
- Työnnä kahva kahvalevyyn vasemmalta, kunnes se napsahtaa kuuluvasti.

Asennus

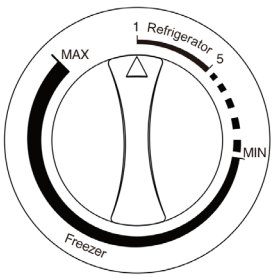
- Laite tulee asentaa hyvin tuulettuvaan, kuivaan huoneeseen.
- Laitetta on käytettävä olosuhteissa, joissa suhteellinen ilmankosteus on enintään 70 %.
- Ympäristön lämpötila, jossa laitetta voidaan käyttää, on merkitty käyttöohjeen lopussa oleviin laitteen tietoihin.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Varmista, että pistotulpan luo on helppo pääsy ja että se voidaan irrottaa pistorasiasta milloin tahansa.
- Älä altista pakastinta suoralle auringonvalolle äläkä aseta sitä minkään lämmönlähteiden (lämmityslaitteiden, liesien jne.) viereen. Jos se ei kuitenkaan ole vältettävissä, lämmönlähteen ja laitteen väliin on asennettava sopiva eristys.
- Laitetta ei saa asentaa kaappiin eikä suoraan seinälle ripustetun kaapin, hyllyn tai samankaltaisen esineen alle.
- Jos lattia on epätasainen, säädettävien jalkojen avulla voidaan kompensoida epätasaisuutta ja varmistaa ihanteellinen tasapaino.

Ilmanvaihto

Varmista, että laitteen ympärillä on riittävästi tilaa, jotta ilmankierto sen ympärillä ja takana ei esty. (takana 7,5 cm, sivuilla 5 cm, ylhäällä 10 cm)

Lämpötilan säädin

- Laite aktivoidaan kytkemällä se verkkovirtaan. Se voidaan sammuttaa kokonaan vain irrottamalla pistotulppa pistorasiasta.
- Sähkökatkoksen jälkeen tai laitteen oltua irrotettuna verkkovirrasta, voi kestää 3–5 minuuttia ennen kuin laite kytkeytyy uudelleen päälle.
- Laitteen sisälämpötila säädetään sisäpuolella olevasta lämpötilan säätönupista.



- **1–5 Refrigerator:**
  Jääkaapin asetukset
  Lämpötila-alue 10...0 °C
  Jos säätönuppia käännetään oikealle, sisätilan lämpötila laskee ja päinvastoin kääntämällä, se nousee.
- **MIN–MAX Freezer:**
  Pakastusasetukset
  Lämpötila-alue -15...-24 °C
  Jos säätönuppia käännetään oikealle, sisätilan lämpötila laskee ja päinvastoin kääntämällä, se nousee.
- Huomautus: Sisätilan lämpötilaan vaikuttavat ympäristön lämpötila ja juuri asetetun ruoan lämpötila. Se riippuu myös siitä, kuinka usein avaat oven. Muuta tarvittaessa lämpötilan säätimen asetusta.
- Suosittelemme mittaamaan sisätilan lämpötilan lämpömittarilla ja korjaamaan asetusta tarvittaessa.

Vesiallas

Kun siirryt asetuksesta ”pakastus” asetukseen ”jääkaappi”, kaikki sisätilassa mahdollisesti olevat jääkerrokset sulavat. Tästä syntyvä vesi kerätään vesialtaaseen. Tyhjennä vesiastia säännöllisesti ensimmäisinä asetuksen vaihtoa seuraavina tunteina ja kuivaa se ennen elintarvikkeiden laittamista sisälle.

Laitteen ovi

Laitteen ovi on pidettävä aina kiinni, jotta sisälämpötila ei nouse. Se estää myös suuremmat jää- ja huurrekertymät. Tästä syystä varmista, että avaat oven vain elintarvikkeiden ottamista ja täyttämistä varten.

Elintarvikkeiden säilyttäminen

Käytettäessä jääkaappina:

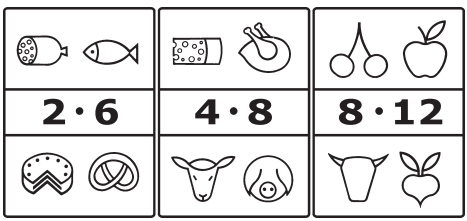
- Säilytä elintarvikkeet pakattuina tai peitettyinä kylmätilassa, jotta maku ja tuoreus säilyvät. Erityisesti elintarvikkeet, joissa on voimakas haju tai jotka imevät helposti itseensä hajuja (juusto, kala, voi jne.), on säilytettävä erillään toisistaan.
- Aseta ensin jääkaappiin keskitason lämpötila. Jos jäähdytysvaikutus on liian voimakas, aseta korkeampi lämpötila, ja jos se on liian heikko, aseta alhaisempi lämpötila. Jos takaseinään muodostuu huurretta, syynä voi olla oven jääminen auki liian pitkäksi aikaa tai lämpimän ruoan laittaminen laitteeseen tai lämpötilan säätäminen liian alhaiseksi.
- Lämpimät elintarvikkeet on jäähdytettävä huoneenlämpöisiksi ennen niiden laittamista kaappiin.
- Varmista, että suljet oven kunnolla, ja ettei säilytettävä ruoka estä oven sulkemista.

Käytettäessä pakastimena:

- Tuore ruoka (esim. liha, kala, jauheliha) tulisi jakaa ennen pakastamista pienempiin annoksiin, jotka ovat sopivia sulatuksen jälkeiseen käyttöön.
- Jotta varmistetaan ravintoaineiden kuten vitamiinien säilyvyys, tuore ruoka täytyy pakastaa niin pian kuin mahdollista. Valmistettu ruoka tulisi siten sijoittaa pakastusosastoihin riittävän väljästi yhteen tai kahteen riviin.
- Vältä koskettamasta jo pakastettua ruokaa.
- **Huomio:** Älä ylitä päivittäistä maksimipakastuskapasiteettia. Tämän käyttöohjeen lopussa oleva tuotetietolehti sisältää tiedot maksimista päivittäisestä pakastuskapasiteetista.
- Esipakastetun ruoan säilytyksessä on kiinnitettävä erityisesti huomiota pakkauksessa oleviin valmistajan ohjeisiin. Ellei näitä tietoja kuitenkaan löydy, säilytysaika ei saa ylittää 3 kuukautta ostopäivästä.
- Varmista pakastettua ruokaa ostettaessa, että ruoka on kunnolla jäätynyt ja ettei pakkauksessa ole mitään vaurion merkkejä.
- Jotta pakastetun ruoan laatu säilyy, sitä saadaan kuljettaa ainoastaan sopivissa astioissa ja sen jälkeen se on asetettava pakastimeen viipymättä.
- Tutki pakkaus huolellisesti, kun ostat pakasteruokaa: jos pakkauksessa on kosteuden merkkejä, ilmakupla tai se pullistunut, se viittaa siihen, ettei ruokaa ole säilytetty kunnolla ja se on pilaantunut.
- Pakastettujen ruokien säilytysajat ovat pitkälti riippuvaisia ympäristön lämpötilasta, lämpötilan säätimen asetuksesta, ruokatyypistä ja ajasta kaupan ja pakastimen välillä, mutta pääasiassa myös siitä, kuinka usein pakastimen ovi avataan ja kauanko sitä pidetään auki. Noudata aina ruokapakkauksessa olevia ohjeita äläkä ylitä eriteltyä kestoikää hyllyllä.
- Pakastettujen elintarvikkeiden pakkausmateriaalina voidaan käyttää läpinäkyvää muovikalvoa/muovipusseja tai alumiinifoliota. Pakkaukset on tuuletettava hyvin ja

niiden ilmatiiviys on varmistettava ennen elintarvikkeiden pakastamista. Suosittelemme varustamaan jokaisen pakkauksen etiketillä, jossa on sisältö, pakastuspäivä ja viimeinen käyttöpäivä.

Pakastetun ruoan viimeiset käyttöpäivät on eritelty (kuukausina) alla olevassa taulukossa.



- Älä ylitä näitä säilytysaikoja.
- Noudata kuitenkin aina pakasteruoan valmistajan viimeistä käyttöpäivää koskevia tietoja.
- Jos laite on pois päältä pidemmän aikaa (esim. sähkökatkoksen takia), ovi tulee pitää kiinni. Se auttaa matalimman mahdollisen lämpötilan ylläpitoa laitteen sisällä. Tämän oppaan lopussa oleva tuotetietolehti sisältää tarkat tiedot maksimista turvallisesta säilytysajasta toimintahäiriön yhteydessä.
- Jo vähäinen sisälämpötilan nousu lyhentää ruoan säilytysaikaa.

Puhdistus ja sulatus (Huolto)

Puhdistus
- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina ennen puhdistusta.
- Älä kaada vettä laitteen päälle.

Käytettäessä jääkaappina:
- Jääkaappi on puhdistettava noin kerran kuukaudessa, jotta estetään epämiellyttävien hajujen kehittyminen sen sisälle.
- Säännölliseen hoitoon sopii haalea vesi ja astianpesuaine. Kaikki lisävarusteet on puhdistettava erikseen saippuavedellä. Älä pese astianpesukoneessa.
- Älä käytä voimakkaita, hankaavia, alkoholipitoisia tai aggressiivisia puhdistusaineita.
- Puhdista pesun jälkeen kaikki pinnat puhtaalla vedellä ennen niiden huolellista kuivaamista.

Käytettäessä pakastimena:

Sulatus
- Sisätiloihin muodostuu jääkerros pitkän käyttöajan jälkeen riippuen esimerkiksi siitä, kuinka usein ovea on avattu. Kun muodostuneen jääkerroksen paksuus on saavuttanut 3–5 mm, laite on sulatettava.
- Jään muodostuminen lisää laitteen sähkönkulutusta.
- Laite on puhdistettava vähintään kaksi kertaa vuodessa.
- Kun aiot sulattaa laitteen, irrota pistotulppa seinäpistorasiasta.
- Ota sisältä pois kaikki elintarvikkeet ja laita ne viileään paikkaan säilytykseen, esim. muoviastiaan valmiiksi pakastettujen kylmävaraajien kanssa. Huomaa, että vaikka lämpötila nousee vain hiukan, elintarvikkeiden säilymisaika lyhenee ja ne on käytettävä niin pian kuin mahdollista.
- Jätä pakastimen ovi auki.
- Pakastinosaan voidaan laittaa sulatusta nopeuttamaan yksi tai useampi kuumaa (muttei kiehuvaa) vettä sisältävä astia. Älä kaada vettä laitteeseen.
- **Varoitus!** Älä käytä sulattamiseen mitään mekaanisia laitteita tai muita keinoja, esim. lämmityslaitteita.
- Varmista, että **kätesi ovat kuivat**, kun asetat pistotulpan takaisin pistorasiaan.
- Ole varovainen, ettei pakastimen sisällä oleva arvokilpi irtoa tai vahingoitu puhdistuksen aikana.
- Energian säästämiseksi kompressori (laitteen takaosassa) on puhdistettava harjalla tai pölynimurilla huolellisesti vähintään kahdesti vuodessa.

Energiansäästövinkkejä
- Laite tulee asentaa hyvin tuulettuvaan, kuivaan huoneeseen.
- Älä altista pakastinta suoralle auringonvalolle äläkä aseta sitä minkään lämmönlähteiden (lämmityslaitteiden, liesien jne.) viereen. Jos se ei kuitenkaan ole vältettävissä, lämmönlähteen ja laitteen väliin on asennettava sopiva eristys.
- Älä peitä tuuletusaukkoja ja -ritilöitä ja varmista riittävä tuuletus laitteen takapuolella.
- Kompressori (takapuolella) täytyy puhdistaa säännöllisin aikavälein. Kertyvä pöly lisää energiankulutusta.
- Lämpimän ruoan tulee antaa jäähtyä ennen kuin se laitetaan säilytykseen pakastimeen.
- Älä jätä laitteen ovea auki liian pitkäksi aikaa, kun otat elintarvikkeita tai laitat niitä sisälle, sillä muuten lämpötila nousee, mikä mahdollisesti nopeuttaa jään muodostumista laitteen sisälle.
- Säännöllinen sulatus auttaa säästämään energiaa. Katso tarkemmat sulatusohjeet kappaleesta "*Puhdistus ja sulatus (Huolto)*".
- Älä säädä lämpötilaa tarvittavaa alhaisemmaksi. Yksityiskohtaista tietoa lämpötila-asetuksista on osiossa *Lämpötilan säädin*.

Vianmääritys
- Laitteesta kuuluu sille tyypillisiä ääniä, kun se on kytkettynä päälle. Nämä äänet:
  - Käynnissä olevan kompressorin sähkömoottorin melu. Melu on kompressorin käynnistyessä hetken aikaa hiukan kovempi.
  - syntyvät kylmäaineen virtaamisesta piirin läpi.
- Seuraavassa taulukossa on mahdolliset toimintahäiriöt, niiden todennäköiset syyt ja ratkaisut. Jos ilmenee käyttöön liittyviä ongelmia, tarkista ensin, löytyykö ratkaisu taulukon avulla. Jos ongelma pysyy, kytke laite irti verkkovirrasta ja ota yhteys valmistajan asiakaspalveluosastoon.

Ongelma	Mahdollinen syy ja ratkaisu
Laite ei toimi.	Tarkista, että · onko virtaa. · virta on kytketty kotisi sulakekoteloon. · seinäpistorasia toimii. Tämä voidaan testata kytkemällä toinen sähkölaite pistorasiaan ja tarkistamalla toiminta.
Laitteen jäähdytyskyky vaikuttaa riittämättömältä.	Tarkista, onko · laitteeseen varastoitu liian paljon elintarvikkeita. · termostaatti säädetty alhaiseen asentoon (tässä tapauksessa säädä se sopivaan suurempaan arvoon). · ovi suljettu kunnolla. · jäähdyttimen päällä liikaa pölyä. · ovatko laitteen takaosa tai sivut liian lähellä seinää tai muuta esinettä.
Normaali käyntiääni muuttuu tai tulee äänekkäämmäksi.	Tarkista, · onko laite sijoitettu asianmukaisesti. · koskettavatko mitkään esineet tai esteet laitteen takaosaa. · onko laitteen päällä mitään esineitä, jotka saattavat täristä.

Laitteen kuljettaminen

- Kuljetuksen aiheuttamien vaurioiden välttämiseksi varmista, että kaikki laitteen sisä- ja ulkopuolella olevat lisätarvikkeet ja osat ovat kunnolla kiinnitettyjä.
- Laitetta saa kuljettaa vain pystyasennossa; sitä ei saa kallistaa yli 30°.
- Kun laite on sijoitettu paikalleen, odota 60 minuuttia ennen sen liittämistä verkkovirtaan.
- Jos laitetta on kallistettu yli 30° kuljetuksen aikana, odota 6 tuntia ennen sen liittämistä verkkovirtaan.

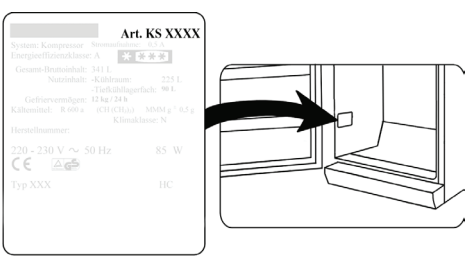
Hävittäminen

Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja.

Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä. Eristevaahdossa oleva kylmäaine ja kemiallinen aine on hävitettävä ammattimaisen kierrätystoimijan kautta. On kiinnitettävä erityistä huomiota, ettei jäähdytyspiiri vahingoitu, ennen kuin laite luovutetaan ammattimaiseen keräyspisteeseen.

Asiakaspalvelun tarvitsemat tiedot

Jos laite tarvitsee välttämättä korjausta, ota yhteys valmistajan asiakaspalveluun ja anna yksityiskohtainen vikakuvaus ja mainitse laitteen arvokilvessä oleva tuotenumero GB … (katso kuvaa). Näiden tietojen avulla korjauspyyntö voidaan käsitellä tehokkaasti.



Tuotetietolehti

Mallitunnus			**GB 8880 / 8881**		
Kylmälaitteen tyyppi:					
Hiljainen laite:	ei		Malli:		tuetta seisova
Viinikaappi:	ei		Muu kylmälaite:		kyllä
Kokonaismitat (K x L x S (mm))			496 x 474 x 447		
Kokonaistilavuus (l)			31		
EEI			100		
Energiatehokkuusluokka			E		
Vuotuinen energiankulutus (kWh/a)*			147		
Ilmameluluokka			C		
Ilmamelupäästö (dB(A) re 1pW)			41		
Ilmastoluokka			SN-T		
Ympäristön lämpötila (°C)			10-43		
Varastoimisaika häiriötilanteissa (h)			12		
Paino (kg)			15		
Talvikytkentä			ei		
Kylmä-/pakastinosaston parametrit:					
Tyyppi	Tilavuus (l)	Suositeltu lämpötila (°C)	Pakastuskapasiteetti (kg/24h)	Sulatus A = automaattinen M = manuaalinen	Nopea pakastus
4 tähden	31	-18	2	M	-
Valonlähteen parametrit:					
Valonlähteen tyyppi			-		
Energiatehokkuusluokka			-		
Sähkötiedot			Katso tyyppikilpi		

*) Todellinen kulutus on riippuvainen käyttötavasta ja laitteen sijainnista

Arca frigorífica/congeladora retro

Caro(a) Cliente,
Leia atentamente as instruções de utilização antes de utilizar o dispositivo e guarde-as para posterior utilização. O aparelho deve apenas ser utilizado por pessoas que estejam familiarizadas com as instruções de segurança.

Conexão
- Conecte o aparelho apenas a uma tomada de segurança devidamente instalada. A tensão da rede deve corresponder à tensão especificada na placa de identificação do aparelho. O aparelho está em conformidade com as diretivas que são vinculativas para a marcação CE.
- Não ligar o aparelho a conversores.
- O cabo de ligação não deve tocar no lado posterior, para evitar possíveis ruídos de vibração.

Utilização conforme
- O aparelho é utilizado exclusivamente para o armazenamento e conservação de alimentos.
- O aparelho pode ser utilizado como frigorífico compressor para armazenamento de alimentos a curto prazo ou como congelador para congelação e armazenamento a longo prazo de alimentos congelados e para a preparação de cubos de gelo.
- Os frigoríficos estão divididos em classes climáticas. Consulte a ficha de dados do produto no final das instruções para obter informações sobre a classe climática deste aparelho.
- Se o aparelho for operado incorretamente ou para um fim que não o recomendado, nenhuma responsabilidade será assumida por qualquer dano que possa ocorrer.

Instruções de segurança
- O dispositivo destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, por ex.:
  - em cozinhas para funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho semelhantes;
  - em quintas;
  - hóspedes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais;
  - em pensões.
- O aparelho não se destina a uso comercial, incluindo restauração e uso grossista similar.
- O aparelho contém isobutano refrigerante ecológico mas inflamável (R600a). Por conseguinte, deve ter-se o cuidado de proteger o sistema de refrigeração durante o transporte e também após a instalação do aparelho. Se o sistema for danificado, o aparelho não deve ser colocado em funcionamento. Remova chamas abertas ou fontes de ignição perto do refrigerante e ventile bem a divisão.
- **Aviso!** Não feche as aberturas de ventilação da caixa do aparelho nem a superestrutura com mobiliário incorporado. Deve ser assegurada uma circulação de ar suficiente.
- **Aviso!** Não danificar o circuito de arrefecimento. A fuga de agente refrigerante pode provocar lesões oculares ou incêndio.
- **Aviso!** Não utilize quaisquer dispositivos mecânicos ou outros meios artificiais, por exemplo aquecedores, etc., para acelerar o descongelamento para além dos descritos neste manual.
- **Aviso!** Não utilize quaisquer aparelhos elétricos (por exemplo, máquina de gelo, etc.) no interior que não estejam descritos nas instruções.
- Antes de ligar a unidade, verifique se a unidade e o cabo de ligação à rede não ficaram danificados durante o transporte. Em caso de danos, o aparelho não deve ser colocado em funcionamento.

- Ao instalar o aparelho, certifique-se de que o cabo de ligação à rede não fica trilhado nem danificado.
- As tomadas múltiplas portáteis ou unidades de alimentação não devem ser colocadas na parte de trás do aparelho.
- Não armazene neste aparelho substâncias explosivas, tais como contentores de aerossóis com gás propulsor inflamável.
- Ao vender, entregar ou enviar para reciclagem, o ciclopentano (C_5H_{10}) propulsor no isolamento e o agente refrigerante R600a devem ser assinalados. Para mais informações sobre reciclagem adequada, consulte a secção "*Eliminação*".
- Se forem necessárias reparações ou intervenções no aparelho, aquelas devem ser efetuadas por um serviço de assistência ao cliente autorizado, para cumprimento dos regulamentos de segurança e evitar riscos. Isto também se aplica à substituição do cabo de ligação.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou experiência e/ou conhecimentos insuficientes, caso sejam supervisionadas ou caso tenham recebido instruções adequadas em relação ao uso seguro do aparelho, compreendendo os perigos associados.
- As crianças a partir dos 3 anos e com menos de 8 anos podem carregar e descarregar a arca frigorífica/ congeladora.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Para cuidados regulares, é adequada água morna com uma adição de líquido de lavagem. Para obter mais informações sobre limpeza, consulte a secção "*Limpeza e descongelação (manutenção)*".

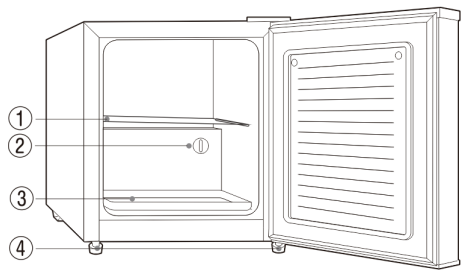
Para evitar a contaminação dos alimentos, devem ser seguidas as seguintes instruções:

- Se a porta for aberta durante um período de tempo mais longo, a temperatura nos compartimentos do aparelho pode subir consideravelmente.
- As superfícies que entram em contacto com alimentos e sistemas de drenagem acessíveis devem ser limpas regularmente.
- Se a arca frigorífica/congeladora for deixada vazio durante um longo período de tempo, desligar o aparelho, descongelar, limpar e deixar a porta aberta para evitar o formação de bolor.
- Quando utilizada como arca frigorífica: São criadas diferentes zonas frias na câmara fria. A zona mais quente encontra-se na porta, no topo do compartimento frigorífico. A zona mais fria encontra-se localizada na parede

traseira, no fundo do compartimento frigorífico.

- Por conseguinte, ordene os alimentos da seguinte forma:
  Nas prateleiras do compartimento frigorífico (de cima para baixo):
  Manteiga, queijo, ovos, latas, garrafas, pacotes de leite e sumo, produtos de padaria, refeições prontas, produtos láteos, carne, peixe, salsichas, legumes, salada e fruta.
- Para evitar ferimentos pessoais e danos materiais, transportar a unidade apenas embalada e montá-la com duas pessoas.
- **Atenção!** Mantenha as crianças afastadas de materiais de embalagem. Existe o perigo de asfixia!
- Verifique regularmente se o cabo de ligação está danificado. Em caso de danos, a unidade não deve continuar a ser utilizada.
- Não utilize aparelhos elétricos na superfície de armazenamento para evitar riscos de incêndio. Além disso, não coloque quaisquer recipientes de líquidos sobre o aparelho para que eventuais fugas de líquidos não afetem o isolamento elétrico.
- Quando utilizada como congeladora:
  - Armazenar bebidas de teor elevado de álcool apenas bem fechadas e na vertical.
  - Não armazenar garrafas de vidro que contenham líquidos congeláveis ou líquidos gaseificados no aparelho, pois podem rebentar durante a congelação.
  - Não consumir alimentos armazenados fora do prazo de validade. Podem provocar intoxicações alimentares. Não voltar a congelar alimentos que já tenham sido descongelados.
  - Não ingerir gelo que tenha retirado do aparelho durante a descongelação.
- Não utilizar prateleiras, compartimentos, porta, etc. como superfície de degrau nem para apoio.
- Não manusear chamas nuas ou fontes de ignição no interior do aparelho.
- **Retirar a ficha da tomada,**
  - **no caso de ocorrer alguma avaria durante a operação,**
  - **antes de descongelar o aparelho,**
  - **antes de cada limpeza,**
  - **ao trabalhar no aparelho.**
- Não retirar a ficha da tomada puxando pelo cabo de ligação; agarre a ficha para a retirar da tomada.
- Reservamo-nos o direito de fazer alterações técnicas.

Estrutura



1. Prateleira de vidro
2. Botão de controlo de temperatura
3. Reservatório de água
4. pés de parafuso ajustáveis à frente

Antes da primeira utilização

- Remova todo o material de embalagem, incluindo as fitas autocolantes do aparelho.
- Limpar o aparelho tal como descrito em “Limpeza e descongelação (manutenção)”.
- Antes de ligar a unidade, verifique se o aparelho e o cabo de ligação à rede não ficaram danificados durante o transporte.
- O aparelho deve ser transportado na posição vertical de trabalho, inclinada não mais do que 30°.
- Após a instalação do aparelho, aguarde 60 minutos antes de o ligar à rede elétrica.
- Se tiver transportado o aparelho com mais de 30° de inclinação, aguarde 6 horas antes de o ligar à rede elétrica.
- Ao ligar o aparelho pela primeira vez, poderá notar um ligeiro “odor novo”. Este odor desaparece assim que o aparelho começa a arrefecer.
- Antes de carregar o aparelho com alimentos, deixe-o funcionar durante 1 hora (função de refrigeração) ou 24 horas (função de congelação) para atingir a temperatura alvo.

Anexar a pega

- Fechar a porta do aparelho.
- Colocar a placa da pega nos dois orifícios dos parafusos na porta (lado arredondado para a esquerda) e apertar com os dois parafusos.
- Empurrar a pega para dentro da placa da pega a partir da esquerda até que emita um clique audível.

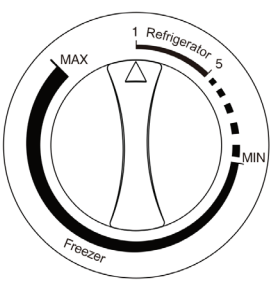
Instalação

- Deve ser escolhida uma divisão seca e bem ventilada para instalar o aparelho.
- O aparelho pode ser utilizado com uma humidade máxima de 70%.
- A informação sobre a temperatura ambiente a que o aparelho pode funcionar pode ser encontrada nos dados do aparelho, no final do manual.

- Não instalar o aparelho ao ar livre.
- Certifique-se de que pode desligar a ficha da rede em qualquer altura.
- O aparelho deve ser protegido da luz solar direta e não deve ser colocado perto de fontes de calor (fogão, radiador, etc.). Contudo, se isto não puder ser evitado, deve ser utilizado isolamento entre a fonte de calor e o aparelho.
- O aparelho não deve ser instalado num armário. Não é permitida a montagem da unidade diretamente por baixo de um painel ou armário.
- Os pavimentos irregulares podem ser compensados pelos pés reguláveis em altura para assegurar uma estabilidade segura.

Ventilação
Certifique-se de que existe espaço suficiente à volta do aparelho, para assegurar uma circulação de ar sem obstáculos. (Traseiras 7,5 cm, lados 5 cm, topo 10 cm)

Controlador de temperatura
- O aparelho é colocado em funcionamento ligando a ficha da rede elétrica a uma tomada. O aparelho apenas pode ser completamente desligado puxando a ficha da tomada de rede.
- Após uma falha de energia ou se o aparelho tiver sido desligado da rede elétrica, pode demorar 3 a 5 minutos para que se volte a ligar.
- A temperatura no interior do aparelho é definida com o botão de controlo da temperatura no interior.



- **Frigorífico 1 - 5:**
  Definição de refrigeração
  Gama de temperaturas 10 – 0 °C
  Se o botão de controlo for rodado para a direita, a temperatura no interior diminui, e vice-versa, aumenta.
- **Congelador MIN - MAX:**
  Definição de congelação
  Gama de temperaturas -15 a -24 °C
  Se o botão de controlo for rodado para a direita, a temperatura no interior diminui, e vice-versa, aumenta.
- Nota: A temperatura no interior é influenciada pela temperatura ambiente e pela temperatura dos alimentos recém colocados. Depende também da frequência com que se abre a porta. Se necessário, altere a definição do controlador de temperatura.
- Recomendamos medir a temperatura atingida no interior com um termómetro e corrigir a regulação, se necessário.

Reservatório de água
Ao passar da definição "*Congelação*" para "*Refrigeração*" qualquer camada de gelo no interior descongela. A água resultante é recolhida no tabuleiro de água. Esvazie regularmente o tabuleiro de água nas primeiras horas após a deslocação e seque-o antes de armazenar os alimentos.

Porta do aparelho
A porta do aparelho deve ser sempre mantida fechada para que a temperatura no interior não suba. Isto também significa que o gelo e o congelamento não se acumulam tanto. Portanto, certifique-se de que a porta é aberta apenas para remover ou colocar alimentos.

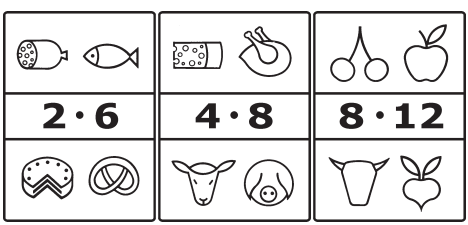
Armazenamento de alimentos

Quando utilizada como arca frigorífica:
- Armazenar os alimentos apenas embrulhados ou cobertos no frigorífico para preservar o sabor e a frescura. Em particular, os alimentos que têm um odor forte ou que absorvem facilmente este odor (queijo, peixe, manteiga, etc.) devem ser armazenados isoladamente uns dos outros.
- Definir primeiro uma temperatura de arrefecimento média, uma temperatura mais alta se o arrefecimento for demasiado forte e uma temperatura mais baixa se o arrefecimento for demasiado fraco. Se se formar gelo na parede traseira, isto pode dever-se ao facto de a porta ter ficado aberta durante demasiado tempo, haver alimentos quentes no aparelho ou a temperatura estar demasiado baixa.
- Os alimentos quentes devem ser arrefecidos até à temperatura ambiente antes de serem guardados no aparelho.
- Certifique-se de que a porta está devidamente fechada e não está bloqueada por produtos refrigerados.

Quando utilizada como congeladora:
- Antes de congelar, dividir os alimentos frescos (por exemplo, carne, peixe, carne picada) em porções que possam ser utilizadas de uma só vez.
- Os alimentos frescos devem ser congelados até ao núcleo o mais rapidamente possível para que o valor nutricional, as vitaminas, etc. não se percam. Portanto, colocar os alimentos preparados para congelação em uma ou duas filas no compartimento de congelação.
- Não os coloque em contacto com alimentos que já tenham sido congelados.
- Não exceda a capacidade máxima de congelação por dia! O valor correspondente da capacidade máxima de congelação pode ser encontrado na ficha de dados do produto, no final das instruções.
- Ao armazenar alimentos congelados já preparados, siga sempre as instruções na embalagem. Se não for fornecida qualquer informação, deverá armazenar os

alimentos durante um máximo de 3 meses a partir da data de compra.
- Se comprar comida congelada, certifique-se sempre de que está devidamente congelada e que a embalagem se encontra em perfeitas condições.
- Para manter a qualidade, os alimentos congelados devem ser transportados em recipientes adequados e colocados no aparelho o mais rapidamente possível.
- Se a embalagem dos alimentos congelados apresentar humidade ou for manifestamente curva, existe a possibilidade de já ter sido armazenada indevidamente e de o seu conteúdo ter ficado estragado.
- O tempo de armazenamento dos alimentos congelados depende da temperatura ambiente, da definição do controlador de temperatura, do tipo de alimentos, do tempo de transporte entre a loja e o seu congelador e, por fim, da frequência com que se abre a porta do aparelho. Siga sempre as instruções na embalagem e nunca exceda o prazo de validade máximo indicado.
- Película plástica incolor / sacos ou folha de alumínio podem ser utilizados como material de embalagem para alimentos congelados. Antes de congelar, ventile bem a embalagem e verifique a estanqueidade ao ar. Recomendamos que cada embalagem seja etiquetada com o conteúdo, a data de congelamento e o prazo de validade.

As datas de validade dos alimentos congelados são indicadas em meses na tabela.



- Não manter os alimentos congelados no congelador durante mais tempo do que o especificado.
- No entanto, não se esqueça de ter em atenção a data de validade dos produtos congelados indicada pelo fabricante.
- Se o aparelho for desligado durante um período de tempo mais longo, por exemplo, devido a uma falha de energia, deixe a porta fechada. Isto evita uma maior perda de frio. As informações acerca do tempo máximo de armazenamento em caso de avaria pode ser encontrado na ficha de dados do produto, no final das instruções.
- No entanto, o aumento da temperatura interna reduz o tempo de armazenamento.

Limpeza e descongelação (manutenção)

Limpeza
- Desligue a ficha da tomada antes da limpeza.
- O aparelho não deve ser encharcado com água.

Quando utilizada como arca frigorífica:
- Para evitar algum odor desagradável no compartimento frigorífico, deve ser limpo cerca de uma vez por mês.
- Para cuidados regulares, é adequada água morna com uma adição de líquido de lavagem. Limpar os acessórios separadamente com água de enxaguamento. Não lavar na máquina de lavar louça.
- Não utilizar produtos de limpeza afiados, abrasivos, alcoólicos ou agressivos.
- Após a limpeza, limpar com água limpa e secar cuidadosamente.

Quando utilizada como congeladora:

Descongelação
- Forma-se uma camada de gelo no interior após um longo período de funcionamento, dependendo da frequência com que a porta tiver sido aberta, por exemplo. Se a espessura da camada de gelo for de 3 a 5 mm, descongele o aparelho.
- A camada de gelo aumenta o consumo de energia do aparelho.
- Limpe o aparelho no mínimo duas vezes por ano.
- Retire a ficha da tomada quando descongelar o aparelho.
- Retire os alimentos do interior e armazene-os o mais fresco possível, por exemplo, juntamente com as embalagens frias congeladas, cobertas por uma bacia de plástico. Note-se que a vida dos produtos é encurtada pelo aumento da temperatura e devem ser consumidos o mais cedo possível.
- Deixar a porta aberta.
- Para acelerar o processo de descongelação, coloque uma ou mais panelas de água quente e não fervente no congelador. Não deite água no aparelho.
- **Aviso!** Não utilize quaisquer outros dispositivos mecânicos ou outros meios, por exemplo aquecedores, para acelerar a descongelação.
- Depois, com as mãos secas, voltar a ligar a ficha de rede a uma tomada.
- Não danifique nem remova a placa de características durante a limpeza.
- Para poupar energia, o compressor (na parte traseira) deve ser limpo cuidadosamente com uma vassoura ou aspirador de pó no mínimo duas vezes por ano.

Sugestões de economia de energia

- Deve ser escolhida uma divisão fresca, seca e bem ventilada para a instalação do aparelho.
- O aparelho deve ser protegido da luz solar direta e não deve ser colocado perto de fontes de calor (fogão, radiador, etc.). Contudo, se isto não puder ser evitado, deve ser utilizado isolamento entre a fonte de calor e o aparelho.
- Não cubra as aberturas de ventilação e as grelhas e assegure uma circulação de ar suficiente na parte de trás do aparelho.
- Limpe regularmente o compressor (parte de trás do aparelho). O pó aumenta o consumo de energia.
- Deixe arrefecer os alimentos quentes antes de os armazenar no aparelho.
- Não deixe a porta do aparelho aberta durante muito tempo ao retirar ou colocar alimentos, caso contrário, verifica-se um aumento da temperatura e possivelmente a formação de gelo no interior será acelerada.
- O descongelamento regular ajuda a poupar energia. Para obter mais informações acerca de descongelação, consulte a secção "*Limpeza e descongelação (manutenção)*".
- Não defina a temperatura num valor mais baixo do que o necessário. Para mais informações sobre a definição da temperatura, consulte a secção "*Controlador de temperatura*".

Problemas

- Ocorrem ruídos normais de funcionamento quando o aparelho é ligado. Estes são:
  - Ruídos do motor elétrico do compressor em funcionamento. Quando o compressor começa a funcionar, os ruídos são ligeiramente mais altos durante um curto período de tempo.
  - Ruído nos tubos quando o agente refrigerante está a circular.
- Abaixo encontra-se uma tabela de possíveis avarias e métodos de eliminação. Verifique se os métodos de eliminação conseguem eliminar as avarias. Se não for este o caso, o aparelho deve ser desligado da rede elétrica e contactado o serviço de apoio ao cliente.

Problema	**Causa possível e eliminação**
O aparelho não funciona.	Verifique se · existe tensão. · o interruptor de fusíveis na sua caixa de fusíveis está ligado. · a tomada funciona. Para testar a tomada, ligue outro aparelho que saiba que funciona à mesma tomada.
O aparelho produz apenas baixa potência.	Verifique se · o aparelho está sobrecarregado. · o termóstato está definido numa posição baixa (neste caso, coloque o termóstato num valor superior adequado). · a porta está devidamente fechada. · o condensador está isento de pó. · há distância suficiente para a parede traseira e para os lados.
O aparelho faz ruídos invulgares.	Verifique se · o aparelho está nivelado · nenhum objeto toca na parede traseira. · não há objetos a vibrar no aparelho

Transporte do aparelho

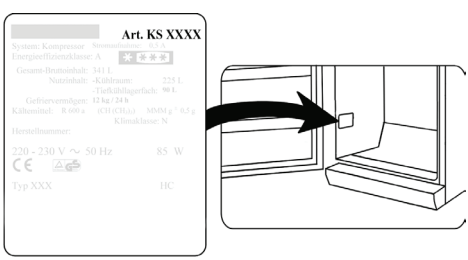
- Durante o transporte, todas as peças móveis dentro e fora da unidade devem ser fixas de forma fiável para evitar danos.
- O aparelho deve ser transportado na posição vertical de trabalho, inclinada não mais do que 30°.
- Após a instalação do aparelho, aguarde 60 minutos antes de o ligar à rede elétrica.
- Se tiver transportado o aparelho com mais de 30° de inclinação, aguarde 6 horas antes de o ligar à rede elétrica.

Eliminação

Aparelhos marcados com este símbolo devem ser descartados separadamente do lixo doméstico. Aqueles contêm matérias-primas valiosas que podem ser reciclagem. O descarte correto protege o ambiente e a saúde das pessoas ao seu redor. O seu município e/ou o seu revendedor fornecerão informações sobre a separação adequada. O agente refrigerante e o propulsor no isolamento devem ser eliminados de forma adequada. Tenha em atenção que os tubos do circuito de arrefecimento não devem ficar danificados até que sejam devidamente eliminados.

Informação para o serviço de apoio ao cliente

Caso seja necessária alguma reparação, contacte diretamente a assistência com uma explicação da avaria. Anote previamente o n.º de artigo *GB ...* da placa de identificação do aparelho, uma vez que isto é necessário para um processamento ótimo.



Dados do aparelho

Identificador do modelo:		**GB 8880 / 8881**	
Tipo de aparelho de refrigeração:			
Aparelho de baixo ruído:	não	Design:	independente
Compartimento para armazenamento de vinho:	não	Outro aparelho de refrigeração:	sim
Dimensões gerais (A x L x P em mm)		496 x 474 x 447	
Volume total (em l)		31	
EEI		100	
Classe de eficiência energética		E	
Consumo energético anual (em kWh/a)*		147	
Classe de emissão sonora aerotransportada		C	
Emissões sonoras aerotransportadas (em dB(A) re 1pW)		41	
Classe climática		SN-T	
Temperatura ambiente (em °C)		10-43	
Tempo de armazenamento em caso de avaria (em h)		12	
Peso (em kg)		15	
Circuito de inverno		não	

Parâmetros de frigoríficos/congeladores:					
Tipo	Volumes (em l)	Temperatura recomendada (em °C)	Capacidade de congelação (kg/24 h)	Descongelação A=automática M = manual	Congelação rápida
Compartimento congelador de 4 estrelas	31	-18	2	M	-

Parâmetros da fonte luminosa	
Tipo de fonte luminosa	-
Classe de eficiência energética	-
Dados elétricos	Consulte a placa de identificação

*) O consumo real depende da utilização e da localização do aparelho

Lodówka/zamrażarka w stylu retro

Szanowni Klienci!
Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej
- Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.
- Nie włączać urządzenia za pośrednictwem transformatora.
- Aby zapobiec hałasowi powodowanemu wibracją, sprawdzić czy przewód zasilający nie styka się z żadną częścią tylnej ścianki zamrażarki

Prawidłowe użytkowanie
- Urządzenie służy wyłącznie do przechowywania i konserwowania żywności.
- Urządzenie może wykorzystać jako lodówkę kompresorową do krótkotrwałego przechowywania żywności lub jako zamrażarkę do zamrażania i długoterminowego przechowywania zamrożonej żywności oraz do robienia kostek lodu.
- Urządzenia chłodzące podzielone są wg pewnych klas klimatycznych. Informacja o klasyfikacji niniejszego produktu znajduje się w tabeli danych technicznych. Na końcu niniejszej instrukcji znajduje się tabela z danymi technicznymi.
- Jeśli urządzenie jest używane nieprawidłowo lub w celu, do którego nie było przeznaczone, nie możemy przyjąć żadnej odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody, które mogą wystąpić.

Instrukcja bezpieczeństwa
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach i innych podobnych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach;
  - pensjonatach.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do profesjonalnego użytku komercyjnego ani do użytku w punktach gastronomicznych lub handlowych.
- Obwód chłodzący znajdujący się w urządzeniu zawiera czynnik chłodniczy izobutan (R600a), naturalny gaz o wysokim stopniu zgodności środowiskowej, który jest jednak materiałem łatwopalnym. Dlatego należy zadbać o to, by w trakcie transportu i instalacji urządzenia nie doszło do uszkodzenia któregokolwiek z komponentów obwodu chłodzącego. Jeżeli dojdzie do uszkodzenia obwodu chłodzącego, nie włączać ani nie podłączać urządzenia do sieci i usunąć wszelkie źródła ognia lub zapłonu z pomieszczenia, w którym znajduje się urządzenia, po czym dokładnie przewietrzyć pomieszczenie.
- **Ostrzeżenie:** Otwory wentylacyjne urządzenia znajdującego się w osłoniętym lub obudowanym miejscu nie mogą być zasłonięte. Przez cały czas należy zapewnić odpowiednią wentylację.
- **Ostrzeżenie:** Nie dopuszczać do uszkodzenia obwodu chłodzącego. Opary ulatniającego się czynnika chłodniczego są szkodliwe dla oczu, a ponadto istnieje zagrożenie zapalenia się gazu.
- **Ostrzeżenie:** Nie używać żadnych zewnętrznych urządzeń (jak np.

nagrzewnice) w celu przyśpieszenia procesu rozmrażania; stosować wyłącznie metody zalecane w niniejszej instrukcji.

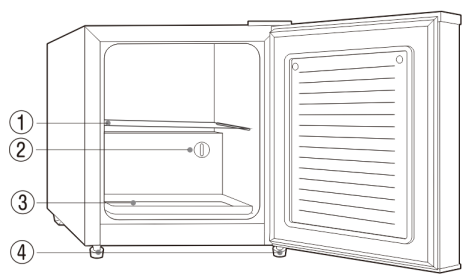
- **Ostrzeżenie:** Nie używać żadnych innych urządzeń elektrycznych (np. maszyny do robienia lodu) wewnątrz zamrażarki, chyba że niniejsza instrukcja wyraźnie mówi inaczej.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci należy dokładnie sprawdzić, czy nie zostało ono – w tym także przewód zasilający – uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek uszkodzenia, nie wolno podłączać urządzenia do zasilania.
- Przy ustawianiu urządzenia powinno upewnić się, że przewody elektryczne nie są zaplątane lub uszkodzone.
- Nie należy ustawiać przenośnych gniazdek elektrycznych lub źródeł zasilania w pobliżu tylnej strony urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do przechowywania substancji wybuchowych, jak np. pojemniki z palnym aerozolem.
- Przy sprzedaży, przekazywaniu lub oddawaniu do recyklingu należy wskazać na cyklopentanu (C_5H_{10}) jako gaz pędny w izolacji oraz czynnik chłodniczy R600a. Więcej informacji na temat prawidłowego recyklingu znajdziesz w rozdziale „*Utylizacja*".
- Zgodnie z zasadami bezpieczeństwa oraz w celu uniknięcia wszelkiego ryzyka, naprawy urządzeń elektrycznych powinien dokonywać wykwalifikowany personel, co dotyczy także wymiany przewodu przyłączeniowego.
- Z urządzenia wolno korzystać dzieciom w wieku od 8 lat oraz osobom o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osobom bez doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli znajdują się one pod nadzorem lub poinstruowano je w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą zaopatrywać i rozładowywać lodówkę i zamrażarkę.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia bez nadzoru osoby dorosłej.
- Do regularnej konserwacji nadaje się letnia woda z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Szczegółowe informacje dotyczące czyszczenia znajdują się w rozdziale „*Czyszczenie i rozmrażanie (konserwacja)*".

Aby zapobiec zanieczyszczeniu żywności, zważ na następujące reguły:

- Jeśli drzwi są otwarte przez dłuższy czas, temperatura w komorach może ulec znaczącemu podwyższeniu.
- Pamiętaj o regularnym czyszczeniu powierzchni, które wchodzą w

bezpośredni kontakt z żywnością i dostępnym systemem drenażowym.
- Jeśli lodówka i zamrażarka są puste przez dłuższy czas, urządzenie powinno się wyłączyć, rozmrozić, wyczyścić oraz wysuszyć. Drzwi powinny być przez jakiś czas otwarte - zapobiegnie to nagromadzeniu się pleśni.
- W przypadku użycia jako chłodziarka: Wewnątrz chłodziarki powstają różne strefy zimna. Najcieplejsza strefa znajduje się przy drzwiach w górnej części komory chłodziarki. Najzimniejsza strefa znajduje się przy tylnej ścianie w dolnej części komory chłodziarki.
- Dlatego układaj żywność w następujący sposób:
  Na półkach chłodziarki (od góry do dołu): Masło, sery, jaja, tubki, butelki, opakowania z mlekiem i sokami, wypieki, dania gotowe, nabiał, mięso, ryby, wędliny, warzywa, sałatki i owoce.
- Aby zapobiec ewentualnym obrażeniom ciała lub uszkodzeniu urządzenia, w trakcie transportu musi być ono oryginalnie zapakowane. Do rozpakowania i instalacji potrzebne są 2 osoby.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.
- Aby zapobiec ewentualnemu zagrożeniu pożarowemu, nie stawiać żadnych elektrycznych urządzeń na zamrażarce. Nie stawiać na urządzeniu żadnych pojemników z cieczami, aby zapobiec ewentualnemu wyciekowi cieczy, który mógłby uszkodzić izolację instalacji elektrycznej.
- W przypadku użycia jako zamrażarka:
  - Substancje alkoholowe można przechowywać wyłącznie w odpowiednio zamkniętych pojemnikach ustawionych w pozycji pionowej.
  - Nie przechowywać w zamrażarce szklanych butelek z gazowanym lub innym zamarzającym płynem: w trakcie zamarzania może dojść do rozsadzenia butelki.
  - Aby uniknąć zatrucia, nie spożywać żywności po upłynięciu daty przydatności do spożycia. Rozmrożonych produktów **nie** wolno ponownie zamrażać.
  - Nie wolno spożywać lodu wyjętego z urządzenia podczas rozmrażania.
- Nie opierać się o półki, ścianki działowe, drzwi itp. ani nie obciążać ich nadmiernie.
- Nigdy nie dopuszczać otwartego ognia ani innych źródeł zapłonu do wnętrza zamrażarki.
- **Wyjąć wtyczkę z kontaktu:**
  - **w przypadku jakiejkolwiek nieprawidłowości działania;**
  - **przed rozmrożeniem;**
  - **przed przystąpieniem do czyszczenia;**
  - **przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub naprawczych.**
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Producent zastrzega sobie prawo wprowadzenia modyfikacji technicznych.

Struktura



1. Szklana półka
2. Pokrętło regulacji temperatury
3. Misa na wodę
4. Regulowane nóżki z przodu

Przed pierwszym uruchomieniem
- Usunąć wszelkie wewnętrzne i zewnętrzne elementy opakowania, w tym także taśmy klejące.
- Czyść urządzenie zgodnie z opisem w rozdziale „*Czyszczenie i rozmrażanie (konserwacja)*".
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci należy dokładnie sprawdzić, czy nie zostało ono – w tym także przewód zasilający – uszkodzone podczas transportu.
- Urządzenie należy przewozić wyłącznie w pozycji pionowej – nie przechylać go pod kątem większym niż 30°.
- Po ustawieniu odczekaj 60 minut zanim podłączysz urządzenie do sieci elektrycznej.

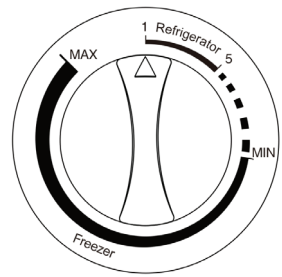
- Jeśli urządzenie było transportowane pod kątem większym niż 30°, odczekaj 6 godzin przed podłączeniem go do sieci elektrycznej.
- Po pierwszym włączeniu zamrażarki może pojawić się lekki specyficzny zapach. Zapach zniknie, kiedy rozpocznie się proces mrożenia.
- Zanim włożysz żywność do urządzenia, pozwól mu pracować przez 1 godzinę (funkcja chłodzenia) lub 24 godziny (funkcja zamrażania), aby osiągnęło temperaturę docelową.

Zamocować uchwyt
- Zamknąć drzwi urządzenia.
- Nałożyć płytę uchwytu na oba otwory śrubowe przy drzwiach (zaokrągloną stroną w lewo) i ustalić dwiema śrubami.
- Wsunąć uchwyt z lewej strony w płytę uchwytu do jego zatrzaśnięcia.

Instalacja
- Urządzenie powinno być zainstalowane w dobrze wentylowanym, suchym pomieszczeniu.
- Może być używane w pomieszczeniach, w których poziom wilgotności względnej nie przekracza 70%.
- Informacje na temat temperatury otoczenia, w której można eksploatować urządzenie, znajdują się w danych technicznych urządzenia na końcu instrukcji obsługi.
- Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu.
- Wtyczka powinna być łatwo dostępna, aby w każdej chwili można ją było wyjąć z kontaktu.
- Nie ustawiać zamrażarki w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym i nie umieszczać jej w sąsiedztwie źródeł ciepła (grzejniki, kuchenki itp.). Jeżeli nie ma możliwości innego ustawienia niż opisane powyżej, pomiędzy źródłem ciepła a zamrażarką należy założyć odpowiednią izolację.
- Nie wstawiać urządzenia do szafki, ani nie ustawiać go bezpośrednio pod wiszącymi szafkami, półkami lub innymi podobnymi meblami.
- Na nierównym podłożu regulowane nóżki umożliwiają stałe i stabilne ustawienie urządzenia.

Wentylacja
Należy pozostawić odpowiednią przestrzeń wokół urządzenia, aby nie blokować cyrkulacji powietrza wokół i z tyłu zamrażarki. (Z tyłu 7,5 cm, po bokach 5 cm, od góry 10 cm).

Regulator temperatury
- Urządzenie uruchamia się w chwili podłączenia do sieci. Można je całkowicie wyłączyć jedynie poprzez wyjęcie wtyczki z kontaktu.
- Po awarii zasilania lub po odłączeniu od sieci urządzenie może potrzebować od 3 do 5 minut, by się ponownie włączyć.
- Temperaturę komory chłodniczej urządzenia reguluje się pokrętłem regulacji temperatury wewnątrz.



- **1 - 5 Refrigerator:**
  Ustawienie chłodzenia
  Zakres temperatur 10 – 0°C
  Przekręcenie pokrętła w prawo powoduje obniżenie temperatury we wnętrzu i odwrotnie.
- **MIN - MAX Freezer:**
  Ustawienie zamrażania
  Zakres temperatur -15 do -24°C
  Przekręcenie pokrętła w prawo powoduje obniżenie temperatury we wnętrzu i odwrotnie.
- Informacja: Na temperaturę wewnętrzną wpływa temperatura otoczenia i temperatura żywności świeżo włożonej do urządzenia. Zależy ona również od tego, jak często otwierasz drzwi chłodziarki. W razie potrzeby zmień ustawienie pokrętła regulacji temperatury.
- Zalecamy zmierzyć termometrem temperaturę osiągniętej we wnętrzu urządzenia i w razie potrzeby skorygowanie ustawienia.

Misa na wodę
Po przełączeniu z ustawienia „*Zamrażanie*" na „*Chłodzenie*" w następstwie stopnieje warstwa lodu wewnątrz urządzenia. Powstała w wyniku tego woda zbiera się w misie na wodę. Po zmianie ustawienia chłodzenia misę na wodę należy regularnie opróżniać w ciągu pierwszych kilku godzin i osuszyć przed włożeniem żywności.

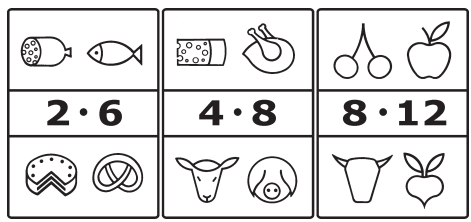
Drzwi urządzenia
Drzwi urządzenia powinny być zawsze zamknięte, aby nie wzrosła temperatura wewnątrz. W ten sposób nie dojdzie do dużego nagromadzenia się lodu i szronu. Dlatego zadbaj o to, aby drzwi urządzenia otwierano tylko po to, aby wyjąć lub włożyć żywność.

Przechowywanie żywności

W przypadku użycia jako chłodziarka:
- W komorze chłodziarki przechowuj żywność zawiniętą lub przykrytą, aby zachować jej smak i świeżość. W szczególności żywność, mającą silny zapach lub łatwo go wchłaniającą (sery, ryby, masło, itp.) należy od siebie odizolować.
- Najpierw ustaw średnią temperaturę chłodzenia – wyższą, jeśli chłodzenie jest zbyt mocne, a niższą, jeśli chłodzenie jest zbyt słabe. Jeśli na tylnej ściance tworzy się szron, może to być spowodowane zbyt długim otwarciem drzwi, gorącą żywnością wewnątrz urządzenia lub zbyt niską temperaturą.
- Ciepłą żywność należy schłodzić do temperatury pokojowej przed umieszczeniem jej w urządzeniu.
- Upewnij się, że drzwi są prawidłowo zamknięte i nie blokowane przez chłodzoną żywność.

W przypadku użycia jako zamrażarka:
- Przed zamrożeniem, świeżą żywność (np. mięso, ryba, mielone mięso) należy podzielić na mniejsze porcje nadające się do spożycia po rozmrożeniu.
- Aby żywność nie utraciła swoich wartości odżywczych i witamin, należy ją zamrozić jak najszybciej. W tym celu należy umieścić przygotowaną żywność w zamrażarce, układając ją w odpowiednich odstępach, w jednym lub dwóch rzędach.
- Nie dopuszczać do kontaktu świeżej żywności z już zamrożoną.
- **Ostrzeżenie:** Nie przekraczać maksymalnej, dopuszczalnej masy do zamrożenia na dzień. W tabeli danych technicznych, na końcu niniejszej instrukcji, znajduje się informacja o maksymalnej, dziennej masie do zamrożenia.
- Przechowując gotowe mrożonki należy ściśle przestrzegać instrukcji producenta zamieszczonych na opakowaniu. Jeżeli brak instrukcji, nie należy przechowywać produktu przez okres dłuższy niż 3 miesiące od daty zakupu.
- Kupując mrożonki należy sprawdzić, czy produkt jest odpowiednio zamrożony i czy opakowanie nie nosi śladów uszkodzenia.
- Aby zachować jakość gotowych mrożonek, należy je przewozić wyłącznie w odpowiednich pojemnikach, po czym natychmiast umieścić w zamrażarce.
- Kupując mrożonki należy dokładnie sprawdzić stan opakowania: jeżeli opakowanie jest wilgotne, napęczniało lub posiada wybrzuszenia może to oznaczać, że produkt nie był odpowiednio przechowywany i uległ zepsuciu.
- Czas przechowywania mrożonek w dużej mierze zależy od temperatury otoczenia, ustawienia regulatora temperatury, rodzaju żywności oraz czasu pomiędzy wyjęciem z zamrażarki sklepowej a włożeniem do zamrażarki domowej, a także od częstotliwości i czasu otwarcia drzwi zamrażarki. Zawsze należy przestrzegać instrukcji podanych na opakowaniu i nie przekraczać podanego maksymalnego okresu przechowywania.
- Jako opakowania dla żywności do zamrożenia można użyć niebarwionych folii/woreczków z tworzywa sztucznego lub folii aluminiowej. Przed zamrożeniem dobrze odpowietrz opakowanie i sprawdź jego szczelność. Zalecamy umieszczenie na każdym opakowaniu etykiety z informacją o zawartości, dacie zamrożenia i terminie przydatności do spożycia.

W poniższej tabeli podano okresy przydatności do spożycia (w miesiącach) mrożonej żywności.



- Nie należy przekraczać podanych tu okresów przechowywania.
- Ponadto należy zawsze przestrzegać daty ważności mrożonki podanej przez producenta.
- W przypadku odłączenia urządzenia od zasilania na dłuży czas (np. w wyniku przerwy w dostawie prądu), nie otwierać drzwi – dzięki temu w komorze utrzyma się stosunkowo najniższa temperatura. W tabeli danych technicznych na końcu instrukcji znajduje się szczegółowa informacja o maksymalnym, bezpiecznym okresie przechowywania w przypadku awarii.
- Nawet nieznaczne podwyższenie się temperatury wewnątrz spowoduje skrócenie dopuszczalnego okresu przechowywania żywności.

Czyszczenie i rozmrażanie (konserwacja)

Czyszczenie
- Przed przystąpieniem do czyszczenia zawsze należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie polewać urządzenia wodą.

W przypadku użycia jako chłodziarka:
- Aby zapobiec powstawaniu nieprzyjemnego zapachu w komorze chłodziarki, należy ją czyścić mniej rzadziej niż raz w miesiącu.
- Do regularnej konserwacji nadaje się letnia woda z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Akcesoria należy czyścić osobno w wodzie z płynem do zmywania naczyń. Nie myć w zmywarce.
- Nie stosuj agresywnych środków czyszczących do szorowania oraz zawierających alkohol.
- Po oczyszczeniu przemyj czystą wodą i dokładnie osusz.

W przypadku użycia jako zamrażarka:

Rozmrażanie
- Po długim okresie eksploatacji wewnątrz urządzenia tworzy się warstwa lodu zależna np. od częstotliwości otwierania drzwi. Jeżeli grubość warstwy lodu wynosi od

3 do 5 mm, urządzenie należy rozmrozić.
- Nagromadzenie się warstwy lodu zwiększa zużycie energii przez urządzenie.
- Czyść urządzenie przynajmniej dwa razy w roku.
- Przed przystąpieniem do rozmrażania wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego;
- Wyjmij żywność z wnętrza i przechowuj je w jak najchłodniejszych warunkach, np. razem z zamrożonymi wkładami chłodzącymi, przykryte plastikowym pojemnikiem. Należy pamiętać, że wzrost temperatury skraca żywotność produktów i należy je spożyć tak szybko, jak to możliwe.
- Zostawić drzwi zamrażarki otwarte.
- Aby przyspieszyć rozmrażanie, umieść w zamrażarce garnek lub patelnie z gorącą, nie wrzącą wodą. Nie wlewaj wody do urządzenia.
- **Ostrzeżenie!** Do przyspieszenia rozmrażania nie używaj żadnych innych urządzeń mechanicznych ani innych urządzeń, np. grzałek.
- Przed ponownym włożeniem wtyczki do kontaktu koniecznie **wytrzeć dłonie do sucha**.
- Podczas czyszczenia należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej.
- Aby zaoszczędzić energię, kompresor (z tyłu urządzenia) należy co najmniej dwa razy w roku ostrożnie wyczyścić szczotką lub odkurzaczem.

Rady dot. oszczędzania energii
- Urządzenie powinno być zainstalowane w dobrze wentylowanym, suchym pomieszczeniu.
- Nie ustawiać zamrażarki w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym i nie umieszczać jej w sąsiedztwie źródeł ciepła (grzejniki, kuchenki itp.). Jeżeli nie ma możliwości innego ustawienia niż opisane powyżej, pomiędzy źródłem ciepła a zamrażarką należy założyć odpowiednią izolację.
- Nie zakrywać otworów wentylacyjnych ani kratek oraz zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza z tyłu urządzenia.
- Kompresor (z tyłu) należy regularnie czyścić. Nagromadzenie się kurzu powoduje wzrostu zużycia energii.
- Ciepłe produkty żywnościowe należy najpierw zostawić do ostygnięcia, zanim zostaną wstawione do zamrażarki.
- Podczas wyjmowania lub wkładania żywności nie pozostawiaj otwartych drzwi urządzenia, ponieważ przyspieszy to wzrost temperatury i możliwe tworzenie się lodu w jego wnętrzu.
- Regularne rozmrażanie pomaga w oszczędzaniu energii. Szczegółowe informacje na temat rozmrażania znajdziesz w rozdziale „*Czyszczenie i rozmrażanie (konserwacja)*“.
- Nie ustawiać niższej temperatury niż potrzeba. Szczegółowe informacje o ustawianiu temperatury podano w punkcie *Regulator temperatury*.

Rozwiązywanie problemów
- Kiedy urządzenie jest włączone słychać pewne specyficzne dźwięki. Zaliczamy do nich:
  - odgłosy silnika elektrycznego pracującej sprężarki. Wraz z rozpoczęciem pracy sprężarki, odgłosy przez krótki czas są nieco głośniejsze.
  - dźwięk czynnika chłodniczego przepływającego przez obwód.
- W poniższej tabeli opisano możliwe awarie i ich prawdopodobne przyczyny oraz ewentualne rozwiązania. W przypadku problemów zaleca się najpierw sprawdzić, czy rozwiązania nie podano w poniższej tabeli. Jeżeli problem nie ustępuje, odłączyć urządzenie od sieci i skontaktować się z działem Obsługi Klienta.

Problem	**Możliwa przyczyna i rozwiązanie**
Zamrażarka nie włącza się.	Sprawdzić, czy · jest podłączona do sieci; · nie przełączył się bezpiecznik w domowej instalacji elektrycznej; · gniazdko działa prawidłowo. Można to sprawdzić podłączając do gniazdka inne urządzenie elektryczne.
Zamrażarka słabo mrozi.	Sprawdzić, czy · do zamrażarki nie włożono zbyt dużej ilości żywności; · Termostat jest ustawiony na niską wartość (w tym przypadku ustaw go na odpowiednio wyższą wartość); · drzwi są dobrze domknięte; · na kondensatorze nie zgromadziło się zbyt dużo kurzu; · zamrażarka nie jest ustawiona zbyt blisko ściany lub innego obiektu z tyłu lub po bokach.
Normalne dźwięki pracy urządzenia zmieniają lub wzmagają się.	Sprawdzić, czy · zamrażarka jest prawidłowo wypoziomowana; · do tyłu zamrażarki nie przylegają jakieś przedmioty; · czy na zamrażarce nie znajdują się inne przedmioty, które mogą powodować wibracje.

Transport urządzenia

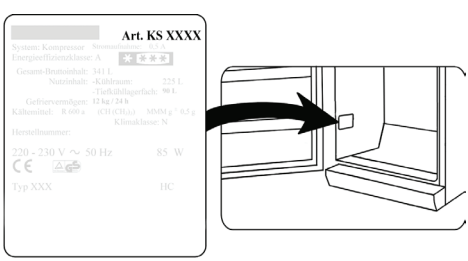
- Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia w czasie transportu, należy zabezpieczyć wszystkie elementy wewnątrz i wokół urządzenia.
- Urządzenie można przewozić wyłącznie w pozycji pionowej – nie nachylać go pod kątem większym niż 30°.
- Po ustawieniu odczekaj 60 minut zanim podłączysz urządzenie do sieci elektrycznej.
- Jeśli urządzenie było transportowane pod kątem większym niż 30°, odczekaj 6 godzin przed podłączeniem go do sieci elektrycznej.

Utylizacja

Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy usuwać osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną. Czynnik chłodniczy oraz środek chemiczny w piance izolacyjnej muszą być zutylizowane przez kompetentną instytucję. Należy szczególnie uważać, aby nie uszkodzić obwodu chłodniczego zanim urządzenie nie zostanie przekazane w odpowiednim miejscu do utylizacji.

Informacje wymagane przez dział Obsługi Klienta

Jeżeli wymagana będzie naprawa, proszę skontaktować się z działem Obsługi Klienta podając szczegółowy opis awarii oraz numer artykułu *GB ...* znajdujący się na tabliczce znamionowej urządzenia. Podanie tych informacji pomoże w szybszym załatwieniu Państwa zgłoszenia.



Tabeli danych technicznych

Identyfikator modelu					**GB 8880 / 8881**
Typ urządzenia chłodzącego:					
Urządzenie o niskim poziomie hałasu:	nie		Budowa:		typ wolnostojący
Chłodziarka do wina:	nie		Inne urządzenie chłodnicze:		tak
Wymiary całkowite (wys. x szer. x głęb. w mm)			496 x 474 x 447		
Objętość całkowita (w litrach)			31		
EEI			100		
Klasa efektywności energetycznej			E		
Roczne zużycie energii (w kWh na rok)*			147		
Klasa emisji hałasu akustycznego			C		
Emisja hałasu akustycznego (w dB(A) na 1 pW)			41		
Klasa klimatyczna			SN-T		
Temperatura otoczenia (w °C)			10-43		
Czas przechowywania w przypadku awarii (w godz.)			12		
Waga (w kg)			15		
Tryb zimowy			nie		
Parametry chłodziarki/zamrażarki:					
Typ	Objętość (w litrach)	Zalecana temperatura (w °C)	Wydajność chłodnicza (kg/24h)	Rozmrażanie A= automatyczne M = ręczne	Szybkie zamrażanie
Czterogwiazdkowa	31	-18	2	M	-
Parametry źródła światła:					
Typ źródła światła			-		
Klasa efektywności energetycznej			-		
Dane elektryczne			Patrz tabliczka znamionowa		

*) Rzeczywiste zużycie zależy od sposobu korzystania z urządzenia oraz jego umieszczenia

Ψυγείο/Καταψύκτης Ρετρό

Οδηγίες χρήσης
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος
- Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών της συσκευής. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.
- Μη θέτετε σε λειτουργία αυτή τη συσκευή μέσω μετασχηματιστή.
- Για να αποφεύγετε το θόρυβο δονήσεων, βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό καλώδιο δεν αγγίζει κανένα τμήμα στο πίσω μέρος του καταψύκτη.

Σωστή χρήση
- Η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για την αποθήκευση και συντήρηση τροφίμων.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατ' επιλογήν ως ψυγείο συμπίεσης για βραχυπρόθεσμη αποθήκευση τροφίμων ή ως καταψύκτης για κατάψυξη και μακροχρόνια αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων, καθώς και για την παραγωγή πάγου σε κύβους.
- Οι συσκευές ψύξης κατατάσσονται σε συγκεκριμένες τάξεις κλίματος. Ανατρέξτε στο φύλλο δεδομένων του προϊόντος για πληροφορίες σχετικά με την ταξινόμηση αυτής της μονάδας. Θα βρείτε το φύλλο δεδομένων στο τέλος του παρόντος εγχειριδίου.
- Σε περίπτωση που γίνει λανθασμένη χρήση ή χρήση για άλλο μη ενδεδειγμένο σκοπό, καμία ευθύνη δεν μπορεί να γίνει αποδεκτή για τυχόν ζημιά που μπορεί να προκύψει.

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα σε:
  - στις κουζίνες καταστημάτων, γραφείων και άλλων επαγγελματικών χώρων,
  - γεωργικές περιοχές,
  - ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για εμπορική χρήση, ούτε για χρήση σε υπηρεσίες τροφοδοσίας και παρόμοιων περιβαλλόντων χονδρικής.
-
Το κύκλωμα ψύξης αυτής της συσκευής περιέχει το ψυκτικό ισοβουτάνιο (R600a), ένα φυσικό αέριο με υψηλό βαθμό συμβατότητας με το περιβάλλον, το οποίο όμως είναι εύφλεκτο. Επομένως, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει προκληθεί βλάβη σε κανένα εξάρτημα του κυκλώματος του ψυγείου κατά τη μεταφορά και την τοποθέτηση της συσκευής. Αν προκληθεί βλάβη στο κύκλωμα ψύξης, μην ενεργοποιήσετε και μη συνδέσετε τη συσκευή στην κεντρική ηλεκτρική παροχή. Απομακρύνετε τυχόν γυμνές φλόγες και άλλες πηγές ανάφλεξης από την περιοχή κοντά στο ψυκτικό αέριο. Κατόπιν, αερίστε καλά το δωμάτιο στο οποίο βρίσκεται η συσκευή.
- **Προειδοποίηση:** Δεν πρέπει να εμποδίζονται με κανέναν τρόπο τα ανοίγματα εξαερισμού στο περίβλημα ή στη δομή της συσκευής. Θα πρέπει να εξασφαλίζετε πάντα επαρκή εξαερισμό.
- **Προειδοποίηση:** Μην προκαλείτε βλάβη στο κύκλωμα ψύξης. Τυχόν διαρροή ψυκτικού μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα μάτια. Επίσης, υπάρχει και ο κίνδυνος ανάφλεξης του αερίου.

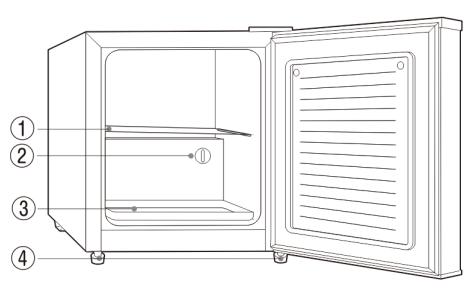
- **Προειδοποίηση:** Μη χρησιμοποιείτε καμία εξωτερική συσκευή (π.χ. καλοριφέρ ή αερόθερμα) για να επιταχύνετε την απόψυξη. Ακολουθήστε μόνο τις μεθόδους που συνιστώνται στο παρόν εγχειρίδιο.
- **Προειδοποίηση:** Μη θέτετε σε λειτουργία καμιά άλλη ηλεκτρική συσκευή (π.χ. συσκευές παραγωγής παγακιών) μέσα στον καταψύκτη εκτός εάν εγκρίνεται ειδικά σε αυτό το εγχειρίδιο.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην κεντρική ηλεκτρική παροχή, πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά αυτήν και το ηλεκτρικό καλώδιό της για τυχόν βλάβη που προκλήθηκε κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση που εντοπιστεί βλάβη, η συσκευή δεν θα πρέπει να συνδεθεί στην κεντρική ηλεκτρική παροχή.
- Κατά την διάρκεια σύνδεσης της συσκευής, εξασφαλίστε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έχει παγιδευτεί ή τραυματιστεί.
- Μην τοποθετείτε πολύπριζο ή άλλα τροφοδοτικά πίσω από την συσκευή σας.
- Η συσκευή αυτή δεν είναι σχεδιασμένη για την αποθήκευση εκρηκτικών υλικών, όπως περιέκτες αερολυμάτων με εύφλεκτη προωθητική ουσία.
- Σε περίπτωση αγοράς, κατά την παράδοση με σκοπό την ανακύκλωση να γίνει αναφορά στο προωθητικό αέριο (C_5H_{10}) στην απομόνωση, καθώς και στο ψυκτικό μέσο I R600a. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον ενδεδειγμένο τρόπο ανακύκλωσης ανατρέξτε στην ενότητα "*Απόρριψη*".
- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας και να αποφεύγετε πιθανούς κίνδυνους, να φροντίζετε οποιεσδήποτε επισκευές ή τροποποιήσεις αυτής της συσκευής, αλλά και η αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου, να γίνονται από ειδικευμένους τεχνικούς.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία ή γνώση, όταν επιτηρούνται από ένα άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει σχετικές οδηγίες από αυτό για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που μπορεί να προκύψουν.
- Παιδιά από 3 έως 8 ετών επιτρέπεται να φορτώσουν και να ξεφορτώσουν το ψυγείο/καταψύκτη.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός αν επιτηρούνται.
- Για τακτική φροντίδα συνιστάται η χρήση χλιαρού νερού με προσθήκη καθαριστικού υγρού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον καθαρισμό ανατρέξτε στην

ενότητα "*Καθαρισμός και απόψυξη (συντήρηση)*".

Για να αποφύγετε την μόλυνση του φαγητού ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- Ανοίγοντας την πόρτα για μεγάλα χρονικά διαστήματα μπορεί να προκαλέσει σημαντική αύξηση της θερμοκρασίας στο εσωτερικό της συσκευής.
- Διατηρήστε καθαρές τις επιφάνειες οι οποίες έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, όπως επίσης και την προσβασιμότητα των συστημάτων αποστράγγισης.
- Εάν το ψυγείο/καταψύκτης παραμείνει άδειο για μεγάλα χρονικά διαστήματα, απενεργοποιήστε, ξεπαγώστε, καθαρίστε, στεγνώστε και ανοίξτε την πόρτα για να μην δημιουργηθεί ευρωτίαση στο εσωτερικό της συσκευής.
- Σε περίπτωση χρήσης ως ψυγείο: Στον ψυκτικό θάλαμο δημιουργούνται διάφορες ζώνες ψύξης. Η θερμότερη ζώνη βρίσκεται στην πόρτα, ψηλά στον ψυκτικό θάλαμο. Η ψυχρότερη ζώνη βρίσκεται στο πίσω τοίχωμα, χαμηλά στον ψυκτικό θάλαμο.
- Γι' αυτό τακτοποιήστε τα τρόφιμα με τον εξής τρόπο:
  Στα ράφια του ψυκτικού θαλάμου (από πάνω προς τα κάτω): βούτυρο, τυρί, αβγά, σωληνάρια, μπουκάλια, γάλα και χυμοί, αρτοσκευάσματα, έτοιμα φαγητά, γαλακτοκομικά, κρέας, ψάρι, αλλαντικά, λαχανικά, σαλάτες και φρούτα.
- Για να αποφεύγετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού ή βλάβης του καταψύκτη, η συσκευή πρέπει να μεταφέρεται μόνο στην αρχική συσκευασία της. Για την αποσυσκευασία και την τοποθέτηση, απαιτούνται 2 άτομα.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που βρεθεί τέτοια βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή.
- Για να αποφεύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, μην τοποθετείτε καμία ηλεκτρική συσκευή επάνω στον καταψύκτη. Μην τοποθετείτε δοχεία με υγρά επάνω στη συσκευή: Έτσι αποφεύγεται η πρόκληση ζημιάς στην ηλεκτρική μόνωση από υγρό που έχει διαρρεύσει ή έχει υπερχειλίσει.
- Σε περίπτωση χρήσης ως καταψύκτης:
  - Μπορείτε να αποθηκεύετε αλκοολούχες ουσίες μόνο σε καλά σφραγισμένα δοχεία και σε όρθια θέση.
  - Μην αποθηκεύετε στη συσκευή οποιαδήποτε γυάλινα μπουκάλια που περιέχουν ανθρακούχα υγρά ή άλλα υγρά που μπορεί να παγώσουν: Τέτοια μπουκάλια μπορεί να εκραγούν κατά τη διαδικασία κατάψυξης.
  - Για να αποφεύγετε τον κίνδυνο τροφικής δηλητηρίασης, μην καταναλώνετε τρόφιμα μετά την ημερομηνία λήξης αποθήκευσής τους. Δεν πρέπει να καταψύχετε για δεύτερη φορά τρόφιμα που έχουν ξεπαγώσει.
  - Μην καταναλώνετε τον πάγο που έχετε αφαιρέσει από τη συσκευή κατά την απόψυξη.
- Μη στηρίζεστε και μην τοποθετείτε υπερβολικό βάρος στα ράφια, τους θαλάμους, τις πόρτες, κτλ.
- Να προστατεύετε πάντα το εσωτερικό του καταψύκτη από γυμνές φλόγες και κάθε άλλη πηγή ανάφλεξης.
- **Βγάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα**
  - **σε περίπτωση δυσλειτουργίας,**
  - **πριν από την απόψυξη,**
  - **κατά τον καθαρισμό.**
  - **πριν από τη διεξαγωγή εργασιών συντήρησης ή επισκευής.**
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο όταν θέλετε να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Διατηρούμε το δικαίωμα να εισάγουμε τεχνικές τροποποιήσεις.

Δομή



1. Γυάλινο ράφι
2. Κουμπί θερμοστάτη
3. Δοχείο νερού
4. Ρυθμιζόμενα βιδωτά στηρίγματα εμπρός

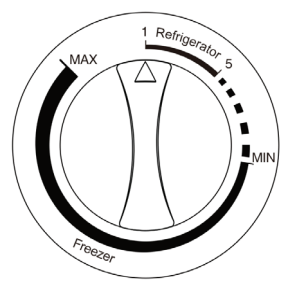
Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής
- Αφαιρέστε εντελώς τυχόν εξωτερικά και εσωτερικά υλικά συσκευασίας περιλαμβανομένων των λωρίδων προσκόλλησης.
- Καθαρίστε τη συσκευή, όπως περιγράφεται στην ενότητα "*Καθαρισμός και απόψυξη (συντήρηση)*".
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην κεντρική ηλεκτρική παροχή, πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της για τυχόν βλάβη που προκλήθηκε κατά τη μεταφορά.
- Η συσκευή πρέπει να μεταφέρεται μόνο στην κάθετη θέση της. Μην δίνετε κλίση μεγαλύτερη από 30°.
- Μετά την τοποθέτηση, περιμένετε 60 λεπτά πριν να συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα.
- Εάν η συσκευή έχει γείρει περισσότερο από 30° κατά τη μεταφορά, περιμένετε 6 ώρες, πριν να τη συνδέσετε στο ρεύμα.
- Όταν ενεργοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, ενδέχεται να παρατηρήσετε μια ελαφρά οσμή. Ωστόσο, αυτή θα εξαφανιστεί όταν αρχίσει η διαδικασία ψύξης.
- Πριν να τοποθετήσετε τρόφιμα στη συσκευή, αφήστε την να λειτουργήσει για 1 ώρα (για το ψυγείο) ή 24 ώρες (για τον καταψύκτη), ώστε να επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία.

Τοποθέτηση χειρολαβής
- Κλείστε την πόρτα της συσκευής.
- Τοποθετήστε την πλάκα της λαβής πάνω στις δύο τρύπες για τις βίδες της πόρτας (με τη στρογγυλεμένη πλευρά στα αριστερά) και στερεώστε την καλά με τις δύο βίδες.
- Σπρώξτε τη λαβή από τα αριστερά μέσα στην πλάκα, μέχρι να ακούσετε ένα κλικ.

Τοποθέτηση
- Πρέπει να τοποθετήσετε τη συσκευή σε ένα χώρο που αερίζεται καλά και δεν έχει υγρασία.
- Πρέπει να λειτουργεί σε περιβάλλον με σχετική υγρασία 70% το μέγιστο.
- Σχετικά με το επιτρεπόμενο εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος για τη λειτουργία της συσκευής, ανατρέξτε στα τεχνικά χαρακτηριστικά, στο τέλος των οδηγιών.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε πρόσβαση στο φις του ηλεκτρικού καλωδίου και μπορείτε να το βγάλετε από την πρίζα οποιαδήποτε στιγμή.
- Μην εκθέτετε τον καταψύκτη σε άμεση ηλιοβολή και μην τον τοποθετείτε δίπλα από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, φούρνους, κτλ.). Ωστόσο, αν δεν μπορείτε να το αποφύγετε αυτό, πρέπει να εγκαταστήσετε κατάλληλη μόνωση μεταξύ της πηγής θερμότητας και της συσκευής.
- Η συσκευή δεν πρέπει να εγκατασταθεί στο εσωτερικό ντουλάπας, ούτε απευθείας κάτω από κρεμάμενο ντουλάπι, ράφι ή παρόμοιο αντικείμενο.
- Αν το δάπεδο είναι ανομοιόμορφο, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις ρυθμιζόμενες ύψος πόδια του ψυγείο για να αντισταθμίσετε και να εξασφαλίσετε τη βέλτιστη σταθερότητα.

Εξαερισμός
Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός χώρος γύρω από τη συσκευή για να μην εμποδίζεται η κυκλοφορία του αέρα γύρω από τη συσκευή και στο πίσω μέρος της συσκευής. (πίσω μέρος 7,5 cm, πλευρές 5 cm, επάνω μέρος 10 cm).

Διακόπτης ελέγχου θερμοκρασίας
- Μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη συσκευή αν τη συνδέσετε στην κεντρική ηλεκτρική παροχή. Η συσκευή είναι τελείως απενεργοποιημένη μόνο όταν βγάλετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Μετά από μια διακοπή ρεύματος ή εάν η συσκευή αποσυνδεθεί από το δίκτυο, ενδέχεται να χρειαστεί 3 έως 5 λεπτά για να ενεργοποιηθεί ξανά.
- Η θερμοκρασία στο εσωτερικό της συσκευής ρυθμίζεται με το κουμπί θερμοστάτη που βρίσκεται στο εσωτερικό της.



- **1 - 5 Refrigerator:**
  Ρύθμιση ψύξης
  Εύρος θερμοκρασίας 10 – 0 °C
  Εάν περιστρέψετε το κουμπί θερμοστάτη προς τα δεξιά, η θερμοκρασία στο εσωτερικό θα μειωθεί.
  Το αντίστροφο θα συμβεί με περιστροφή προς τα αριστερά.
- **MIN - MAX Freezer:**
  Ρύθμιση κατάψυξης
  Εύρος θερμοκρασίας -15 έως -24 °C
  Εάν περιστρέψετε το κουμπί θερμοστάτη προς τα δεξιά, η θερμοκρασία στο εσωτερικό θα μειωθεί.
  Το αντίστροφο θα συμβεί με περιστροφή προς τα αριστερά.
- Υπόδειξη: Η θερμοκρασία στο εσωτερικό επηρεάζεται από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος και τη θερμοκρασία των τροφίμων που έχουν μόλις τοποθετηθεί στον θάλαμο. Επιπλέον, εξαρτάται από το πόσο συχνά

ανοίγετε την πόρτα. Αλλάξτε τη ρύθμιση του κουμπιού θερμοστάτη ανάλογα με τις ανάγκες.
- Συνιστούμε να μετράτε τη θερμοκρασία στο εσωτερικό με ένα θερμόμετρο και να διορθώνετε τη ρύθμιση κατά περίπτωση.

Δοχείο νερού
Στην περίπτωση αλλαγής της ρύθμισης από "*κατάψυξη*" σε "*ψυγείο*", η στρώση πάγου που μπορεί να υπάρχει στο εσωτερικό της συσκευής θα λιώσει. Το νερό που θα προκύψει συλλέγεται στο δοχείο νερού. Κατά τις πρώτες ώρες από την αλλαγή της ρύθμισης αδειάζετε τακτικά το δοχείο νερού και στεγνώστε το πριν να τοποθετήσετε τα τρόφιμα.

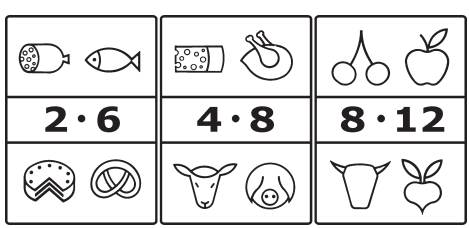
Πόρτα συσκευής
Η πόρτα της συσκευής πρέπει να παραμένει πάντοτε κλειστή, ώστε να μην αυξάνεται η θερμοκρασία στο εσωτερικό. Με αυτόν τον τρόπο περιορίζεται και η ανάπτυξη πάγου και πάχνης. Συνεπώς, φροντίστε να ανοίγετε την πόρτα μόνο για να αφαιρέσετε ή να προσθέσετε τρόφιμα.

Φύλαξη τροφίμων

Σε περίπτωση χρήσης ως ψυγείο:
- Τοποθετείτε τα τρόφιμα στον ψυκτικό θάλαμο μόνο συσκευασμένα ή καλυμμένα, ώστε να διατηρείται το άρωμα και η φρεσκάδα τους. Ιδιαίτερα τρόφιμα που έχουν ή απορροφούν εύκολα έντονη οσμή (τυριά, ψάρια, βούτυρο κ.α.) πρέπει να διατηρούνται σε απομόνωση το ένα από το άλλο.
- Κατ' αρχάς επιλέξτε μια μέτρια θερμοκρασία ψύξης. Σε περίπτωση υπερβολικά έντονης ψύξης επιλέξτε μια υψηλότερη θερμοκρασία και σε περίπτωση υπερβολικά ήπιας ψύξης μια χαμηλότερη. Αν αναπτυχθεί πάχνη στο πίσω τοίχωμα, αυτό μπορεί να οφείλεται στο ότι η πόρτα έχει παραμείνει ανοιχτή για μεγάλο διάστημα, έχουν τοποθετηθεί ζεστά τρόφιμα στη συσκευή ή έχει ρυθμιστεί πολύ χαμηλά η θερμοκρασία.
- Τα ζεστά τρόφιμα πρέπει να κρυώσουν σε θερμοκρασία δωματίου, πριν να τοποθετηθούν στη συσκευή.
- Φροντίστε να κλείνετε καλά την πόρτα και να μην υπάρχουν προϊόντα που να εμποδίζουν το κλείσιμο.

Σε περίπτωση χρήσης ως καταψύκτης:
- Πριν από την κατάψυξη, πρέπει να χωρίζετε τα φρέσκα τρόφιμα (δηλ. κρέας, ψάρια, κιμάς) σε μικρότερες μερίδες που είναι κατάλληλες για χρήση μετά από το ξεπάγωμα.
- Για να εξασφαλίσετε ότι δεν θα καταστραφούν θρεπτικά συστατικά, όπως βιταμίνες, πρέπει να τοποθετείτε τα φρέσκα τρόφιμα στη βαθιά κατάψυξη απευθείας όσο το δυνατό πιο σύντομα. Γι' αυτό, τα προετοιμασμένα τρόφιμα πρέπει να τοποθετούνται στους θαλάμους κατάψυξης σε σωστές αποστάσεις μεταξύ τους, σε μία ή δύο σειρές.
- Να αποφεύγεται η επαφή με τρόφιμα που έχουν ήδη καταψυχθεί.
- **Προσοχή!** Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη χωρητικότητα ψύξης την ημέρα. Το φύλλο δεδομένων προϊόντος στο τέλος του παρόντος εγχειριδίου περιέχει λεπτομέρειες για τη μέγιστη ημερήσια χωρητικότητα ψύξης.
- Όταν αποθηκεύετε προ-κατεψυγμένα τρόφιμα, πρέπει να δίνετε μεγάλη προσοχή στις πληροφορίες του κατασκευαστή που παρέχονται στη συσκευασία. Ωστόσο, αν δεν υπάρχουν τέτοιες πληροφορίες, δεν πρέπει να υπερβαίνετε χρονική περίοδο αποθήκευσης μεγαλύτερη των 3 μηνών από την ημερομηνία αγοράς.
- Όταν αγοράζετε κατεψυγμένα τρόφιμα, βεβαιωθείτε ότι το τρόφιμο είναι καλά κατεψυγμένο και ότι η συσκευασία δεν φέρει κανένα ίχνος φθοράς.
- Για να διατηρήσετε την ποιότητα των τροφίμων βαθιάς κατάψυξης, πρέπει να τα μεταφέρετε μόνο σε κατάλληλα δοχεία και κατόπιν να τα τοποθετείτε στον καταψύκτη χωρίς καθυστέρηση.
- Ελέγχετε προσεχτικά τη συσκευασία όταν αγοράζετε κατεψυγμένα τρόφιμα: Αν η συσκευασία φέρει ενδείξεις υγρασίας, φυσαλίδες ή εξογκώματα, αυτό αποτελεί ένδειξη ότι το τρόφιμο ενδεχομένως να μην έχει αποθηκευτεί σωστά και να έχει χαλάσει.
- Οι χρόνοι αποθήκευσης των κατεψυγμένων τροφίμων εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, τη ρύθμιση του διακόπτη ελέγχου θερμοκρασίας, το είδος του τροφίμου και το χρόνο μεταξύ της αγοράς και της κατάψυξης, αλλά κυρίως και από το πόσο συχνά ανοίγετε την πόρτα του καταψύκτη και για πόσο την αφήνετε ανοιχτή. Να τηρείτε πάντα τις οδηγίες που παρέχονται στη συσκευασία των τροφίμων και να μην υπερβαίνετε την καθορισμένη μέγιστη ζωή λειτουργίας.
- Ως υλικά συσκευασίας για τα κατεψυγμένα προϊόντα μπορούν να χρησιμοποιηθούν πλαστικές μεμβράνες/ σακούλες χωρίς χρώμα ή αλουμινόχαρτο. Πριν από την κατάψυξη αφαιρέστε όλο τον αέρα από τη συσκευασία και ελέγξτε τη στεγανότητά της. Συνιστούμε να κολλήσετε ετικέτες σε κάθε συσκευασία, όπου θα αναγράφονται το περιεχόμενο, η ημερομηνία κατάψυξης και η ημερομηνία λήξης.

Οι ημερομηνίες λήξης των κατεψυγμένων τροφίμων καθορίζονται (σε μήνες) στον παρακάτω πίνακα.



- Μην υπερβαίνετε αυτούς τους χρόνους αποθήκευσης.
- Ωστόσο, να τηρείτε πάντα τις ημερομηνίες λήξης του κατασκευαστή για τα καταψυγμένα τρόφιμα.
- Σε περίπτωση που η συσκευή παραμείνει απενεργοποιημένη για μεγάλο χρονικό διάστημα

(π.χ. κατά τη διακοπή ρεύματος), η πόρτα πρέπει να παραμένει κλειστή. Αυτό θα συμβάλλει στη διατήρηση όσο το δυνατό χαμηλότερης θερμοκρασίας στο θάλαμο. Το φύλλο δεδομένων προϊόντος στο τέλος του εγχειριδίου περιέχει λεπτομερείς πληροφορίες για το μέγιστο χρόνο αποθήκευσης σε περίπτωση δυσλειτουργίας.
- Ακόμη και μια μικρή αύξηση της εσωτερικής θερμοκρασίας θα συντομεύσει τη διάρκεια αποθήκευσης του τροφίμου.

Καθαρισμός και απόψυξη (συντήρηση)

Καθαρισμός
- Πριν τον καθαρισμό, να βγάζετε πάντα το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Μη χύνετε νερό επάνω στη συσκευή.

Σε περίπτωση χρήσης ως ψυγείο:
- Για να αποφύγετε την ανάπτυξη δυσάρεστης οσμής στον ψυκτικό θάλαμο, φροντίστε να τον καθαρίζετε περίπου μία φορά τον μήνα.
- Για τακτική φροντίδα συνιστάται η χρήση χλιαρού νερού με προσθήκη καθαριστικού υγρού. Καθαρίστε ξεχωριστά τα εξαρτήματα με σαπουνόνερο. Μην τα πλένετε στο πλυντήριο πιάτων.
- Μην χρησιμοποιείτε καυστικά, τραχιά, αλκοολούχα ή ισχυρά απορρυπαντικά.
- Μετά τον καθαρισμό ξεπλύνετε με καθαρό νερό και στεγνώστε προσεκτικά.

Σε περίπτωση χρήσης ως καταψύκτης:

Απόψυξη
- Στο εσωτερικό αναπτύσσεται έπειτα από μακρά περίοδο λειτουργίας ένα στρώμα πάγου, ανάλογα π.χ. με τη συχνότητα ανοίγματος της πόρτας. Αν το πάχος αυτού του στρώματος φτάσει τα 3 έως 5 mm, τότε θα πρέπει να κάνετε απόψυξη της συσκευής.
- Η συσσώρευση πάγου αυξάνει την κατανάλωση ισχύος της συσκευής.
- Καθαρίζετε τη συσκευή τουλάχιστον δύο φορές τον χρόνο.
- Όταν κάνετε απόψυξη της συσκευής, βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Αφαιρέστε τα τρόφιμα από το εσωτερικό και τοποθετήστε τα καλυμμένα σε όσο το δυνατόν πιο ψυχρό περιβάλλον, π.χ. μαζί με παγοκύστες, σε μια πλαστική λεκάνη. Λάβετε υπόψη ότι η διάρκεια ζωής των προϊόντων θα μειωθεί λόγω της αυξημένης θερμοκρασίας και ότι αυτά θα πρέπει να καταναλωθούν το συντομότερο.
- Αφήστε την πόρτα του καταψύκτη ανοικτή.
- Για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, τοποθετήστε στον καταψύκτη ένα ή περισσότερα δοχεία με καυτό νερό που δεν είναι σε θερμοκρασία βρασμού. Μην χύσετε νερό μέσα στη συσκευή.
- **Προειδοποίηση!** Μην χρησιμοποιήσετε μηχανικά ή άλλα μέσα, π.χ. θερμαντικές συσκευές, για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης.
- Όταν βάζετε ξανά το φις του ηλεκτρικού καλωδίου στην πρίζα, φροντίστε να είναι **στεγνά τα χέρια σας.**
- Κατά τον καθαρισμό, προσέχετε να μη βγάλετε και να μην καταστρέψετε την πινακίδα ονομαστικών τιμών στην πίσω πλευρά της συσκευής.
- Για να εξοικονομήσετε ενέργεια, καθαρίζετε προσεκτικά τον συμπιεστή (στο πίσω μέρος) τουλάχιστον δύο φορές τον χρόνο με μια απλή ή ηλεκτρική σκούπα.

Συμβουλές εξοικονόμησης ενέργειας
- Πρέπει να τοποθετήσετε τη συσκευή σε ένα χώρο που αερίζεται καλά και δεν έχει υγρασία.
- Μην εκθέτετε τον καταψύκτη σε άμεση ηλιοβολή και μην τον τοποθετείτε δίπλα από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, φούρνους, κτλ.). Ωστόσο, αν δεν μπορείτε να το αποφύγετε αυτό, πρέπει να εγκαταστήσετε κατάλληλη μόνωση μεταξύ της πηγής θερμότητας και της συσκευής.
- Μην καλύπτετε τα ανοίγματα εξαερισμού και τις γρίλιες, και βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετή κυκλοφορία αέρα πίσω από τη μονάδα.
- Θα πρέπει να καθαρίζετε το συμπιεστή (στο πίσω μέρος) σε τακτά χρονικά διαστήματα. Η συσσωρευμένη σκόνη προκαλεί αύξηση στην ενεργειακή κατανάλωση.
- Θα πρέπει να αφήνετε τα ζεστά τρόφιμα να κρυώσουν πριν από τη φύλαξή τους.
- Κατά την αφαίρεση ή προσθήκη τροφίμων μην αφήνετε για πολλή ώρα ανοιχτή την πόρτα της συσκευής, διαφορετικά θα ανέβει η θερμοκρασία και ενδέχεται να επιταχυνθεί ο σχηματισμός πάγου στο εσωτερικό.
- Η τακτική απόψυξη συμβάλλει στην εξοικονόμηση ενέργειας. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόψυξη ανατρέξτε στην ενότητα "*Καθαρισμός και απόψυξη (συντήρηση)*".
- Μην ρυθμίσετε θερμοκρασία χαμηλότερη από την απαραίτητη. Για αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με τις ρυθμίσεις θερμοκρασίας, ανατρέξτε στην παράγραφο «*Διακόπτης ελέγχου θερμοκρασίας*».

Αντιμετώπιση προβλημάτων
- Όταν θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή ακούγονται ορισμένοι χαρακτηριστικοί ήχοι. Οι ήχοι αυτοί:
  - θόρυβοι του ηλεκτρικού μοτέρ του συμπιεστή κατά τη λειτουργία. Όταν ξεκινά η λειτουργία του συμπιεστή, αυξάνεται κάπως η ένταση του θορύβου για λίγη ώρα.
  - προκαλούνται από το ψυκτικό μέσο που ρέει στο κύκλωμα.
- Στον παρακάτω πίνακα παρατίθενται πιθανές δυσλειτουργίες και οι πιθανές αιτίες και λύση τους. Στην περίπτωση λειτουργικών προβλημάτων, ελέγξτε αρχικά αν μπορείτε να βρείτε μια λύση με τη χρήση του πίνακα αυτού. Αν το πρόβλημα επιμένει, αποσυνδέστε τη συσκευή από την κεντρική ηλεκτρική παροχή και επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία και λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Ελέγξτε ότι · υπάρχει ηλεκτρική παροχή. · ο διακόπτης στον ηλεκτρικό πίνακα της οικιακής εγκατάστασής σας είναι ενεργοποιημένος. · η πρίζα λειτουργεί. Αυτό μπορείτε να το ελέγξετε αν συνδέσετε μια άλλη ηλεκτρική συσκευή στην πρίζα και ελέγξετε τη λειτουργία της.
Η συσκευή δείχνει ότι παράγει ανεπαρκή ισχύ ψύξης.	Ελέγξτε αν · αποθηκεύσατε πολλά τρόφιμα στη συσκευή. · ο θερμοστάτης είναι ρυθμισμένος σε χαμηλή θέση (στην περίπτωση αυτήν ρυθμίστε τον θερμοστάτη σε μια κατάλληλη υψηλότερη τιμή). · η πόρτα δεν είναι σωστά κλεισμένη. · υπάρχει πολύ σκόνη στο συμπυκνωτή. · το πίσω μέρος ή τα πλαϊνά της συσκευής βρίσκονται πολύ κοντά σε τοίχο ή άλλο αντικείμενο.
Ο κανονικός λειτουργικός ήχος αλλάζει ή γίνεται πιο δυνατός.	Ελέγξτε αν · η συσκευή είναι σωστά τοποθετημένη. · τυχόν αντικείμενα ή εμπόδια έρχονται σε επαφή με το πίσω μέρος της συσκευής. · υπάρχουν τυχόν αντικείμενα πάνω στη συσκευή τα οποία δονούνται.

Μεταφορά της συσκευής

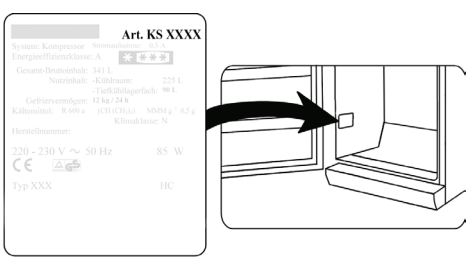
- Για να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στη μονάδα κατά τη μεταφορά, βεβαιωθείτε ότι όλα τα αξεσουάρ και συστατικά μέσα και γύρω από τη συσκευή έχουν ασφαλιστεί καλά.
- Η συσκευή πρέπει να μεταφέρεται μόνο στην κάθετη θέση της. Μην δίνετε κλίση μεγαλύτερη από 30°.
- Μετά την τοποθέτηση, περιμένετε 60 λεπτά πριν να συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα.
- Εάν η συσκευή έχει γείρει περισσότερο από 30° κατά τη μεταφορά, περιμένετε 6 ώρες πριν να τη συνδέσετε στο ρεύμα.

Απόρριψη

Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής. Πρέπει να απορρίψετε το ψυκτικό και τη χημική ουσία στο μονωτικό αφρό σε αρμόδια εγκατάσταση. Προσέξτε να μην προκαλέσετε βλάβη στο κύκλωμα ψύξης πριν παραδώσετε τη συσκευή για κατάλληλη απόρριψη.

Πληροφορίες που απαιτούνται από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών

Στην περίπτωση που απαιτηθούν επισκευές στη συσκευή, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών παρέχοντας μια λεπτομερή περιγραφή της βλάβης και αναφέροντας τον κωδικό προϊόντος *GB ...* που βρίσκεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών της συσκευής. Οι πληροφορίες αυτές θα μας βοηθήσουν να χειριστούμε αποτελεσματικά το αίτημά σας.



Φύλλο δεδομένων του προϊόντος

Αναγνωριστικό μοντέλου				**GB 8880 / 8881**	
Τύπος συσκευής ψύξης:					
Αθόρυβη συσκευή:	Όχι			Τύπος κατασκευής:	Ανεξάρτητη
Συσκευή συντήρησης κρασιών:	Όχι			Άλλη συσκευή ψύξης:	Ναι
Συνολικές διαστάσεις (Υ x Π x Β σε mm)				496 x 474 x 447	
Συνολική χωρητικότητα θαλάμου (σε l)				31	
EEI				100	
Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης				E	
Ετήσια κατανάλωση ενέργειας (σε kWh/έτος)*				147	
Κλάση εκπομπών αερομεταφερόμενου ακουστικού θορύβου				C	
Εκπομπές αερομεταφερόμενου ακουστικού θορύβου (σε dB(A) re 1pW)				41	
Κλιματική κατηγορία				SN-T	
Θερμοκρασία περιβάλλοντος (σε °C)				10-43	
Αυτονομία σε περίπτωση διακοπής ηλεκτρικού ρεύματος (σε h)				12	
Βάρος (σε kg)				15	
Χειμερινή ρύθμιση				Όχι	
Παράμετροι θαλάμου ψύξης/κατάψυξης:					
Τύπος	Όγκος (σε l)	Συνιστώμενη θερμοκρασία (σε °C)	Ικανότητα κατάψυξης (kg/24h)	Απόψυξη A = Αυτόματα M = Μη αυτόματα	Γρήγορη κατάψυξη
4 αστέρια	31	-18	2	M	-
Παράμετροι φωτεινής πηγής:					
Είδος φωτεινής πηγής				-	
Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης				-	
Ηλεκτρικά δεδομένα				Βλ. πινακίδα τύπου	

*) Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης και την τοποθεσία της συσκευής

SEVERIN

SEVERIN Elektrogeräte GmbH
Röhre 27
D-59846 Sundern
Tel +49 2933 982-0
Fax +49 2933 982-1333
information@severin.de

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.
I/M No.: 10303.0000 **10/22**

www.severin.com